

## Los ediles de Hacienda y Empleo de Segovia se afilian al PSOE

Seis de los once concejales que se presentaron en la lista socialista pertenecen ya al partido PÁG. 9

### ADEMÁS



#### 8/AYUNTAMIENTO

El alcalde presentó el compacto con el que quiere dar a conocer el himno a Segovia

#### 11/MEDIO AMBIENTE

Unas 400 personas trabajan en la lucha contra los incendios

#### 13/LABORAL

Segovia alcanza por primera vez el paro técnico cero

#### 14/CULTURA

Ainhoa Arteta abre esta noche los XIII Conciertos de las Velas

#### 15/TRIBUNALES

La Audiencia condena a 25 años de cárcel a los asesinos del colombiano

#### 17/EDUCACIÓN

La Universidad SEK impartirá Turismo en Palencia y Salamanca

### SOCIEDAD

#### 27/CINE

Marlon Brando, uno de los mejores actores de la historia, fallece a los 80 años en un hospital de Los Ángeles



Agentes de la Policía Local y los Bomberos consiguieron controlar el incidente en aproximadamente media hora

KAMARERO

## Un escape de gas causa la alarma en la calle Los Coches

Una de las máquinas que trabajan en la vía perforó la conducción

Un escape de gas, provocado por una de las máquinas que trabajan en la pavimentación de la calle Los Coches, causó a primera hora de la

mañana de ayer la alarma entre los vecinos de la zona. Policía Local y Bomberos tomaron las necesarias medidas de precaución y consiguieron

solventar el incidente en aproximadamente media hora, sin que ninguna persona resultase afectada.

PÁG. 7

### VALVERDE

Interesante promoción cerca de la plaza. Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios. Todos con garaje y trastero. Cómoda forma de pago. **Coches, 13 - 921 44 55 56**

### Atico

mudanzas

### GALEGO

y reservas:  
**902 30 60 44**

mudanzasgalego@redoxsegurilago.com

BURGOS • PALENCIA • SEGOVIA • VALLADOLID

CASA FUNDADA EN 1955

Haz de tu traslado,



un día de FIESTA.

TRIBUNA

FERNANDO JÁUREGUI

# Encantados de haberse conocido

EN OCTUBRE DE 1974, hace casi treinta años ya, se celebraba en Suresnes, Francia, un congreso del PSOE que iba a ser decisivo. Era un congreso de fractura: un grupo de jóvenes sevillanos y vascos, más algún madrileño, rompían con el histórico PSOE que regentaba desde el exilio Rodolfo Llopis y consagraba primer secretario del partido a Felipe González, a quien alguien había dado el alias clandestino -tampoco era tal- de 'Isidoro'. De aquellas primeras fotos, como la de la tortilla en el pinar sevillano, quedan pocos: apenas Manuel Chaves sigue ocupando los asientos de la Ejecutiva socialista, como presidente. Los demás...

Los demás han sufrido suerte diversa. Felipe González es un

referente, malhumorado y algo vindicativo a veces, pero querido por la generalidad del PSOE. Guerra se ha rehabilitado no poco en sus relaciones con otros sectores del partido, aunque no ha mejorado, dicen, su relación personal con González. Al sindicalista Nicolás Redondo, que pudo haber ocupado la secretaría general del partido, pero que se la cedió a González, le achacan "haberse pasado de hecho" al PP, o poco menos, y lo mismo dicen los más lenguaraces de su hijo Nico; no mucho mejor hablan de Enrique Múgica, el ex comunista que tantos años dió la cara primero por el PCE, luego por el PSOE y ahora espera la 'jubilación' -en cuanto puedan hacerlo los gobernantes actuales- del cargo de Defensor del Pueblo. Pa-

blo Castellanos sigue anclado, y de retirada, en Izquierda Unida.

Luego están los demás: Javier Solana, que entró a la militancia un poco después de Suresnes, y

Los socialistas se han renovado bastante para celebrar el 125 aniversario de su fundación por Pablo Iglesias

que ocupa los más altos peldaños en la escala europea: Txiqui Benegas, que andaba este viernes circulando entre los delegados, engordado y olvidado. Y los que

han muerto: Rubial, 'Lalo' López, el padre de Patxi López, que preside este 36 congreso socialista. Luis Yáñez, que anda en el dorado exilio de eurodiputado, como otros. Y los que simplemente han quedado en el completo olvido.

Lo que quiero decir con esta panorámica retrospectiva es que, si exceptuamos a Chaves, la ejecutiva del PSOE saliente en este congreso, y la entrante -que será sensiblemente parecida- nada tiene que ver con aquella era histórica. Los socialistas se han renovado bastante para celebrar el 125 aniversario de su fundación por Pablo Iglesias. Ya no hay puños cerrados, ni cantos de 'La Internacional', ni fracciones masonicas, ni delegados del exilio. Casi no hay ya ni fraternidad

de Internacional Socialista, y los puños y rosas se acompañan de melodías más suaves y colores más entonados. Es un PSOE rejuvenecido, aunque entre los delegados, muchas caras del pasado. Y, por supuesto, todos encantados de haberse conocido.

Porque el ambiente triunfal, eufórico, era patente. No había, en esta jornada inaugural del viernes, ni ganas de analizar nada, ni de entrar en ponencias o disquisiciones de futuro: el presente es dulce, y no pocos asistentes felicitaban a otros compañeros por algún reciente nombramiento. Los delegados son un millar, los despachos importantes que han cambiado de dueño, más de dos mil. Así que la cosa, como decían tantos asistentes a la jornada inaugural de este cóncilave, va bien.

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "Una fianza que corrobora los serios indicios contra Alierta", EL MUNDO opina que "Alierta se ha embarcado en una legítima táctica para demorar la acción de la Justicia, pero lo que los accionistas de Telefónica tendrán que dilucidar es si debe seguir en el cargo una persona acusada de tan impropia conducta ética".

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Más 'sin papeles'" afirma que "existe una creencia general de que Catalunya, como España, precisa de la inmigración, como también que la política de papeles para todos es una postura demagógica que aboca al descontrol de la inmigración y al racismo y la xenofobia".

**EL PAIS** En "Soldados a Afganistán", EL PAIS afirma que "el esfuerzo español, incluida la ayuda en cooperación, es serio, pero, como el del resto de la comunidad internacional, todavía insuficiente" y, tras reclamar una mayor aportación de tropas internacionales, dice que "hay mucho en juego en Afganistán como para andarse con tanta cicatería".

**LA RAZON** En el editorial "Exitos de Caffarel", LA RAZON dice que "a la directora general de RTVE no deben preocuparle en exceso las razones de la histórica pérdida de audiencia de la cadena pública en general, y de los informativos en particular".

**ABC** En "La Justicia, en lista de espera", ABC opina que "cuando se habla del fiscal instructor como si fuera un simple tránsito de competencias investigadoras, se está presionando sin necesidad sobre la pieza clave del proceso penal, el juez de instrucción, y se esta cuestionando, sin decirlo, los derechos de las víctimas para defender sus demandas de justicia ante los Tribunales penales".

**elPeriodico** Su editorial titulado "El juicio a Sadam...y Bush" afirma que "todo apunta a que este dictador acabará en el patíbulo. Pero también hoy debemos recordar que la pena de muerte no es aceptable ni siquiera para alguien tan sanguinario como Sadam".

## MADRIGAL



TRIBUNA

# Adiós a un hombre cabal

(Agradecimiento de la familia de Ramiro Minguela Álvarez)

EL PASADO DÍA 23 DE JUNIO perdimos a Ramiro, un hombre que ha dejado en nuestra familia un inmenso vacío, imposible de llenar. En medio de la desolación, hemos recibido tantas muestras de cariño y de afecto que sentimos la necesidad de expresar el más sincero agradecimiento a todos los que han compartido con nosotros el dolor y nos han ayudado con palabras de consuelo en estos momentos tan tristes para la familia.

En primer lugar, queremos expresar nuestro profundo agradecimiento a los Príncipes de Asturias por haber estado junto a nosotros en estos momentos de dolor. Desde sus primeras manifestaciones, don Felipe ha seguido la evolución de la enfermedad de Ramiro, siempre con palabras de aliento y esperanza. Han sido muchos años de amistad y afecto mutuo, desde los ya lejanos tiempos de su formación militar, que han dejado momentos inolvidables que quedarán para siempre en el recuerdo de la familia. Su presencia en el acto del último adiós y su dolor sincero por la muerte del amigo y compañero de armas, expresan la autenticidad de esta relación de amistad y evidencian las cualidades humanas que tanto admiraba Ramiro en la persona del Príncipe de Asturias.

En todo momento, la Academia de Artillería de Segovia ha ofrecido su colaboración y apoyo incondicional a la familia. Sin duda, la Academia era el lugar idóneo, el sitio natural para despedir a un joven comandan-

te de Artillería, de sólida formación, que hizo de su vocación militar uno de los pilares fundamentales de su vida; una vocación que si bien se orientaba a la formación de las jóvenes promociones de artilleros, no excluyó su presencia en destinos de riesgo en el ámbito de la cooperación internacional, como el que le llevó un largo periodo de tiempo a Kosovo, a colaborar en la normalización de un territorio humano y materialmente destruido como consecuencia de

Un hombre bueno, dotado de esa bondad que nace de la inteligencia y la generosidad, que cimentó su vida sobre tres sentimientos: el amor a su familia, su vocación militar y el valor de la amistad

la desintegración de la antigua Yugoslavia. Nunca olvidaremos el comportamiento de la Academia de Artillería, como no podremos olvidar la emotividad de los actos religiosos celebrados ni el sincero sentimiento de dolor expresado por el general director, jefes, oficiales, profesores, alumnos, tropa y personal de la Academia.

No sabemos qué decir a los amigos de Ramiro que nos han acompañado; algunos habéis estado junto a él desde que jugabais siendo niños hasta el momento final de su vida; lazos de amistad forjados en la infancia, en los años de formación o en el transcurso de su carrera mili-

tar. Agradeceremos el apoyo que hemos recibido en estos días es bien poco para quienes con su ausencia habéis perdido una parte de vosotros mismos. Vosotros sabéis mejor que nadie lo que significaba para Ramiro vuestra amistad.

A las autoridades segovianas que nos han acompañado en su despedida y a todos los que nos habéis ofrecido el consuelo de vuestra compañía, gracias.

Hemos perdido mucho. Su silencio, su ausencia se hacen difícilmente soportables. Ramiro era un hombre cabal, de envidiable fortaleza moral y un profundo sentido de la responsabilidad; con el corazón siempre abierto a amar y a recibir el cariño de los demás. Un hombre bueno, dotado de esa bondad que nace de la inteligencia y la generosidad, que cimentó su vida sobre tres sentimientos: el amor a su familia, su vocación militar y el valor de la amistad.

Hemos perdido mucho, sí, pero no podemos perderlo todo. A quienes hemos tenido la suerte de conocerle y amarle nos quedan muchas cosas que nos harán sentir su cercanía. Nos queda el amor que le tuvimos y le seguiremos teniendo; nos queda el consuelo de su memoria, y somos muchos los que le recordaremos siempre; nos queda el ejemplo de su vida, el de su entereza, el de su dignidad ante el sufrimiento; y nos quedan, sobre todo, sus dos hijos, Cristina y Rafael, esos dos seres maravillosos que por la noche señalan con el dedo la estrella desde donde les mira papá.

A todos, gracias.

## EL PUNTO

APULEYO SOTO

# El asado de "La Última Cena"

EN LA "ÚLTIMA CENA" Jesús tomó con sus discípulos, además de pan ácimo, un cochinito asado a la segoviana, regado con los vinos de Galilea.

El banquete, con sus platos, sus cubiertos, sus manteles, aparece representado, y bien representado, en el Retablo Mayor de la Iglesia de El Paular, ahora restaurado por la Consejería de las Artes de la Comunidad de Madrid y el Ministerio de Cultura.

Tan a lo vivo queda la ceremonia de despedida de Cristo de la tierra, que los cada vez más numerosos visitantes del Real Monasterio jerónimo-benedictino y de la hostería anexa, se santiguan al verlo.

Quien me cuenta el descubrimiento es Yolanda Aguirre, alcaldesa de Rascafría, que está encantada con que Hevia traiga su gaita al pueblo para las fiestas de agosto. Pero además me informa que, todavía en nuestros días, muchos vecinos de lo que fue sexmo van de compras a Segovia, tienen a gala casarse en la ciudad del Acueducto, cursan internos estudios medios y universitarios y, a mayor abundancia, se abastecen de certeros para las vacas en la otra punta de los montes carpetanos: Riaza y Ayllón.

Un dato más: La Fuencisla preside sus casas desde que sembrara la devoción a la imagen la cohorte de los cazadores de la dinastía Trastámara.

He pasado la tarde al pie de los picachos de Peñalara y he tenido como "cicerone" a

don Jerónimo Díez, asesor de la alcaldesa, y hombre que ama a Segovia como fuente de tradiciones y costumbres en esta tierra escaladora y ganadera.

Después de atravesar el puente del Perdón sobre el Lozoya, el sabio y bondadoso don Jerónimo me ha introducido en un claro del bosque y me ha llevado hasta la Fuente del Botijo.

Allí, entre tocones de los que fueran árboles gigantes, convertidos en mesas y asientos barnizados como para un gnomo, he recitado versos pueriles a los alumnos de francés de una gala residente, muy culta y hortelana: Martine.

Padres, madres y niños y niñas (algunos emigrantes) nos hicieron la ronda y nos invitaron a merendar. Los niños celebraban el fin de curso, con teatrillos ingeniosos, y yo me pegaba el lote de la verdadera amistad, la que se consigue por el entranamiento en las mismas aficiones y en idéntico sabor de origen.

No será mi última merienda en Rascafría, aunque no haya un pintor que plasme para la historia el regocijo del esplendor sobre la yerba, en un mesón sin puertas al campo.

Si a mediados de agosto os acercáis a las fiestas patronales, como los rascafrerios se acercan, con frecuencia y cariño de hijos, a su maternal Segovia, podréis deleitaros con el pregón que les estoy escribiendo. No faltéis a la cita, que os citaré. Y sonarán gaitas, flautas y dulzainas.

## VISTO Y NO VISTO

### Juguemos al escondite...

Veamos. ¿Qué tenemos escondido por aquí, por detrás de la valla? ¿Andá! Si es una farola caída. Pues menudo sitio, oiga. Aquí, en mitad del Postigo, con una vallita, ni que tuviese poderes y la fuese a desintegrar por arte de magia o la hiciese invisible, como si de la capa de Harry Potter se tratase. En fin, que creemos que esconder una farola que se ha caído con esta fórmula (hablamos de la valla), en mitad de una Ciudad Patrimonio de la Humanidad, como es Segovia, y al ladito mismo del Acueducto, no nos parece los más correcto. Retirla de ahí a un lugar adecuado e instalar otra farola en su lugar (y mejor sujetarla, por si acaso), sí.

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

#### GUARDIA CIVIL:

062 y 921 42 63 63

#### PROTECCIÓN CIVIL:

921 75 91 15

#### INFORMACIÓN

CARRETERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22

COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS



#### EMERGENCIAS: 061

#### HOSPITAL GENERAL:

921 41 91 00

#### HOSP. POLICLINICO:

921 41 91 00

#### CRUZ ROJA: 921 44 02 02

Urgencias: 921 44 07 02

#### INFOCÁNCER (24 horas).

900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES



RADIO TAXI: 921 44 50 00

#### ESTACIÓN RENFE:

921 42 07 74

#### ESTACIÓN DE AUTOBUSSES:

921 42 77 07

### OTROS

#### EMERGENCIAS: 112

#### INFORMACIÓN TURÍSTICA:

921 46 03 34

#### OFICINA DE CORREOS:

921 46 19 49.

#### INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA

VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

### INSTITUCIONES

#### SUBDELEGACIÓN DEL

GOBIERNO (CENTRALITA):

921 75 90 00

#### JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:

921 41 73 84

#### DIPUTACIÓN: 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00

#### PROVINCIA:

Ayllón: 921 55 30 00.

Cantalejo: 921 52 00 01.

Cantimpalos: 921 49 60 09.

Carbonero el Mayor:

921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.

El Espinar: 921 18 17 00.

Fuentepelayo: 921 57 40 00.

Mozoncillo: 921 57 73 92.

Nava de la Asunción:

921 58 00 36.

Navalmanzano: 921 575002

Navas de Oro: 921 59 10 00

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

**Viernes, 2 de julio:** José Catalina Villacorta (79 años), Josefa de la Peña San Frutos (92) y Francisco Escudero Escudero (84).

## EXPOSICIONES

### Bar Santana

— Fotografías aéreas de Segovia, de José Luis Martín Mayoral. Hasta el 15 de julio.

### Casa de los Picos

— Muestra fin de curso de la Escuela de Arte de Segovia. De 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 20,00h.. Hasta el 15 de julio.

### Claustro Galería de arte

— Pep Llopis y Fuencisla Francés. Hasta el 14 de julio.

### Librería Diagonal

— Ilustraciones de Sandra Marte y Sara Leodux. Hasta el 31 de julio.

### Horizonte Cultural

— Muestra del taller de fotografía de la asociación del curso 2003-04. Hasta el 30 de julio.

### Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Pau d' Arara

— Pinturas de Domènec Corbella. Hasta el 15 de julio.

### Torreón Lozoya

— Exposición “Coro López. Izquierdo y Mariano Vilallonga”. Hasta el 25 de julio.

### AGUILAFUENTE

#### Iglesia de San Juan B.

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el tlf.: 605842481.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Telf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

### BRIEVA

#### Restaurante El Palomar

— Grabados de Federico Osorio, óleos y láminas de Miguel Holguin y grabados y óleos de Mila Ruiz. Hasta el 31 de julio.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### MADRONA

#### Restaurante El Molino

— Pañuelos de seda natural pintados a mano. Hasta el 31 de julio.

### OTONES DE BENJUMEA

#### Museos

— Pedagógico “La última escuela” y Etnográfico “Remembranzas”. Tlf.: 921-501038.

### RIAZA

#### Fontanar

— Hoy, sábado, 13,00 h., inauguración de la muestra de M. Dimas. Martes cerrado. Hasta el 13 de agosto.

### SAN ILDEFONSO

#### Centro N. del Vidrio

— Muestra “La Galería. Arte Joven en Vidrio” en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— “Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo del Vidrio.

— “El vidrio en el sudoeste europeo: un elemento común”. Museo del Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 h.; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

### Calart Actual

— Garo “Más allá del sur”. Hasta el 5 de septiembre.

### Galería Zaca

— Colectiva con acuarelas, cerámica, óleo y pastel de Eduardo Segovia, Javier Matesanz, Lucía Llorente.... Hasta el 25 de julio.

### SEPÚLVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### VALSÁN

#### Ceneam

— “Los últimos olmos ibéricos, una puerta a la esperanza”, muestra de la D.G.C.N. del Ministerio de Medio Ambiente, la Obra Social de Caja Madrid y Bosques Sin Fronteras. Hasta finales de julio.

### MADRID

#### Galería Ana Samarán (Pozuelo de Alarcón)

— Colectiva en la que participa el segoviano Antonio Pascual. Hasta el 10 de julio.



## AGENDA SOCIAL

### BODA



Después de nueve años de noviazgo, **María y Rubén** se casan hoy. ¡Por fin!, que todo hay que decirlo. Muchas felicidades y besos de sus amigos.

### FELICITACIÓN



La venganza. Donde las dan las toman **Raúl García García**; aún así te deseamos muchas felicidades. De parte de Isa, Bea, Mari, Jesús, Chemi y de tu mujer y tu hija.

### CUMPLEAÑOS



Tu familia y amigos te felicitan en este día tan especial. ¡¡¡Feliz cumpleaños **Francisco Javier**!!!

### BODA



**Fidel Urrialde y Basí Gómez** se han casado en el Ayuntamiento de Segovia. Felicidades de parte de sus amigos.

## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Guadarrama:** III Jornadas sobre la Sierra de Guadarrama organizadas por la Asociación Segoviana de Amigos de las Cañadas. Hoy, a las 08,30 h., salida del mismo lugar para recorrer el reducto de tejidos de Becerril de Ayllón, comida en el campo y visita a El Muyo.

◆ **Fiestas:** En el barrio de Santo Tomás. A las 19,30 h., misa solemne, fiesta de los bollos y actuación del grupo La Esteva.

◆ **Blues:** Del 2 al 11 de julio, primera edición de "Blues entre amigos", organizada por la Asociación Castilla Adentro de Cabañas de Polendos. Hoy, día 3, concierto de Costa & Coll, a las 00 horas.

◆ **Verano 2004: El Espinar.** Verbena de los Quintos en la plaza de la Corredera.

◆ **Farinelli:** A las 20,30 h., proyección del documental "Promises" en Farinelli, libros y música, en La Granja de San Ildefonso.

◆ **Esteva:** A las 20,30 horas en la Plaza del Azoguejo y el domingo a las 13,30 h., en la Plaza del Matadero de San Ildefonso tendrá lugar el "II Festival

Folclórico Joven Mariano San Romualdo 'Silverio'".

◆ **Difusión Cultural:** Programa organizado por la Diputación Provincial. Hoy, a las 18,30 h., títeres con Carikatúa Títeres en la Plaza Mayor de Santovenia (Santa María de Nieva); a las 19,00 h., teatro infantil con Mutis y "Crispín y el ogro" en la plaza de Santiago de La Estación de Otero (Otero de Herreros).

◆ **Catastros:** Exposición pública de los nuevos catastros rústicos de **Mata de Cuéllar** y **San Cristóbal de Cuéllar**. Hasta el 15 de julio en el Ayuntamiento.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Campo y Paz:** El día 6, celebración del Día de Campo y Paz en La Granja de San Ildefonso que organiza Caja Segovia.

◆ **Música:** El martes, día 6, a las 22,00 h., actuación de El Chivi (pornoautor) en el bar Santana. Entrada libre.

◆ **UNED:** Ciclo de conferencias con motivo del 25 aniversario de centro asociado de Segovia. El día 8, a las 20,00 h., Eva Martín Ibáñez, licenciada en Ciencias Políticas por la UNED, hablará sobre "Violación de la intimidad en la sociedad de la información". En la sede del centro (Plz. Colmenares, s/n).



## FESTIVAL INTERNACIONAL

**FESTIVAL ABIERTO: Mañana, día 4, a las 19,30 h., actuación de Strange Fruit en el Azoguejo.**  
**CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA: El lunes, día 5, a las 22,30 h., jazz con Chano Dominguez Trio en el Patio de Armas del Alcázar.**

## Cursos de Verano

◆ **Universidad SEK:** Hasta el 4 de julio, "Nuevas tendencias de las tecnologías para computación y comunicación. Del 6 al 8 de julio, "Curso de parapsicología: los fenómenos psi - gamma"

◆ **Universidad San Pablo-CEU:** En La Granja de San Ildefonso. Hasta hoy, 3 de julio, "Parque Nacional y Ordenación del Territorio: La Sierra de Guadarrama" y "Dilemas de la Ciencia: confrontación antropológica y bioética". Del 6 al 8 de julio, "La familia: la inversión más rentable" y "Estado actual de la óptica y optometría".



## Concierto de las Velas

Hoy, día 3, a las 22,00 h., XIII edición de Los Conciertos de las Velas; en la Plaza Mayor de Pedraza la soprano Ainhoa Arteta ofrecerá un recital lírico con Luis Dámaso (tenor) y Rubén Fernández Aguirre (pianista).



## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

Hoy, día 3 de julio, Bercimuel conmemora Santo Tomás, festividad que se celebra el día 5 en La Higuera.



## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

**HOY: Día y noche:** Mateos Rodríguez. San Francisco, 9.  
**MAÑANA: Día y noche:** Dr. Ramos. Ctra. Villacastín, 10. (Frente estación del ferrocarril).  
**09,45 a 22,00 h.:** Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31. (Junto Casa de los Picos).

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentidueña, Carbonero el Mayor, Nieva, Navas de San Antonio y Campo de San Pedro; y las 24 horas, los de Cantalejo, La Granja, Navares de Enmedio y Navafria.



## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. **Piscifactoría**, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. **Jardín de la Real Botica**, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudejar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILUONO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENBREALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO**: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJEA**: Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

## VARIOS

◆ **Cursos en Cruz Roja:** Del 12 al 23 de julio, en horario de tarde y con una duración de 40 horas, curso básico de cooperación internacional; del 12 al 16 y del 26 al 30 de julio, en horario de tarde y con 20 horas lectivas y 20 prácticas en el proyecto Derechos de la Infancia, el curso de infancia en dificultad social. Más información, en Altos de la Piedad, s/n, 40002 Segovia, tlf.: 921440202, fax 921441403 y suorsa@cruzroja.es.

◆ **Casa de la Moneda:** Visitas guiadas gratuitas a este edificio el primero y tercer sábado de cada mes, hasta el 18 de septiembre, a las 11,30 y 17,30 h. en la puerta de acceso. Más información, en el Ayuntamiento.

◆ **Concurso de poesía:** El 9 de julio finaliza el plazo de presentación de poemas que concurren a esta convocatoria del Ayuntamiento de Abades en memoria de Luis Ayuso, "El poeta labrador". El ganador recibirá un premio de 600 euros. Más información en el Ayuntamiento de dicha localidad.

◆ **Campamento municipal de verano:** Hasta el 16 de julio está abierto el plazo de inscripción para el campamento de verano "Aula de la Naturaleza 2004" para niños y jóvenes de 7 a 15 años cumplidos que organiza el Ayuntamiento de Segovia y que se desarrollará del 12 al 25 del mes de agosto. Más información, en el Registro General, Plaza Mayor, 1, y en la Concejalía de Deportes, c/ Tejedores S/N.

**Comercial González**

**Radalki Alquiler**

Hormigoneras  
Elevadores  
Andamios  
Guardacuerpos  
Puntales  
Carretillas  
Vallas  
Puertas Metálicas  
Grupos Eléctricos

**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

**NISSAN PRIMERA**

2.2 DIC

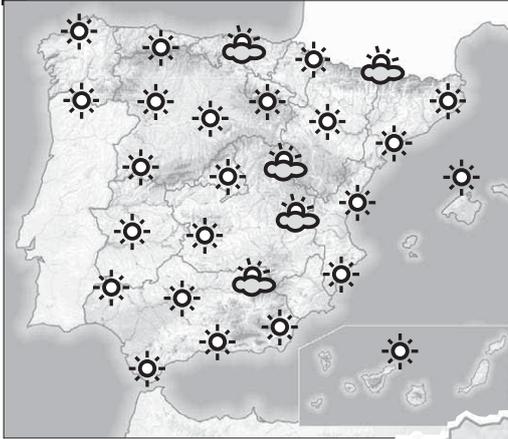
Vehículos Nuevos  
Procedentes de dirección  
Kilómetro: 0

**NISSAN TERRANO II TDI**

Vehículos Nuevos y Usados

C/Atalaya, 23 (Pol. El Cerro) Tel.: 921 44 26 29

## EN ESPAÑA



## SOLEADO



## CLAROS



## CUBIERTO



## CHUBASCOS



## LLUVIA



## TORRENTE



## NEBLA



## GRANIZO



## NEVE



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

#### Ambiente de nuevo caluroso.

La jornada se presentará de nuevo muy soleada en toda la Comunidad. Por la tarde volverán a crecer nubes. Nubes de evolución que serán algo más destacables en el este. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios, por lo que hoy será otro día de calor.

### AYER EN SEGOVIA

TEMPERATURA

máxima **28,7** 17,30 h

mínima **12,7** 07,30 h

HUMEDAD: 41%

VIENTO: E

\*LLUVIA: o L/Mz

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

### HOY EN...

| CASTILLA Y LEÓN | Máx. | Min. |
|-----------------|------|------|
| Ávila           | 26   | 13   |
| Burgos          | 25   | 9    |
| León            | 25   | 9    |
| Palencia        | 25   | 12   |
| Salamanca       | 26   | 11   |
| Segovia         | 26   | 13   |
| Soria           | 25   | 10   |
| Valladolid      | 27   | 12   |
| Zamora          | 26   | 12   |

### HOY

#### Hará de nuevo sol y calor.

El fin de semana se presentará de momento muy soleado en todo el país. No se esperarán novedades hasta mañana, por lo que hoy será otro día de sol y calor en todas las Comunidades. En el norte, las nubes ya no serán tan importantes. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios.

### MAÑANA

#### Nubes de evolución.

La llegada de una borrasca por el noroeste hará llegar de nuevo nubes al norte del país. Por la tarde crecerán nubes de evolución en el sistema Ibérico, Central y Pirineo. se esperan chubascos localmente tormentosos al final del día en estas zonas. Las temperaturas volverán a ser calurosas en todo el país.



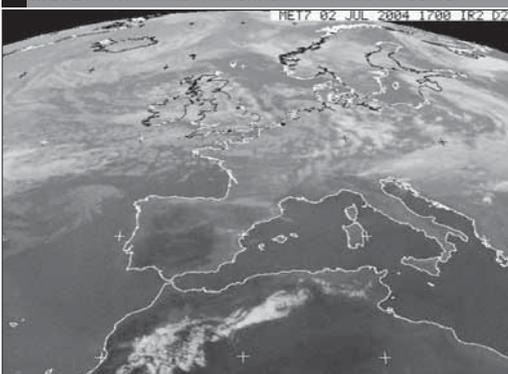
### EN SEGOVIA

#### Sin cambios.

Tiempo de nuevo soleado y caluroso en toda la provincia. El cielo se mostrará despejado durante la mayor parte del día. Por la tarde aparecerán algunas nubes de evolución. Serán más destacables en la sierra. Las temperaturas serán de nuevo calurosas durante la tarde en la capital.

| ESPAÑA          | Máx. | Min. |
|-----------------|------|------|
| Coruña          | 23   | 16   |
| Lugo            | 25   | 9    |
| Orense          | 31   | 13   |
| Pontevedra      | 26   | 14   |
| Santiago        | 23   | 11   |
| Oviedo          | 23   | 11   |
| Santander       | 22   | 14   |
| Bilbao          | 26   | 12   |
| San Sebastián   | 26   | 13   |
| Vitoria         | 27   | 10   |
| Pamplona        | 26   | 11   |
| Huesca          | 31   | 14   |
| Teruel          | 35   | 13   |
| Zaragoza        | 32   | 16   |
| Logroño         | 29   | 15   |
| Barcelona       | 27   | 23   |
| Lleida          | 32   | 16   |
| Girona          | 30   | 18   |
| Tarragona       | 27   | 19   |
| Albacete        | 37   | 18   |
| Ciudad Real     | 35   | 19   |
| Cuenca          | 34   | 17   |
| Guadalajara     | 36   | 13   |
| Toledo          | 36   | 21   |
| Cáceres         | 34   | 16   |
| Badajoz         | 36   | 16   |
| Madrid          | 35   | 21   |
| Alicante        | 28   | 23   |
| Castellón       | 28   | 23   |
| Valencia        | 28   | 24   |
| Murcia          | 32   | 23   |
| Almería         | 34   | 24   |
| Cádiz           | 29   | 22   |
| Córdoba         | 38   | 18   |
| Huelva          | 35   | 18   |
| Granada         | 35   | 16   |
| Jaén            | 33   | 23   |
| Málaga          | 28   | 20   |
| Sevilla         | 38   | 21   |
| P. de Mallorca  | 30   | 21   |
| Las Palmas G.C. | 24   | 22   |
| Sta. Cruz Tfe.  | 28   | 21   |
| Ceuta           | 27   | 21   |
| Melilla         | 29   | 21   |

## METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



### DOMINGO



**A la espera de cambios.** La entrada de aire frío a las capas altas de la atmósfera hará crecer durante la tarde nubes de evolución con mayor facilidad. Se podrán registrar precipitaciones en forma de tormentas al final de la tarde en el central e Ibérico. Las temperaturas se mantendrán calurosas.

### LUNES



**Se refresca el ambiente.** La entrada de aire frío se hará más patente de manera que las nubes aumentarán durante la tarde. Se esperan precipitaciones de manera localmente tormentosa durante la tarde en muchos puntos. Las temperaturas bajarán. El ambiente será menos caluroso.

### ONCE

| Víenes 2 de julio     | 04967 |
|-----------------------|-------|
| Jueves 1 de julio     | 51216 |
| Miércoles 30 de junio | 99208 |
| Martes 29 de junio    | 35272 |
| Lunes 28 de junio     | 82554 |
| Domingo 27 de junio   | 70155 |

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

Este mes  
**LENTES SOLARES GRADUADAS**  
a partir de  
**20 €**

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

### SORTEOS

| BONOLOTO                | BONOLOTO                | BONOLOTO               | BONOLOTO                | LOTERÍA PRIMITIVA       | LOTERÍA PRIMITIVA      | GORDO PRIMITIVA         | EURO MILLONES     |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------|
| Lunes, 28 de junio      | Martes, 29 de junio     | Miércoles, 30 de junio | Víenes 2 de julio       | Jueves 1 de julio       | Sábado 26 de junio     | Domingo 27 de junio     | Víenes 2 de julio |
| 2 4 6 18 29 40          | 10 15 25 26 29 44       | 5 23 29 32 41 44       | 2 18 30 31 40 49        | 6 11 19 22 34 48        | 5 23 29 30 36 43       | 20 23 27 37 40 45       | 4 23 24 28 34     |
| Complem. 48 Reíntegro 4 | Complem. 21 Reíntegro 6 | Complem. 1 Reíntegro 3 | Complem. 22 Reíntegro 2 | Complem. 18 Reíntegro 1 | Complem. 3 Reíntegro 5 | Complem. 43 Reíntegro 7 | Estrellas 1 3     |



El equipo que se desplazó a la calle Los Coches examina la zona en la que la máquina perforó la tubería, para proceder a su arreglo. KAMARENO

■ **SUCESOS** UNA DE LAS MÁQUINAS QUE TRABAJAN EN LA PAVIMENTACIÓN DE LA ZONA PERFORÓ UNA TUBERÍA

## Un escape de gas provoca la alarma en la calle Los Coches

Los Bomberos, que consiguieron controlar la situación en aproximadamente media hora, aconsejaron cortar el tráfico y que los vecinos cerrasen las ventanas

A.S.R.  
Segovia

Un escape de gas provocado por una de las máquinas que trabajan en las obras de pavimentación de la calle Los Coches, que perforó la conducción a la altura del número 15 de esta vía, provocó a primera hora de la mañana de ayer la alarma de los vecinos de la zona, que se vieron sorprendidos por un intenso olor a gas, si bien Bomberos y Policía Local consiguieron zanjar el incidente en apenas media hora y sin que ningún ciudadano se viera afectado.

Según explicó ayer el alcalde, Pedro Arahuetes, en su comparecencia semanal ante los medios de comunicación, el incidente se produjo alrededor de las nueve menos cuarto de la mañana y de manera inmediata se desplazó a la zona una dotación del Parque de Bomberos de la capital, inte-

### SIN RIESGO

Efectivos del Parque de Bomberos descartaron desde el primer momento que existiese riesgo de explosión en la zona

grado por cuatro bomberos, un cabo y un suboficial, que equipados con un explosímetro descartaron desde el primer momento cualquier peligro de explosión, determinando por tanto que el desalojo de los inmuebles próximos era innecesario.

No obstante, la situación hizo aconsejable el corte del tráfico de vehículos por la adyacente calle Gobernador Fernández Jiménez, desde el cruce con Independencia hasta la confluencia con San-

### NINGÚN HERIDO

El alcalde de Segovia confirmó que ninguna persona resultó herida y afirmó que las medidas fueron preventivas

to Tomás, así como pedir a los peatones que transitasen por la acera de los números pares de Gobernador Fernández Jiménez, la más alejada de la zona del incidente. Asimismo, se solicitó a los vecinos que cerrasen las ventanas.

Según indicó el alcalde, estas medidas se adoptaron fundamentalmente para evitar que algún ciudadano pudiera verse afectado por la emanación de gas y resultar intoxicado; Pedro Arahuetes con-

### REPARACIÓN

El equipo de especialistas que se desplazó a la calle Los Coches reparó la tubería en apenas media hora

firmó que ninguna persona precisó asistencia ni sufrió daños por este motivo.

De manera paralela a la adopción de estas medidas preventivas, se dio aviso a un equipo que se encargó de reparar la tubería perforada, unos trabajos que estuvieron concluidos en alrededor de media hora y que permitieron reanudar la circulación y devolver la zona a la normalidad en torno a las nueve y cuarto de la mañana.

### ■ SUCESOS

## Un concejal de El Espinar resulta herido en un accidente en Martín Muñoz

EL ADELANTADO  
Segovia

El concejal de Cultura del Ayuntamiento de El Espinar, Francisco Cabezas, resultó ayer herido en un accidente de tráfico ocurrido a las 3,30 horas en la carretera N-601 (Adanero-León), en Martín Muñoz de las Posadas. En el mismo siniestro falleció un joven de San Rafael, de 29 años con iniciales M.A.B., mientras que el conductor, C.D.C.A., de 25 años, también resultó herido. Este último y el primero fueron trasladados al Hospital Comarcal de Medina del Campo (Valladolid).

El suceso se produjo a la altura del kilómetro 115,600, cuando por causas que se desconocen, un turismo Peugeot 206 se salió de la calzada por la izquierda y ocupó la del sentido contrario, donde quedó volcado. Instantes después, una furgoneta Ford Transit colisionó con el primero, resultando su conductor, J.M.S., ileso.

Por otro lado, un accidente que se saldó con un herido grave obligó ayer al corte de tráfico en la autovía A-1, en sentido Irún, en Boceguillas, que se prolongó durante más de una hora, lo que obligó a desviar el tráfico por la antigua carretera N-1.

Según informaron fuentes de la Guardia Civil, el suceso se registró a las 8,35 horas de ayer, en el kilómetro 117,200 de la A-1, donde el turismo Volkswagen Polo, matrícula M-9134-VB, chocó contra la barrera de protección y después chocó contra un camión articulado. El conductor, A.N.H., de 49 años, resultó herido grave, mientras que el del camión, de 23 años, resultó ileso.



## AZULEJOS TABANERA

Nueva gran exposición: Avda. Principal Polígono de Hontoria. Tel: 921 44 18 18  
Exposición: José Zorrilla 40 Tel: 921 42 01 84

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios



■ **AYUNTAMIENTO** EL MUNICIPIO DISTRIBUIRÁ DE MANERA GRATUITA 10.000 EJEMPLARES DEL COMPACTO "SEGOVIA CANTA"

# Pedro Arahuetes insiste en dar a conocer el himno a Segovia

El disco incluye también el himno a la Fuencisla y el villancico de San Frutos

A.S.R.  
Segovia

El alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, que lleva unos meses intentando hacer presente el himno a Segovia en la vida de la ciudad incluyéndolo en distintos actos, desde las sesiones plenarias del Ayuntamiento al inicio de las Ferias y Fiestas, prosiguió ayer su campaña en favor de esta composición con la presentación de un compacto, "Segovia canta", en la que también se incluye el himno a la Virgen de la Fuencisla y el villancico de San Frutos.

Arahuetes reconoció que, aunque también se ha querido incrementar el conocimiento que los segovianos tienen de las composiciones dedicadas a San Frutos y

la Fuencisla, el principal objetivo de este disco es "poner en valor el himno a Segovia, que ya tiene 75 años de vida, en los que creo que no ha sido bien tratado"; en este sentido, el alcalde agregó que su deseo es que los segovianos "al menos identifiquen su himno y también que lo vayan aprendiendo, porque, al menos en los tres años que me quedan de alcalde, va a estar presente".

Con ese objetivo de difundir el himno a Segovia, el Ayuntamiento ha realizado 10.000 copias del disco compacto, 3.000 de las cuales han sido hoy distribuidas por EL ADELANTADO entre sus clientes y suscriptores. A partir del lunes, todos los ciudadanos que lo deseen podrán retirar su



Pedro Arahuetes muestra el compacto "Segovia canta" durante su presentación, ayer

JUAN MARTÍN

disco en las dependencias municipales, con el único requisito de acreditar su identidad. Finalmente, el compacto se enviará a organismos oficiales y colegios.

El alcalde subrayó que este disco es "un documento muy interesante", que incluye las letras de los tres temas y una pequeña his-

toria del origen de cada uno de ellos, además del bando que emitió Arahuetes en marzo de este año invitando a los segovianos a conocer, aprender e interpretar el himno a Segovia. Asimismo, se incluye una relación de todas las personas que participaron en la grabación, ya que todos los temas

están interpretados por un coro de voluntarios segovianos.

El himno a Segovia, que fue estrenado el 3 de junio de 1928 en el kiosco de música de la Plaza Mayor, es una creación de Luis Martín García Marcos, que escribió la letra, y Carlos Martín Crespo, autor de la música.



FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

del 3 al 24 de julio FIS-2004

Fundación DON JUAN DE BORBÓN

5 de julio. 22,30 h.  
Patio de Armas de El Alcázar

**CHANO DOMÍNGUEZ TRÍO**

Jazz Fusión-Jazz Flamenco

Chano Domínguez,  
piano

Mario Rossy,  
contrabajo

Marc Miralta,  
batería

XXXV SEMANA DE MÚSICA DE CÁMARA

Precio único: 15 €

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliario

P0483 -  
Palazuelos.  
Magnífico duplex,  
5 dormitorios, 3 baños  
completos, buenas calidades,  
2 piscinas. Lujo.

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA Urbanismo, Obras y Servicios

**NOTA INFORMATIVA**

Se comunica al público en general que con motivo del derribo de la antigua Cruz Roja, se va a proceder a cortar el tráfico rodado en la Calle San Valentín y el Paseo de los Tilos el día 5 de julio de 2004. Rogamos disculpen las molestias Segovia, 2 de julio de 2004 EL ALCALDE

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

FESTIVAL FOLKUELLAR 6º

Sorteamos **5 entradas (\*)**, para cada día, para asistir al **Festival Folkuellar** los días **Viernes 16 de julio y Sábado 17 de julio** Iglesia de San Francisco **23,00 horas**

Envía un mensaje de móvil (SMS) al **5558** con la palabra **ADELANTADO FOLKUELLAR**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Espectáculo recomendado por **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos **10 entradas**. El sorteo se celebrará el **12 de julio a partir de las 12 horas**. A los **agraciados** se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Una entrada para cada ganador.

■ **POLÍTICA** SEIS DE LOS ONCE MIEMBROS DE LA LISTA SOCIALISTA AL AYUNTAMIENTO FORMAN YA PARTE DEL PARTIDO

## Los concejales de Hacienda y Empleo se afilian al PSOE

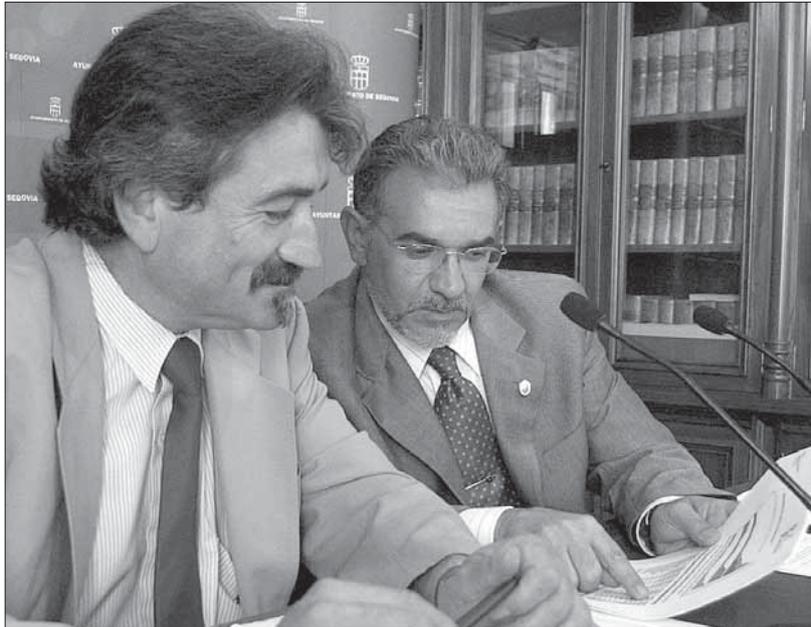
El grupo destaca la "relación de cordialidad con el equipo de Gobierno"

C.G.O.  
Segovia

Los concejales de Hacienda, Desarrollo y Economía, Juan Cruz Aragonese, y de Empleo y Patrimonio Municipal, Juan Pedro Velasco, se han afiliado al PSOE, grupo con el que concurren como independientes a las pasadas elecciones municipales al Ayuntamiento de la capital.

Así, el equipo de Gobierno municipal, en lo que a los once componentes de la lista que se presentó por el grupo socialista se refiere, cuenta con seis afiliados al PSOE. De esta forma, y aparte de Aragonese y Velasco, eran ya miembros socialistas los concejales de Cultura y Turismo, Clara Luquero; de Obras y Servicios, José Lorente; de Servicios Sociales, Rosa Moro; y de Gobierno Interior y Personal, Juan José Sanz.

Sobre este asunto, el vocal de la junta gestora de la agrupación local del PSOE de la capital (a la que pertenecen los dos nuevos miembros) y procurador en las Cortes de Castilla León Ángel Fernando García Cantalejo incidió en que la afiliación de Aragonese y Velasco responde "al proceso" de integración de nuevos componentes en el que trabaja el partido. García Cantalejo añadió que se trata de una muestra más del "compromiso de coordinación en las relaciones entre el Ayuntamiento y el PSOE", al tiempo que subrayó "las relaciones tan cordiales



Juan Cruz Aragonese y Juan Pedro Velasco, en una reciente rueda de prensa

JUAN MARTÍN

cooperación entre el partido y el equipo de Gobierno municipal". El vocal de la junta gestora aclaró que el proceso de afiliación en el que trabaja el partido no contempla "ni tiene como meta que se produzca la afiliación en bloque de todos los miembros del

Gobierno municipal que no pertenecen al partido", aunque "se registrarán más afiliaciones", adelantó. Además insistió en que "es un proceso abierto, sin metas, ni número de afiliados del equipo, ni fechas".

Así las cosas, no se han afiliado

al PSOE y concurren por esta lista a las elecciones municipales el alcalde, Pedro Arahuete; y los concejales de Urbanismo, Juan José Conde; de Tráfico, Ana San José; de Medio Ambiente, Cristina Pampillón; y de Participación Ciudadana, Blanca Valverde.

■ **PP**

### Sanz Blanco se interesa por la política de vivienda estatal

EL ADELANTADO  
Segovia

El senador del Partido Popular de Segovia, Clemente Sanz, anunció su intención de hacer un seguimiento al tema de la vivienda, sobre el que preguntará a la ministra, María Antonia Trujillo, en próximas sesiones. Según el senador, el objetivo de esta acción no es otro que aclarar de qué manera se va a tratar este tema del que el Gobierno del Partido Socialista ha prometido ocuparse a pesar de que "las competencias en esta materia están conferidas a las comunidades autónomas".

El senador anunció que, en próximas semanas, el PP pondrá en marcha un bloque de iniciativas parlamentarias en materia de vivienda e infraestructuras para "despejar las múltiples dudas que asaltan a los ciudadanos acerca de estas materias como consecuencia de la indefinición del PSOE". Según Sanz Blanco, los mensajes del PSOE son "incoherentes y confusos". Las iniciativas estarán coordinadas por los grupos parlamentarios en el Congreso de los Diputados y en el Senado y se pondrán en marcha tanto en las Cortes Generales como en los distintos parlamentos autonómicos.

Por otra parte, Clemente Sanz aseguró que su formación va a hacer un "seguimiento" a los trabajos de la ministra de Vivienda y del resto del Ejecutivo.

■ **PARTIDOS** LA ASAMBLEA APROBÓ POR ASENTIMIENTO LA GESTIÓN DE LA EJECUTIVA PROVINCIAL

## La agrupación local de Segovia del partido socialista elige a sus delegados al congreso provincial

C.G.O.  
Segovia

La agrupación local de Segovia del PSOE eligió a los 19 delegados al congreso provincial ordinario. Según adelantó el vocal de la junta gestora de la agrupación socialista Ángel Fernando García Cantalejo, la reunión congregual se celebrará el próximo día 18 de julio en la capital.

García Cantalejo encabeza la lista de los delegados que participarán en el congreso según se decidió por unanimidad en la asamblea que se celebró en la noche del pasado jueves, 1 de julio. Al congreso asistirán más de 70 representantes de las agrupaciones locales de la provincia, según explicó el secretario del PSOE en Segovia, David Rubio.

El portavoz del grupo de concejales socialistas del Ayuntamiento, Juan Cruz Aragonese; las concejales Rosa Moro y Clara Luquero; la diputada provincial Marisa Delgado; el concejal de Valseca Javier Rubio; Juan Francisco Rodríguez, Elisa Serrano, Fidel Urrialde, Ana Martín, Javier Arranz, David Martín, Milagros Terrados, Jesús García Zamora,

Antonio San José, Rosario Esteban, Ángela García y Rubén Deogracias completan la lista, que cierra el diputado Óscar López.

Además, en la asamblea se aprobó por asentimiento la gestión de la comisión ejecutiva provincial y se debatieron las enmiendas presentadas a la Ponencia Marco, que se aceptó para su traslado al congreso provincial.

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0758 -  
Zona centro.  
Piso de 3  
dormitorios, salón,  
cocina con office,  
2 baños completos y exterior.  
Ascensor. Luminoso.

**GESTIÓN 10**  
En zona comercial y en expansión,  
en LA ALBUERA  
**LOCAL EN VENTA**  
de 40 mts.  
Totalmente acondicionado.  
Cuenta, además con una oficina  
**¡¡GRAN OPORTUNIDAD!!**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**VALVERDE** PISOS 1, 2 y 3 DORMITORIOS

GARAJES Y TRASTEROS. MUY BUENA ZONA. Ven a ver el proyecto.

**Atico**

■ EJÉRCITO EL ALCAIDE DE LA FORTALEZA Y EL ALCALDE DE SEGOVIA RENOVARON AYER EL CONVENIO PARA LA APERTURA DEL JARDÍN



El alcalde y el alcaide del Alcázar, en el momento de firmar el convenio sobre el Parque Norte JUAN MARTÍN

# El Alcázar vuelve a abrir al público el Parque Norte

El espacio, recientemente remozado, podrá visitarse hasta el mes de octubre

A.S.R.  
Segovia

El Parque Norte del Alcázar abrió ayer sus puertas al público, por quinto verano consecutivo, en virtud del acuerdo que mantienen el Patronato de la fortaleza y el Ayuntamiento de Segovia y que fue renovado también ayer por el alcaide del Alcázar, Rafael Vaquero, y el alcalde de la ciudad, Pedro Arahuetes, en un acto que se desarrolló en la Academia de Artillería.

El convenio contempla la apertura gratuita de estos jardines todos los días de los meses de julio y agosto, en horario de once de la mañana a nueve de la noche, así como los fines de semana de septiembre y octubre, en el mismo horario, excepto en octubre, mes en el que ya anochece más temprano por lo que el cierre se adelantará a las ocho de la tarde.

Durante ese periodo, el Ayuntamiento se compromete a hacerse cargo de la vigilancia del Parque Norte, mediante la contratación de un vigilante, así como a limpiar los jardines y hacerse cargo de los posibles desperfectos que puedan producirse, si bien

ayer tanto el Arahuetes como Vaquero Fernández apuntaban que en años anteriores no ha habido problemas de vandalismo y los segovianos han colaborado para mantener limpio el parque.

### AGRADABLE SORPRESA

Rafael Vaquero explicó que las personas que se acerquen este año al Parque Norte, un lugar que definió como "muy agradable en estos días de altas temperaturas", van a tener "una agradable sorpresa", puesto que el jardín ha sido remozado en los últimos meses, restaurándose las fuentes, reparándose las escalinatas y mejorando su aspecto general. Desde su punto de vista, este jardín puede ser una nueva posibilidad para las personas que habitualmente pasean por el valle del Clamores y la alameda de la Fuencisla.

También el alcalde, Pedro Arahuetes, quiso animar a todos los segovianos a disfrutar de un parque que él conoció personalmente el pasado verano y que en su opinión, "merece la pena visitar" durante estos cuatro meses "en que estará integrado en la vida de la ciudad".

**ESTE DOMINGO CON**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

SIDA LA AMENAZA DE EXTINCIÓN DE ALGUNA HISTORIA NOVENTA AÑOS DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL CINE TONI COLLETTE, EL BOSTÓN DE LA COMEDIA AUSTRALIANA MÚSICA ALABAMA Y NACHO CANOY VUELVEN CON FANDANGO MODA CON EL ESTILO DE LOS SERRANO

**magazine**

MARIANO BARBACID  
UNA VIDA CONTRA EL CÁNCER

THYSSEN  
EL MUSEO DE LOS PAISAJES

**TIEMPO DE CALMA**  
CINCUENTA IDEAS PARA CONVERTIR EL VERANO EN UN PARÉNTESIS REPARADOR

**TIEMPO DE CALMA**

CINCUENTA IDEAS PARA CONVERTIR EL VERANO EN UN PARÉNTESIS REPARADOR

Descúbrelo este fin de semana en el Magazine de El Adelantado de Segovia

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
www.eladelantado.com

**y además**

MARIANO BARBACID

TRYSEN

"LOS SERRANO"

PRIMERA GUERRA MUNDIAL

TONI COLLETTE

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**Paint Ball + Circuito de Quads**

Precio Especial **+25 €**

**TRACKER**

Tel. 921 43 08 22  
www.tracker.com  
tracker@tracker.com  
Segovia

A solo 3 kms. de Segovia

Sorteamos **5 invitaciones dobles (\*)** para practicar **Paint Ball + Circuito de Quads**

**Domingo 11 de julio a las 11,00 de la mañana**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO QUAD**

Costo del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 5 invitaciones dobles. El sorteo se celebrará el 7 de julio a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos invitaciones para cada ganador

■ **MEDIO AMBIENTE** LA JUNTA REFUERZA SUS MEDIOS AÉREOS, SUS CUADRILLAS Y LA OPERATIVIDAD DE SUS CENTROS DE VIGILANCIA

# Unas 400 personas trabajan en la lucha contra incendios

La Administración hace un llamamiento a "la prudencia de los ciudadanos"

C.G.O.  
Segovia

Unas cuatrocientas personas, entre ingenieros, agentes forestales y trabajadores fijos y fijos discontinuos, entre otros, forman el operativo de lucha contra incendios de la Junta de Castilla y León en Segovia, cuya campaña comenzó el pasado 1 de julio y se extenderá hasta finales de septiembre, si bien a lo largo de todo el año se mantiene el servicio de la Guardería Medio Ambiental y trabajadores en los montes.

La delegada territorial de la Junta de Castilla y León, María Dolores Ferri; el jefe del servicio de Medio Ambiente, Rodrigo Suárez; y el jefe de la sección de Protección del Medio Ambiente, Carlos Herrero, presentaron ayer en rueda de prensa el dispositivo contra incendios.

Ferri apuntó como novedades de esta campaña el refuerzo del dispositivo de los medios aéreos y el incremento del 45 por ciento de las cuadrillas. Así, la provincia cuenta con un helicóptero en Coca y otro en Cantalejo. Se ha variado el modelo de este último, para ofrecer una capacidad para 11 personas y 1.000 litros de agua.

La delegada también insistió en que este verano se fortalecerá la coordinación entre las administraciones locales, provinciales, regionales y estatales en la lucha contra el fuego.

Segovia contará además con una nueva torre de vigilancia en Santibáñez de Ayllón, que se unirá a las 21 restantes pertenecientes a la Junta y a las dos de Parques Nacionales en los montes de Valsaín. Con estas torretas "se tiene una cobertura amplia y adecuada" de las zonas más importantes de masa forestal de la provincia, según apuntó Suárez.

Dieciocho cuadrillas terrestres y seis que se transportan por helicóptero; seis autobombas de



El pasado año el fuego arrasó en la provincia más de 390 hectáreas de superficie

JUAN MARTÍN

agua propias y otras seis con convenios con distintos municipios; y un retén de maquinaria completan el dispositivo de la Junta en Segovia.

Suárez señaló que entre los objetivos de la campaña se encuentra tanto disminuir el número de incendios por causas intencionadas y accidentales evitables, como reducir el porcentaje de conatos de fuegos (en los que se arrasa menos de una hectárea) y evitar los grandes incendios (de más de quinientas hectáreas) y minimizar sus daños.

En otro orden de asuntos, Ferri hizo un "llamamiento a la prudencia de la población" para evitar riesgos y que se produzcan fuegos. Así, insistió en que "las medidas que tenemos son importan-



Suárez, Ferri y Carlos Herrero, ayer en rueda de prensa

JUAN MARTÍN

tes, pero la prudencia es fundamental". En Segovia, se registraron 75 incendios el pasado año,

que arrasaron unas 146,6 hectáreas de superficie arbolada y 243,7 de no arbolada.

## INVESTIGACIÓN

Más de 80 informes sobre las causas

La Brigada de Investigación de los Incendios Forestales (BIIF) ha abierto 82 casos para descubrir las causas de fuegos en la provincia, desde que se constituyó en el año 1998, de los que más de 50 se iniciaron el pasado año. La BIIF está en continuo contacto con agentes especiales y del Seprona para realizar las investigaciones, así como con la Fiscalía. El jefe del servicio de Medio Ambiente, Rodrigo Suárez, incidió en que en la provincia no se suelen registrar fuegos provocados, sino que la principal causa de los siniestros continuaban siendo los rayos. Sin embargo, consideró imprescindible que no se inicien fuegos en lugares no permitidos. Suárez explicó que se ha puesto en funcionamiento el Centro Provincial de Mando (CPM), que se pone en marcha en el caso de que se produzcan incendios, en coordinación con el Centro Autonómico de Mando (CAM). Por otro lado, explicó que cuando el servicio de extinción llega al lugar de un incendio antes de que hayan pasado diez minutos desde su comienzo existe un mayor control del fuego; y si se tarda entre 20 y 30 minutos "no alcanza proporciones importantes".

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0757 -  
SAN LORENZO.  
Piso de 3 dormitorios,  
cocina salón y baño  
todo el amueblado y exterior  
con zonas comunes ajardinadas.

**GMS**  
INMOBILIARIA

SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO  
PROMOCIONES

### ESPIRDO

PROMOCIÓN DE PISOS DE 2 DORM. CON BAÑO Y ASEO, GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL. ENTREGA EN AGOSTO DE 2005. HAGA SU RESERVA POR 3.000 €

### EL SOTILLO

CHALETOS EN CONSTRUCCIÓN, 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS, PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA EN OCTUBRE

Plaza de Santa Eulalia, 10

Tel: 921 41 32 32

Fax: 921 43 32 86

### PISOS EN VENTA

#### NUEVA SEGOVIA

PISO EN VENTA DE 3 DORM. CON BAÑO Y ASEO, GARAJE, 81 MTS REF: P1021

#### SAN LORENZO

2 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO, 80 MTS, NUEVO REF: A1096

### PISOS EN VENTA

#### EL CARMEN

3 DORM, BAÑO, 73 MTS DOS TERRAZAS CUBIERTAS REF: P1095

#### ZONA CORREOS

4 DORM, 2 BAÑOS, 100 MTS, PARA REFORMAR REF: P0905

## CHALES EN VENTA

### TORRECABALLEROS

CHALET ADOSADO, 150 MTS ÚTILES, 4 DORM, 3 BAÑOS, DOS TERRAZAS, PATIO, PARCELA DE 200 MTS, GRAN SALÓN REF. C2139

### EL SOTILLO

ADOSADO EN ESQUINA, 4 DORM, 2 BAÑOS, GARAJE, 200 MTS, ÚTILES, 372 MTS DE PARCELA, PARQUET DE ROBLE, APROVECHAMIENTO BAJO CUBIERTA REF. C0947

### LOS ÁNGELES DE SAN RAFAEL

CHALET INDIVIDUAL, 4 DORM, 2 BAÑOS, 150 MTS CONSTRUIDOS, GRAN TERRAZA, PARCELA DE 1300 MTS, CON GARAJE REFORMADO REF. C2140

### LA GRANJA

CASA REHABILITADA, EN TRES PLANTAS, 90 MTS ÚTILES, 3 DORM, BAÑO Y ASEO, TERRAZA REF. C2141



Invita a presentar oferta para:  
 • 17.600 Tm suministro material granular seleccionado en cantera y puesto en obra en La Comarca del Carracillo (Segovia) RP 05/026  
**PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN:** 120.560,00 € (IVA no incluido).  
**RETIRADA DE DOCUMENTACIÓN:** A partir de la publicación, en las oficinas de TRAGSA. C/Cobalto, 3. 47012 Valladolid. Teléfono 983 29 95 00. Fax 983 39 11 86.  
**PRESENTACIÓN DE OFERTAS:** Hasta las 12,00 horas del día 13 de julio de 2004.  
**APERTURA PÚBLICA DE OFERTAS:** El día 13 de julio de 2004, a las 18,00 horas en las oficinas de TRAGSA.

■ **INVESTIGACIÓN** EL PROYECTO RECIBIÓ UNA BECA DE INVESTIGACIÓN POR PARTE DE CAJA SEGOVIA

# Una segoviana investigará el tratamiento del cáncer hepático

Su objetivo es inducir farmacológicamente a la autolesión de las células cancerígenas

D.M.N. Segovia

"Buscamos tratamientos menos agresivos para el paciente, reducir la mortalidad y mejorar la calidad de vida". Así explica Sonia Torres, ganadora de una de las Becas de Investigación otorgada por Caja Segovia, el objetivo de su

proyecto que lleva por título "Nuevas formas farmacéuticas con actividad antitumoral en el tratamiento del cáncer hepático". El proyecto premiado busca mejorar la calidad de vida de los enfermos de cáncer a través de la elaboración de nuevos tratamientos. Estas nuevas formas far-

macéuticas se centran en una investigación que se enmarca dentro de la terapia génica, es decir, el tratamiento del cáncer por medio del material genético. Actualmente, los métodos contra el cáncer destruyen tanto las células cancerígenas como las sanas, de ahí que resulten tan agre-

sivos para el paciente y produzcan efectos secundarios tan graves como la anemia o la alopecia.

## ESPERANZAS

Con los estudios que se están realizando se pretende evitar que las células sanas resulten dañadas para eliminar esas otras consecuencias que provocan tratamientos como la quimioterapia o la radioterapia. Se trataría de vectorizar genes hacia las células enfermas para que el material genético se meta en la célula y se active su sistema inmunitario. El proyecto busca, en suma, la manera de inducir a las células cancerígenas a autolesionarse sirviéndose de fármacos.

La investigación se centrará en el tratamiento del cáncer hepático porque es desde este ámbito desde el que la premiada comenzó a estudiar el tema.

Sonia Torres señaló que no puede garantizar que los resultados sean positivos al finalizar el proyecto porque "nunca se puede saber cuáles serán los resultados de una investigación", pero afirmó que, tanto ella como su equipo, trabajan con gran ilusión en un tema tan importante como es garantizar una mayor calidad de vida a los enfermos de cáncer. "Cuando se hace una investigación de este tipo siempre hay muchas esperanzas puestas en los resultados", añadió.

Según manifestó la misma premiada, al inicio no esperaba ganar la beca porque se trataba de un tema que no tenía una especial relación con Segovia, un dato que es, para Caja Segovia, uno de los más significativos a la hora de premiar un proyecto, pero asegura que está "muy contenta de que Caja Segovia se haya interesado por el tema".

Torres es natural de la localidad segoviana de Jemenuño. Se licenció en Farmacia en la Universidad Complutense de Madrid y en la actualidad trabaja en la Universidad de Navarra, donde, junto a su equipo, se han llevado a cabo las investigaciones previas al proyecto que ha resultado premiado con una suma de 6.000 euros y que, como los demás premios otorgados por Caja Segovia, tendrá una duración de un año.

Éste es sólo uno de los seis proyectos premiados por Caja Segovia, que ha destinado un total de 36.000 euros para esta decimoquinta edición.

*Este verano los peques de la casa van a aprender jugando con El Adelantado*

**Gratis**

*Pídelo en tu quiosco*

*Ahora El Adelantado te regala la colección Divertinúmeros. De lunes a viernes, una entrega de un cuento con simpáticos personajes y divertidos pasatiempos que ayudarán a los niños a comprender mejor los números.*

*Consigue gratis este domingo 4 de julio el primer cuento y un práctico maletín para coleccionarlos.*

Teléfono de información y reserva de suscriptores: 921 43 72 61 de lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas. Promoción válida hasta fin de existencias

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
El diario de los segovianos

San Francisco 19  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0750 - Casco antiguo, en edificio singular, 3 dormitorios, gran cocina, exterior a dos minutos del acueducto. Información personal.

■ **LABORAL** LA TASA DE DESEMPLEO SE COLOCÓ POR DEBAJO DEL CINCO POR CIENTO EN JUNIO PASADO

# Segovia alcanza el paro técnico cero por primera vez

Los sindicatos valoran los datos, aunque recuerdan que el objetivo es el pleno empleo

C.G.O.  
Segovia

Segovia alcanzó a finales de junio pasado y por primera vez el paro técnico cero (que se produce cuando la tasa de desempleo se coloca por debajo del cinco por ciento). Según los datos de que disponen la Junta de Castilla y León y el Inem, los trabajadores que buscaban una ocupación al finalizar el primer semestre del año en la provincia sumaban 3.291, con lo que el índice del paro se redujo hasta el 4,82 por ciento, un porcentaje no alcanzado antes en Segovia, si bien el número de desempleados no ha sido el menor registrado (en agosto de 2003 fueron 3.085, de lo que se desprende que la población con posibilidad de trabajar ha sufrido una disminución).

Ante estos datos, el secretario provincial de CCOO, Ignacio Velasco, se felicitó por la tasa del paro y por los 211 segovianos que dejaron de pertenecer a las listas del paro en el pasado mes. Sin embargo, recordó que el objetivo "es el pleno empleo", y pidió al Gobierno regional que elabore medidas "que generen nuevas formas de empleo". También reclamó que desarrolle fórmulas para que la igualdad "de trato en el empleo y la no discriminación" sean efectivas y que la Administración "se comprometa con estos objetivos para mejorar el mercado laboral".

Tras incidir en que la reduc-

## Evolución del paro en el mes de junio en Segovia durante los últimos años

| Año  | Número de parados | Variación respecto a mayo | Tasa de desempleo | Variación del índice respecto a mayo |
|------|-------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------------------|
| 1994 | 5.671             | - 54                      | 9,37              | - 0,03                               |
| 1995 | 5.286             | - 125                     | 8,97              | - 0,22                               |
| 1996 | 5.158             | - 19                      | 9,48              | + 0,24                               |
| 1997 | 5.119             | - 58                      | 8,81              | - 0,10                               |
| 1998 | 4.373             | - 111                     | 7,31              | - 0,18                               |
| 1999 | 3.809             | - 329                     | 6,38              | - 0,54                               |
| 2000 | 3.960             | - 148                     | 6,29              | - 0,23                               |
| 2001 | 3.710             | + 23                      | 6,47              | + 0,18                               |
| 2002 | 3.660             | - 172                     | 6,07              | - 0,28                               |
| 2003 | 3.474             | - 122                     | 5,39              | - 0,19                               |
| 2004 | 3.291             | - 211                     | 4,82              | - 0,31                               |

Fuente: Inem y Junta de Castilla y León

ción del desempleo en junio pasado obedece al aumento de actividad en los sectores servicios, construcción y agricultura. Velasco denunció que el paro femenino continúa prácticamente duplicando al masculino (2.146 mujeres sin trabajo por 1.145 hombres).

También señaló las dificultades que sufren los segovianos menores de 25 años para encontrar una ocupación laboral (en junio los parados sumaron 490, cuatro más que en mayo pasado), por lo que aseguró que "las mujeres y los jóvenes se han convertido en un reducto de ciudadanos con

problemas para encontrar un trabajo". En agricultura fueron 284 los parados a finales de junio; en industria, 346; en construcción, 295; en servicios, 2.037; y en el colectivo sin empleo anterior, ocho. Todos los sectores disfrutaron en reducciones en el número de parados en el pasado mes.

■ **SOCIEDAD**

Los quiosqueros se reúnen con la distribuidora de publicaciones

EL ADELANTADO  
Segovia

La Asociación Profesional de Vendedores de Prensa (AVEPRES) se ha reunido esta semana con la Distribuidora Segoviana de Publicaciones. La primera estuvo representada por su presidente, Jesús Collado García, y su vicepresidente, Juan José Jiménez Martín; y la segunda por su director, Octavio Rico, y por Juan Luis Rico.

Al encuentro asistieron también la Asociación Nacional de Distribuidores de Prensa (ANDP) y la Confederación Nacional de Agentes de la Difusión de la Prensa y la Edición (CONADIPE). En concreto, sus respectivos presidentes: Alfonso Arbesú López y Antonio Sande Rodríguez.

En el encuentro, según explicó a esta Redacción Jesús Collado, se llegó a diferentes acuerdos "que suponen un punto y seguido de las conversaciones que se vienen manteniendo entre ambas partes con el fin de establecer un clima de colaboración futura que permita solucionar los problemas actuales y los que pudieran surgir en un futuro".

La reunión constituye una muestra de la labor que AVEPRES viene realizando con el fin de conseguir una representación de todos los Vendedores de Prensa de Segovia capital y provincia en pos de dar solución a los citados problemas de este colectivo.

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sorteamos **2 entradas dobles(\*)** para asistir al **Ballet Flamenco Torero** con los bailarines **Antonio Canales y Juan de Juan**

**Sábado 10 de julio 22,00 horas**

XIII Edición de Los Conciertos de las Velas Plaza Mayor de Pedraza

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO PEDRAZA**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Organiza  Espectáculo recomendado por **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 4 entradas. El sorteo se celebrará el 9 de julio a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador.

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA**

Sorteamos 5 entradas dobles para cada uno de los espectáculos del Festival Abierto 2004. Envía un mensaje SMS al 5558 con las siguientes claves, según el espectáculo al que desees asistir:

**ADELANTADO TOMATITO**  
**ADELANTADO CANALES**  
**ADELANTADO CARMINA**  
**ADELANTADO LAVALLE**

El sorteo se celebrará el día 12 de julio. A los agraciados se les comunicará con un mensaje SMS. Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

15 de julio. 22,30 h. Plaza de Toros **ANTONIO CANALES**, Carmen, Carmela. Con Lola Greco y Diego Llori. Cantaores: Herminia Borja y Guadiana. Dirección: Miguel Narros

del 3 al 24 de julio **FIS-2004** Fundación DON JUAN DE BORBÓN

13 de julio. 22,30 h. Plaza de Toros **TOMATITO sexteto** y La Orquesta de Córdoba. **Sonanta Suite**. Dirección: Enric Palomar

14 de julio. 22,30 h. Torreón de Lozoya **MARÍA LAVALLE** *La pena golfa*. Recital de tangos y tados. Jorge Lema, bandoneón. Victor A. Gil Seratini, violoncello. Gabriel Sztternszejn, guitarra. Salvador M. Soteldo, contrabajo. Carlos Gonçalves, guitarra portuguesa

17 de julio. 22,30 h. Plaza de Toros *Imágenes Andaluzas para CARMINA BURANA. LA CUADRA DE SEVILLA*. Coreografía de bailaoras y jinetes con la música de Carl Orff. Dirección: Salvador Távora

Diario colaborador **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

■ **CULTURA** EL PRÓXIMO DÍA 10 ACTUARÁ EL BAILARÍN ANTONIO CANALES EN EL MUSICAL FLAMENCO "TORERO"

# Ainhoa Arteta abre esta noche los XIII Conciertos de las Velas

Las calles de la Villa de Pedraza estarán iluminadas por miles de candelas

A. BARRIO  
Segovia

La soprano guipuzcoana Ainhoa Arteta abre esta noche, a las diez, la XIII edición de Los Conciertos de las Velas de Pedraza que organiza la Fundación Villa de Pedraza en colaboración con el Ayuntamiento de la localidad y la Diputación Provincial de Segovia. Según todas las previsiones, la cita reunirá una vez más en la Plaza Mayor a varios miles de personas que acuden a Pedraza buscando tanto el recital lírico que protagonizará una de las voces más importantes del panorama internacional como el espectáculo que ofrece la concurrida villa iluminada por miles de velas para la ocasión, colocadas en el suelo de sus calles.

La soprano estará acompañada en su concierto por el tenor Luis Dámaso y el pianista Rubén Fernández. El recital estará formado por dos partes en las que se intercalarán las voces de Arteta y Dámaso; en la primera ofrecerán obras de Giordani, Sarti, Tosti, Duparc y Ravel, entre otros; y en la segunda, piezas de Puccini, Donizetti, Sorozábal y Guridi. El final de cada parte correrá a cargo de una obra interpretada conjuntamente por ambos artistas.

Como ya aseguró hace unas fechas la presidenta de la Fundación Villa de Pedraza, Sabine Muñoz, la práctica totalidad de las 4.000



Antonio Canales y Ainhoa Arteta ya coincidieron en la edición de los conciertos de 2001

F. PENALOSA

localidades de ambos días está vendida y, como en otras ediciones, se espera un lleno total.

El segundo espectáculo de esta edición de Los Conciertos de

las Velas tendrá lugar el sábado, día 10, y correrá a cargo de los bailarines Antonio Canales y Juan de Juan con su ballet "Torero", un musical flamenco dramático en el

que se pretende integrar dos disciplinas hermanas: la fiesta del toro y la danza flamenca. La cita será también a las diez de la noche en la Plaza Mayor de la villa.

## ■ ACTIVIDADES

### Las Jornadas del Guadarrama se acercaron ayer a una dehesa de Collado

D.M.N.  
Segovia

Ayer, durante las III Jornadas Sierra de Guadarrama organizadas por la Asociación de Amigos de las Cañadas, los treinta participantes del curso pudieron disfrutar de un día al aire libre: visitaron una dehesa comunal en Collado Hermoso, donde se interesaron por la gestión de la misma; además, fueron a Torreval de Pedraza para ver la ganadería de reses de raza negra ibérica de Félix Martín y a Matabuena a visitar la ganadería de vacas de Ismael Moreno.

En la excursión estuvieron acompañados por Óscar García Barrero, veterinario de Torrecaballeros, que hizo, en palabras de Fernando Vázquez, presidente de la Asociación de Amigos de las Cañadas, "de guía ganadero". Vázquez calificó la salida de "muy agradable".

Los participantes en las Jornadas de la Sierra del Guadarrama pudieron ver la situación de inseguridad en que se encuentran los ganaderos segovianos al carecer de una protección firme por parte del gobierno autonómico que, a juicio de Fernando Vázquez, "se interesa más por los precios que por la seguridad de sus ganaderos, que son quienes hacen posible la conservación de la sierra".

## GRAN PANTALLA

# Shrek 2, de Adamson, Asbury y Vernon

ANDRÉS P. LLORENTE  
Segovia

No cabe duda de que "Shrek", además de una grata sorpresa, fue un gran éxito hace tres años. Un gran éxito de crítica, un gran éxito de público y, lo que para muchos es más importante, un gran éxito financiero, desde el momento en que se invirtieron en ella 60 millones de dólares y su recaudación superó los 260. En Hollywood, en estos casos, la tentación de rodar la secuela resulta invencible.

No es extraño entonces que la Dreamworks se pusiera rápidamente manos a la obra y aquí tenemos ya "Shrek 2" ("Shrek 2", 2004), una película que acaba de repetir tan fenomenal éxito en su estreno estadounidense y que, muy posiblemente, también romperá las taquillas de todo el mundo, por cuanto su mensaje es fácilmente comprensible en todas las culturas y su humor apto para todo tipo de público.

De hecho, todo parece estar

muy bien calibrado, su estructura argumental sigue una línea muy adecuada para la comprensión fácil de los más pequeños, pero para sus acompañantes y los más mayores se ha preparado una ingeniosa e inagotable batería de homenajes cinéfilos y referencias visuales, cuya comicidad consigue que se pase el rato en un suspiro y de manera muy agradable.

Todo ha sido muy sopesado, sí, incluso su operación de lanzamiento, participando en el pasado Festival de Cannes, donde su proyección ocupó la mejor hora del mejor día y acaparó, irremediablemente, toda la atención de los medios informativos allí desplegados ante la presencia estelar de actores como Eddie Murphy, Cameron Díaz, Mike Myers o Antonio Banderas, quienes habían prestado sus voces a tan entrañables personajes.

En España también se deja notar el descomunal despliegue publicitario y de marketing. Van a por todas y no ha habido medio

de comunicación que no se haya hecho eco de su estreno, con poco espontáneos comentarios sobre las peculiaridades de esta segunda entrega que, por cierto, se han planteado como una continuación de la historia de la primera y no como una simple secuela, de modo que si abandonáramos al ogro Shrek y la princesa Fiona nada más contraer matrimonio, retomamos ahora sus personajes justo cuando inician su luna de miel.

### ENTRETENIMIENTO

Se ha perdido, claro, el factor sorpresa. Ya conocemos a los protagonistas y sabemos de sus principales rasgos de carácter y de la habilidad de sus creadores para la sátira hablada y dibujada, pero sigue deslumbrando la capacidad de estos para hilvanar una línea argumental plena de comicidad, con ritmo, con recursos, y sigue deslumbrando la capacidad de sus técnicos para una animación que continua progresando, innovando, perfeccionándose hasta extre-

mos creativos increíbles.

No será de extrañar, por tanto, que con las bazas que ahora enseña, "Shrek 2" se constituya en la gran triunfadora del verano y aun de todo el año, como sucediera con "Piratas del Caribe", una producción que, estrenándose en estas calurosas fechas, logró la mayor recaudación del pasado 2003, sin contar con el excelente recibimiento crítico que se está dispensando a "Shrek 2", una película repleta de gracia y simpatía que, en fin, asegura un buen rato de entretenimiento y diversión, para todos.

### LANZAMIENTO

Todo ha sido muy sopesado, incluso su lanzamiento, ya que ocupó un tiempo preferencial en el pasado Festival de Cannes

### TRIUNFADORA

Esta película será sin duda la gran triunfadora del verano: es graciosa, simpática y asegura un buen rato de entretenimiento para todos

### FICHA TÉCNICA

#### DIRECCIÓN

Andrew Adamson, Kelly Asbury y Conrad Vernon.

#### PRODUCCIÓN

Jeffrey Katzenberg.

**GUION** A. Adamson, Joe Stillman, J. David Stem y David N. Weiss.

#### MÚSICA

Harry Gregson-Williams.

#### MONTAJE

Michael Andrews y Sim Evan-Jones.

#### DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Alexander Hammond

#### INTERPRETACIÓN

Animación por ordenador.

■ **TRIBUNALES** LA SENTENCIA IMPONE A LOS DOS ACUSADOS LA PENA MÁS ALTA POSIBLE

# Los asesinos del colombiano, condenados a 25 años

Este caso ha sido el tercero que se desarrolla en Segovia por un jurado popular

A.S.R.  
Segovia

Los ciudadanos colombianos Juan David A.S. y Juan José L.C. han sido condenados por la Audiencia Provincial de Segovia a 25 años de cárcel cada uno como autores del asesinato con alevosía de su compatriota Francisco Antonio Sánchez Munera, además de otros delitos de daños y tenencia ilícita de armas, después de que el jurado popular que les juzgó les considerase culpables.

La sentencia, a la que ha tenido acceso este periódico, da por hechos probados el relato que la Fiscalía realizó durante la vista de lo ocurrido en la noche del 6 de junio de 2001; así, la sala entiende que Juan David A.S. y Juan José L.C., se pusieron de acuerdo en la tarde del día 5 de junio para acabar con la vida de Sánchez Munera, llevándole esa misma noche en coche por la carretera N-1, con la excusa de ir a divertirse a Burgos.

En un momento determinado, los ahora condenados desviaron los coches por una carretera secundaria, en término de la localidad segoviana de Encinas, llegando a una zona solitaria y oscura, momento que aprovechó Juan José L.C. para disparar sobre la víctima, que recibió tres tiros, resultando muerto. Días después, los dos acusados se deshicieron del coche de la víctima, en el que viajaba la noche de los hechos, quemándolo para borrar cualquier posible huella.

Por su parte, las defensas de los dos colombianos, ejercidas por los letrados Armando Palmerín y Carmen Elez de los Ríos y el procurador Francisco de Asís San Frutos, rechazaron durante el juicio el relato de los hechos realizado por la Fiscalía, asegurando que los acusados no tuvieron participación alguna en el crimen que se les imputa, afirmando que no existían pruebas que les relacionen con el asesinato y solicitando por lo tanto la libre absolución, aunque su versión no ha sido creída por el jurado.

La sentencia, que puede recurrirse ante el Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, acepta asimismo la petición de penas realizada por el Ministerio fiscal, que solicitó para cada uno de los dos acusados 20 años de cárcel por asesinato, dos por tenencia ilícita de armas y tres por los daños causados al vehículo. Además, se pedía una indemnización de 132.000 euros, más 1.850 por los daños en el coche, para la hija del fallecido; 88.000 euros para su compañera sentimental y 16.000 euros para sus padres, cantidades que también han sido estimadas en la sentencia.

La resolución señala en sus fundamentos de derecho que la pena a imponer debe establecerse en su límite máximo, ya que considera

que el hecho de que los dos condenados conociesen a la víctima, que uno de ellos incluso viviese en la misma casa que él, "hace más execrable y por ello reprochable el hecho, al igual que ocurre con la fría

planificación de su muerte y del posterior incendio del vehículo".

Este proceso es el tercero que se ha celebrado en Segovia con jurado popular, tras los que se siguieron por el asesinato en Cuéllar

de Antonio Gutiérrez, por el que Emilio S.C. fue condenado a 15 años de cárcel; y por el asesinato de la joven Cristina Gala, en Segovia, con una condena de 20 años para Erasmo S.



**SANTA TERESA**  
CEMENTOS - YESOS  
La Lastrilla 921 43 77 00

**¡¡ATENCIÓN!!**  
**Limpiemas**  
**SegoLimp**  
Las limpiezas que Vd. estaba esperando  
COMUNIDADES DE VECINOS  
LIMPIEZA DE GARAJES  
TODA CLASE DE LIMPIEZAS  
Pida presupuesto sin compromiso  
**Información 609 766 170**  
Le garantizamos resultados



**SÁBADO 3 DE JULIO**  
**GRATIS (\*) CON EL ADELANTADO,**  
**CD SEGOVIA CANTA**  
Himno de Segovia, Villancico de San Frutos  
e Himno de la Fuencisla

(\*) Exclusivo en puntos de venta de Segovia capital y Revenga  
Los suscriptores de Segovia capital y barrios incorporados podrán recoger su ejemplar a partir del lunes 5 de julio en nuestras oficinas.



Con el patrocinio de  **AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
El diario de los segovianos

■ **POLÍTICA** EL DIRECTOR GENERAL DE LA VIVIENDA PARTICIPÓ EN LOS CURSOS DE VERANO DE LA SEK

# La Junta creará vivienda protegida para los jóvenes

Se trata de una casa de menor superficie a un coste asequible

JUANA HITTA  
Segovia

La Junta de Castilla y León trabaja en la actualidad en la creación de un modelo de vivienda protegida para la juventud, denominado "vivienda joven", que permitirá acceder a ese sector de la población a su primera casa con más facilidad. Así lo anunció ayer el director general de la Vivienda, Javier Arribas, que participó en los cursos de verano de organiza la Universidad SEK de Segovia, con una ponencia sobre "La política de vivienda en Castilla y León".

Javier Arribas explicó que el Gobierno Regional tiene previsto sacar al mercado la "vivienda joven", de menor superficie (unos 50 metros cuadrados), "con el precio del metro cuadrado mayor, pero como tiene menos metros, el coste será más bajo". "Será una vivienda de protección, computable a efectos de vivienda protegida. Para que además los promotores estén incentivados, en el reglamento de urbanismo se establecerá que dos viviendas de este tipo equivalen a una", señaló. Arribas aseguró que en estos momentos está escrito el borrador del decreto sobre esa vivienda, que tendrá que superar todos los trámites legales pertinentes hasta que sea aprobado.

En cuanto a la situación del sector inmobiliario en Castilla y León, el director general de la Vivienda manifestó que "se en-



Javier Arribas, a la derecha, durante su conferencia en la Universidad SEK

EL ADELANTADO

cuentra mejor de lo que dicen, porque lo que regula el mercado es la factura que hay que pagar todos los meses, y en general creo que sí se puede comprar una vivienda". A su juicio, lo ideal sería mantener el empleo y un precio de la vivienda adecuado. "Creo que en los últimos ocho años la combinación de estas dos variables ha sido bastante buena en

Castilla y León". En este sentido, Arribas añadió que el objetivo de la Junta es mantener el nivel de empleo en la construcción de vivienda y que la posibilidad de adquirir una casa se extienda a todos los grupos sociales.

La política de vivienda en Castilla y León, en cuanto a los precios, está asegurada de forma permanente, según afirmó Arribas,

"ya que somos una de las comunidades en la que menos sube el precio de la vivienda". "En general, lo que pasa es que hay una oferta más del doble de lo normal. Está generando bastante empleo la producción de esas viviendas y el esfuerzo de accesibilidad es más que el año pasado, pero es mucho menor que en años anteriores", concluyó Arribas.



Antón Cortés

PEÑALOSA

■ **TOROS**

## El diestro Antón Cortés, galardonado con el Trofeo La Matita

PABLO PASTOR  
Segovia

El diestro albaceteño Antón Cortés, ha sido designado triunfador de la pasada feria taurina de San Pedro ciudad de Segovia 2004, cuyo trofeo otorgado por restaurante La Matita, de Collado Hermoso, le será entregado a mediados del próximo mes de noviembre, coincidiendo con la celebración de las Jornadas Gastronómicas de Caza Mayor y Menor, que este establecimiento mantiene desde hace años.

El acto consistirá en un almuerzo a base de productos de caza, abierto a todo el mundo y con la presencia del galardonado y del torero segoviano que resulte triunfador de la presente temporada taurina.

**JURADO**

El jurado estuvo compuesto por Lope Tablada, Pablo Quevedo, Luis Sanguino, Carlos Llorente y Pablo Pastor, votaron al respecto, otorgando un voto a Javier Conde, otro a Matías Tejela y tres a Antón Cortés. Aunque el triunfador por orejas cortadas fuera el diestro Matías Tejela, se tuvo en cuenta la calidad de la labor torera desarrollada por el diestro Antón Cortés.

De esta manera, el restaurante La Matita retorna a su aportación taurina, cuestión que ya se produjo hace algún tiempo, cuando otorgaba un trofeo consistente en tantas botellas de vino como festejos hubiera conseguido sumar en la temporada natural, el torero triunfador de la temporada española. Fueron Víctor Puerto, Jesulín de Ubrique, José Tomás y Rivera Ordóñez.

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**8 SALAS DE CINE DE CASTILLA**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) • SEGOVIA

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **BOX** TO MONDO

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 31 de agosto de 2004. El sorteo se celebrará el 12 de julio a partir de las 12 horas. A los agradecidos se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\* Dos entradas para cada ganador)

**Ganadores del sorteo "Pedraza"**

Agradecidos con una entrada doble para presenciar en directo el recital de Ainhoa Arteta el día 3 de julio en Pedraza

- M<sup>a</sup> Rosa Pérez
- Juan Carlos López

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos

**AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA** Concejalía Delegada de Juventud

**EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA**  
CONCEJALÍA DE EDUCACIÓN, JUVENTUD Y DEPORTES

**CAMPAMENTO DE VERANO "AULA DE NATURALEZA 2004"**

Se informa que hasta el próximo día 16 de julio de 2004 permanecerá abierto el plazo de inscripción para el Campamento de Verano "Aula de Naturaleza 2004", con las condiciones siguientes:

- **PLAZO DE INSCRIPCIÓN:** Hasta el día 16 de julio de 2004, en el Registro General del Excmo. Ayuntamiento de Segovia (Plaza Mayor, nº 1), de 10,00 a 14,00 horas.
- **ÚNICO TURNO:** Del 12 al 25 de agosto de 2004.
- **EDADES:** De 7 a 15 años.
- **PRECIO DE INSCRIPCIÓN:** 114,00 € (CIENTO CATORCE EUROS).
- **INFORMACIÓN BASES:** Concejalía de Educación, Juventud y Deportes del Excmo. Ayuntamiento de Segovia. C/Tejedores s/n Segovia, a 17 de junio de 2004  
EL ALCALDE  
Fdo., Pedro Arahuetes García

**EDUCACIÓN** LA NUEVA DIPLOMATURA SE IMPARTIRÁ EN ESTAS CIUDADES A PARTIR DEL PRÓXIMO CURSO 2004-2005

# La Universidad SEK impartirá turismo en Palencia y Salamanca

El centro universitario segoviano cuenta en la actualidad con diez titulaciones

**EL ADELANTADO**  
Segovia

La Universidad SEK tendrá sedes propias en Palencia y Salamanca donde impartirá la diplomatura en Turismo, tras la autorización de la Consejería de Educación y el informe favorable del Consejo de Universidades de Castilla y León celebrado el 30 de junio.

La Universidad SEK amplía su actividad docente e investigadora a las dos ciudades universitarias más antiguas de España: Palencia y Salamanca. A partir del próximo curso 2004-2005, la USEK impartirá en estas nuevas sedes la diplomatura de Turismo, un título oficial que tiene homologado por Real Decreto 923/99 de 28 de mayo.

De esta manera, los alumnos que se matriculen en ambas sedes serán alumnos oficiales de la Universidad SEK, que recibirán enseñanzas de profesores universitarios en unos espacios docentes plenamente universitarios. Esta diplomatura en Turismo se irá implantando progresivamente, hasta completar los tres años, en los tres próximos cursos académicos.

La sede de la Universidad SEK en Salamanca se encuentra ubicada en el Paseo de Canalejas 139-159, Edificio Calasanz, 37.001 (teléfono y fax: 923 215 802). Por su parte, la sede en Palencia está ubicada en la Plaza Juan XXIII, 6, 34.005 (teléfono y fax: 979 750 702).

Hay que recordar que la Universidad SEK, cuya sede princi-

pal se encuentra en el Campus de Santa Cruz la Real de Segovia, es una universidad temática centrada en el ámbito de las enseñanzas técnicas, las ciencias experimentales y las ciencias sociales y de la comunicación. Actualmente im-

parte diez titulaciones: Arquitectura, Arquitectura Técnica, Ingeniería de Telecomunicación, Ingeniería Técnica de Telecomunicación (Sonido e Imagen), Biología (Molecular y Ambiental), Periodismo, Comunicación Au-

diovisual, Psicología, Historia del Arte y Turismo. A esto hay que añadir el Programa de Doctorado en Cultura y Comunicación para la Sociedad de la Información y una amplia relación de másters y títulos propios.

**JUNTA**

El Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla y León autorizó las nuevas diplomaturas el pasado 30 de junio

**DOCTORADO**

La SEK también ofrece un programa de doctorado en Cultura y Comunicación

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**COLECCIÓN LIBROS AUTOAYUDA**

25 títulos de fácil lectura que le ayudarán a mejorar su calidad de vida.

Cada sábado y domingo una nueva entrega en su quiosco por solo 1 € + cupón

SÁBADO 3 DE JULIO SEGUNDA ENTREGA  
PARA VENCER EL INSOMNIO

DOMINGO 4 DE JULIO TERCERA ENTREGA  
CÓMO HABLAR EN PÚBLICO

Promoción válida hasta fin de existencias.



**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

**GESTIÓN 10**  
Junto al ALTO DE LOS LEONES  
Amplio LOCAL EN VENTA  
de 400 mts. Amplia fachada. 2 plantas.  
Planta calle 290 mts. Acondicionado.  
**¡¡VEN A VERLO!!**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

■ **PARQUE GUADARRAMA** REDACTORES DEL PROYECTO DE ORDENACIÓN DE LOS RECURSOS ASISTEN A LOS CURSOS DE SAN PABLO CEU

## El diagnóstico territorial del plan estará para diciembre

Además de parque nacional, se establecerán las figuras de parque natural y protección del paisaje

JUANA HITA  
San Ildefonso

El diagnóstico territorial del Plan de Ordenación de los Recursos Naturales (PORN) de la Sierra de Guadarrama estará concluido para el mes de diciembre. Así lo han confirmado los directores de los equipos de redacción del PORN, de las comunidades de Madrid y Castilla y León, Eduardo Martínez del Pisón y Valentín Cabero Diéguez, respectivamente. Ambos hablaron ayer sobre su trabajo en la elaboración del plan, en los cursos de verano de la Universidad San Pablo Ceu que se desarrollan en el Centro Nacional del Vidrio de La Granja. Posteriormente los dos equipos redactarán la propuesta definitiva del

PORN, que deberá seguir los trámites administrativos y legales hasta su aprobación por el Ministerio de Medio Ambiente y los Parlamentos de Castilla y León y Madrid.

La permanencia de los usos tradicionales de la Sierra fue de nuevo uno de los aspectos que más preguntas suscitó por parte del público. En este sentido, ambos directores coincidieron en que se van a estudiar. Eduardo Martínez del Pisón afirmó que la propuesta del PORN no se hará sin contar con la opinión de la población de la Sierra. "Las consejerías deberían establecer un programa de reuniones con los ayuntamientos y la población implicados. De hecho en Madrid, ya se han rea-



Valentín Cabero (izq.) y Eduardo Martínez, momentos antes de su ponencia en el CNV

KAMARERO

lizado reuniones institucionales", explicó.

A juicio de Valentín Cabero, los usos tradicionales "han sido los protagonistas en la conservación de la propia Sierra". "Aquí están —precisó— los aprovechamientos madereros y ganaderos más importantes y contribuyen al mantenimiento de la población. Creo que es compatible la figura del parque nacional con los usos tradicionales".

El plan de ordenación del Gua-

darrama contempla tres figuras de protección para las 184.000 hectáreas de superficie, de las que unas 100.000 pertenecen a Madrid y 84.000 a Castilla y León. Además del parque nacional, se establecerán otras zonas bajo la denominación de parque natural y paisajes protegidos. "También tiene que ser compatible con el Plan Director de Parques Nacionales", recordó Eduardo Martínez del Pisón.

El plan de investigación ha si-

do distribuido en varias secciones de trabajo de estudio sobre: naturaleza, territorio, economía, cultura, actividades deportivas y paisajes.

El objetivo común de ambos equipos de trabajo es que el PORN debe basarse en un fundamento conservacionista de la Sierra de Guadarrama, descatalogada en los años 70 como parque natural, y recuperada esa categoría en los 90, lo que supuso "miles de cicatrices" en la zona.

■ **SOCIEDAD** SANIDAD HA DISTRIBUIDO 700.000 TRÍPTICOS INFORMATIVOS PARA PREVENIR LOS EFECTOS DE LAS ALTAS TEMPERATURAS

## Segovia, preparada ante las posibles olas de calor veraniegas

GEMMA SANZ  
Segovia

Las altas temperaturas, y sus consecuencias sobre la población, son un aspecto del verano que cada año cobra más importancia entre los organismos gubernamentales. Su objetivo prioritario ante estas circunstancias es intentar paliar sus posibles efectos entre las personas, especialmente entre los denominados grupos de riesgo.

Aunque en la provincia de Segovia no se ha sufrido hasta el momento ningún caso médico producido por los efectos de una ola de calor, las autoridades competentes se encuentran preparadas para afrontar cualquier situación de alerta o de emergencia, que pudiese suponer un riesgo potencial para la salud pública. La situación de pre-alerta se activaría en aquellas provincias de Castilla y León que superasen los 37º grados de temperatura durante los meses de julio y agosto.

La Junta de Castilla y León presentó el pasado 25 de junio la Guía de Respuesta ante el riesgo por olas de calor. Este documento está incluido dentro del Plan Territorial

de Protección Civil de Castilla y León (PLANCAL), que recoge el procedimiento de coordinación de las actuaciones a seguir. La responsable última de estas actividades es la Agencia de Protección Civil, Interior de la Consejería de Presidencia y Administración Territorial

### MEDIDAS PREVENTIVAS

Por su parte, El SACYL (Salud Castilla y León) y la Gerencia Territorial de Servicios Sociales, que forman parte de los grupos de intervención que se activarían en caso de necesidad, señalan que la clave para afrontar estas posibles situaciones de peligro se encuentra en la prevención.

Para ello en el área sanitaria se han elaborado 2.000 carteles y 700.000 trípticos, a disposición del público en farmacias, centros de salud, centros sociales y servicios de prevención laboral, destinados a informar detalladamente sobre cómo prevenir y protegerse de los efectos de una ola de calor.

Los grupos de riesgo que tienen que tener especial cuidado ante las altas temperaturas son: los niños



La tercera edad, como grupo de riesgo, debe protegerse de la exposición al sol

JUAN MARTÍN

menores de cinco años, los mayores de 65, personas con enfermedades crónicas o alguna discapacidad, deportistas y trabajadores expuestos a temperaturas elevadas.

Calambres, agotamiento, dolor de cabeza, deshidratación, vómitos y el peligroso golpe de calor, que se produce cuando la temperatura corporal supera los 40º, provocando en ocasiones convulsiones y coma,

son síntomas que se pueden producir si se permanece mucho tiempo expuesto al sol o a altas temperaturas.

Para paliar las consecuencias de una ola de calor se recomienda como mínimo: beber cada dos horas agua y zumos, permanecer en espacios ventilados o acondicionados, usar ropas ligeras y preferiblemente de colores cálidos, vigilar el

estado de los alimentos y reducir la actividad física lo más posible.

Ante una situación de peligro o una persona afectada por un golpe de calor se debe llamar al 112. Se puede ayudar al enfermo colocándole a la sombra y elevando ligeramente su cabeza, refrescándole con agua cara y axila, y dándole de beber agua para hidratarlo. Recuerde siempre que prevenir es curar.

**Cámara**  
Segovia

■ **COMERCIO** LA TIENDA AMALGAMA LA VENTA, EL ESTUDIO DE DISEÑO Y LA DINAMIZACIÓN CULTURAL

# Campos de fresa a la sombra del Torreón de Lozoya

Strawberry Fields, nuevas tendencias para el diseño y el regalo en Segovia

C.S.  
Segovia

Una regla de oro del pop es no poner dos temas en el mismo *single*. Tiene que haber una "cara a" y una "cara b". Pero los Beatles no se decidían sobre si decantarse por "Hey Jude" o por "Strawberry fields". Así que los 4 de Liverpool iniciaron su etapa más psicodélica con un *single* de dos "caras a". El resultado fue que por primera vez en su historia se quedaron sin ser el número 1. Y es que nadie se ponía de acuerdo sobre como clasificar aquel *single* sin "cara b".

Igualmente inclasificable es la tienda-estudio-club que dos jóvenes diseñadores, Cristina Torres y Juan Ignacio Huertas, han abierto junto al Torreón de Lozoya, y que toma por nombre la emblemática canción de los Beatles.

## RENOVAR EL COMERCIO

En el fondo, la Strawberry Fields juega con la necesidad de renovar el concepto de tienda para convertirla, en además de comercio, en estudio de diseño, club, espacio alternativo de promoción de nuevos valores artísticos. Realmente, no se puede pedir más a los escasos 20 metros del local.

Diseño que respira un marcado influjo pop, en línea con una de las más potentes corrientes actuales. Así, frente al minimalismo o la sosa homogeneización de pautas resultante de utilizar todos el mismo grafismo (las mismas tipografías, los mismos efectos de un mismo software) se vuelve la mirada a la exuberancia de los 60, al *underground* de los 70 o al grafismo comiquero de "la movida", en los 80. De este modo, los di-



Interior de la tienda, ubicada junto al Torreón de Lozoya.

EL ADELANTADO

seños cobran calidez e identidad. Un ejemplo. Se reciclan las banderolas que cuelgan de las farolas anunciando conciertos y aparece un bolso la mar de *fashion*. Un inmejorable regalo para los amantes del objeto con "personalidad", que no otra cosa es el diseño aplicado a la vida.

## IMAGEN DE EMPRESAS Y WEB

"Naturalmente, la cosa cambia si nos enfrentamos a crear la imagen corporativa de una empresa, entonces hay que ajustarse a las necesidades del cliente, adaptar-

nos a su idea de empresa, nunca al revés", se apresura en precisar Cristina Torres.

Y es que ambos socios atesoran una sólida experiencia profesional en el campo del diseño y la publicidad, si bien ahora han decidido dar el salto y pasar de Madrid a Segovia. "Primero por una cierta saturación. En las grandes capitales hay bastantes tiendas de este tipo, en cambio en Segovia hay muy poco diseño y, por tanto, posibilidad de crecer", señala Torres. La tienda es, por tanto, un escaparate de la capacidad crea-

tiva de la pareja, encarada a abrirles camino en el peliagudo panorama del diseño en Segovia.

Pero hay una tercera inquietud, ésta marcadamente cultural, y es que Strawberry Fields nace también con la vocación de catalizar la escena segoviana, cediendo espacio para nuevos valores y con una espectacular web y más que aconsejable página ([www.strawberryfieldsweb.com](http://www.strawberryfieldsweb.com)) plagada de información sobre conciertos, actividades culturales, enlaces, servicios para montar grupos musicales.

## BREVES

### INSTITUCIONES

El Consejo Regional obtiene el premio "Infanta Cristina"

La Junta de Castilla y León ha concedido el X premio de Economía de Castilla y León "Infanta Cristina" al Consejo Regional de Cámaras Oficiales de Comercio e Industria de Castilla y León.

El jurado ha considerado especialmente la labor del Consejo en la coordinación de los ámbitos locales y nacionales en diferentes áreas de actividad económica. Igualmente se ha considerado el trabajo en la elaboración de estudios, informes y encuestas de carácter económico, que constituyen la base de una labor informativa y asesora a las empresas, además de contribuir a la función consultiva de las Cámaras.

### COMERCIO EXTERIOR

Segovia organiza la misión a Holanda en septiembre

El departamento de Comercio Exterior de la Cámara de Segovia desarrollará, a finales de septiembre, una misión comercial a Amsterdam. La misión es multisectorial pero de especial interés para empresas agroalimentarias y agropecuarias. En este sentido está prevista la celebración de una cata-degustación de productos alimentáreos ante distribuidores holandeses en un céntrico hotel de la ciudad holandesa.

Las empresas interesadas en recibir más información deben contactar con Laurent Chauvin o Rafael Aznar, en el teléfono 921432300.

### CONSEJO SUPERIOR

Los Príncipes inauguran la nueva sede del Consejo

El próximo jueves, 8 de Julio, a las 12,00 h, los Príncipes de Asturias inaugurarán la nueva sede de las Cámaras de Comercio, en Madrid, acompañados por el presidente del Consejo Superior, José Manuel Fernández Normiella, así como los presidentes de las Cámaras, entre ellos el de Segovia. El nuevo edificio, obra del arquitecto Rafael de La-Hoz, está situado en el Campo de las Naciones, en la calle Ribera del Loira, zona de gran expansión empresarial en los últimos años.

■ **IMAGEN** OPTA TAMBIÉN A DESARROLLAR UNA LINEA DE DISEÑO CORPORATIVO PARA NUEVAS EMPRESAS

## La Cámara presenta a la ADE el programa "tractoras" para herramientas de gestión *on-line*

C.S.  
Segovia

La Cámara de Segovia ha presentado a la Agencia de Desarrollo Económico (ADE) dos programas para subvencionar actuaciones en materia de tecnologías de la información (TICs) así como en el desarrollo de imagen corporativa de empresas.

El programa "tractoras" contempla aglutinar ayudas para la implantación de herramientas de gestión *on-line* a dos niveles. En un primer nivel estarían las "em-

presas tractoras", aquellas dispuestas a invertir en sistemas de gestión avanzado como puedan ser los ERP (gestores que a partir de una única base de datos cubren las distintas necesidades de los departamentos de una empresa), herramientas de análisis financiero, entre otras. El programa contempla ayuda financiera para consultorías e inversión.

Completa este programa un segundo nivel de "empresas monitorizadas". La diferencia básica es el volumen de inversión a de-

sarrollar. En esta segunda aceptación del programa se persigue facilitar ayudas a través de consultorías para el inicio de la implantación de TICs en micropymes.

## DISEÑO CORPORATIVO

Por otra parte, concurrirá también a los programas subvencionables de la ADE con una línea dirigida al desarrollo de la imagen corporativa de las nuevas empresas.

En este caso se pretende canalizar ayudas para que empresas de nueva creación diseñen y desa-

rollen su imagen corporativa, incluyendo diseño de logotipos, diseño de elementos promocionales y publicitarios, así como diseño de páginas web.

Previamente, y en ambos casos, la Cámara ha realizado una labor de captación de potenciales interesados entre las empresas segovianas con la finalidad de avalar ante la ADE el interés real del tejido empresarial para acometer los programas solicitados. De aprobarse, ambas líneas se iniciarían este mismo año.

■ **NAVA DE LA ASUNCIÓN** ESTE CAMINO SE UTILIZA COMO VÍA DE ACCESO A LA N-VI

## Los vecinos piden el arreglo de la carretera de Moraleja

La asociación de comerciantes (Codena) ha iniciado una recogida de firmas

AMARUARRI  
Nava de la Asunción

El arreglo de la carretera vecinal que une las localidades de Nava y Moraleja de Coca vuelve a entrar en candelero ante el mal estado de la misma. Mediante la recogida de firmas se plantea que desde la Junta o la Diputación Provincial, se asuma la propiedad de esta vía por la que se transita como medio de enlace con las carreteras de Arévalo y la N-VI (Madrid - La Coruña).

La iniciativa ha partido en esta ocasión desde la asociación de comerciantes de Nava (Codena) y además de la recogida de firmas, se intentará implicar a todas las asociaciones y grupos organizados tanto de Nava como de la pedanía de Moraleja, así como de los grupos de concejales de ambas localidades.

De momento el equipo de gobierno municipal de Nava ya ha mostrado su colaboración y ha emprendido gestiones ante la Consejería de Fomento y la Dirección General de Carreteras de la Junta de Castilla y León.

Desde el ente autonómico se entiende que la carretera no encaja dentro de la red viaria autonómica, según las declaraciones del alcalde navero Juan José Maroto, tras su reciente visita a Valladolid. Todo apunta hacia la Diputación Provincial como entidad pública que debe asumir la carretera y su necesaria reparación. Así lo creen y estiman conveniente los res-



Los vecinos de Nava y Moraleja reclaman el arreglo de la carretera

A. MARUGÁN

ponsables del Ayuntamiento navero, que consideran que el ente provincial debe asumir su propiedad. "No es entendible la obstinación de la Diputación en no asumir la propiedad de esta carretera, cuyo servicio rebasa la comunicación entre las dos localidades, ya que es transitada por numerosos vehículos que acceden a otras vías de comunicación que enlazan con la N-VI. Además han de

ser conscientes de que los presupuestos municipales no dan para afrontar el gasto de reparación y mantenimiento. Son muchas y las veces insistiendo sobre el tema siempre en cuestión y va siendo hora de que la Diputación atienda de una vez por todas este servicio supramunicipal", manifiesta el alcalde navero.

La carretera o camino vecinal se construyó a primeros de los años

treinta y su coste fue sufragado entre ambos municipios.

Una situación similar a carreteras como las de Coca y Migueláñez, que desde hace ya muchos años están incluidas dentro de la red viaria provincial.

Mientras tanto, el malestar vecinal crece y no se descarta que vuelva a repetirse la protesta que hace unos años cortó la carretera a su paso por el puente.

■ **NAVA ASUNCIÓN**

El grupo "Mandala" pone en escena la obra "Mujeres de rojo"

A. M.  
Nava de la Asunción

El taller de teatro "Mandala" vuelve a la escena en la noche del próximo viernes en la sala de la asociación "La Protección Obrera". La obra a estrenar es un montaje teatral realizado de Pablo Motos, Max Aub y Dario Fo. De ahí sale "Mujeres de rojo" una adaptación que "Mandala" encarna dando forma a textos de "mujeres con problemas exclusivos de mujeres y las coloca al rojo vivo en un bar tomando unas cervezas bajo los sonos de música hip hop".

Bajo la dirección de Pilar Bayón, el reparto de la representación se completa con Rosi Moreno, Mercedes Saiz, Ana Isabel Mayo y Marta de Pablos, más la actuación de la propia directora. A ello se suma el diseño del vestuario realizado por el propio grupo "Mandala", la selección musical a cargo de Eva Garrido y el diseño gráfico de Javier Garrido.

El taller de teatro "Mandala" deja atrás aquellos espectáculos de improvisación y creación colectiva donde la mímica fue su fuente creativa. Obras de calle como "Firigotes", "Cuentos de escapatate" ó "Rosadonna y los siete zancudos", entre otras, fueron algunas de las creaciones propias iniciadas a primeros de los años noventa. Ahora con un grupo más mermado que en los inicios, se afrontan otro estilo de interpretación.

■ **NAVA DE LA ASUNCIÓN** EL CERRAMIENTO REÚNE UNA VARIADA FLORA AUTÓCTONA Y SIRVE DE REFUGIO DE FAUNA

## Los cazadores denuncian el desmonte de un vallado ecológico

AMARUARRI  
Nava de la Asunción

El desmonte de un vallado en la zona denominada "Cuesta Lutero", del término municipal de Santiuste de San Juan Bautista, ha motivado la queja del presidente de la asociación de cazadores de Nava de la Asunción, Abel Herrero Aranz, por estimar que se elimina un medio que reúne una variada vegetación autóctona y sirve como refugio a diversas aves y reptiles de la zona.

En su doble condición de presidente de la asociación navera y de socio de la respectiva del municipio santiustero, Herrero Aranz, ha puesto el hecho en conocimiento de los responsables de la Consejería de Medio Ambiente, al considerar el desmonte que se está llevando a cabo como un delito ecológico.

El cazador mantiene que "los

responsables de Medio Ambiente deben personarse en el lugar afectado para que conozcan directamente el daño que se está causando y obliguen a repararlo plantando la misma vegetación arrancada".

Aunque se desconoce la identidad de los autores o responsables de la obra del desmonte se cree que los trabajos mantienen una relación con el proyecto de regadío de la zona y de concentración parcelaria que se está llevando en Santiuste, según mantiene Herrero Aranz, "por lo que se puede ver la intención es de abrir un camino por el vallado sin reparar en los daños que se origina a este espacio natural que lleva aquí desde que se conoce el mundo. Hay opciones de hacer camino sin recurrir a este legado natural", afirma.



Zona de la "Cuesta Luquero", afectada por el desmonte de uno de los vallados que posee

A. MARUGÁN

La "Cuesta Lutero" es una amplia zona que abarca desde la carretera de Santiuste a la de Moraleja de Coca, mantiene vallados naturales de más de siete metros de desnivel, que en forma de pequeñas

mesetas evitan el corrimiento de tierras por la erosión.

La vegetación más común se centra en espinos negros, retamales, hulagas...etc, entre otras variedades vegetales. Es refugio de aves

como la perdiz, de liebres, así como de reptiles donde es habitual ver el lagarto verde y culebras.

El presidente de los cazadores dice esperar respuesta a lo denunciado.

■ **CUÉLLAR** EL HISTORIADOR JUAN CARLOS LLORENTE SERÁ EL MONITOR DE ESTA ACTIVIDAD

# El municipio invita a conocer su patrimonio en varias rutas

Incluyen los principales monumentos de la villa y se desarrollan los domingos

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

Mañana comienza la actividad "Conoce el patrimonio histórico-artístico de Cuéllar" que este año cumple su décimo octava edición. El historiador cuellarano, Juan Carlos Llorente, será un año más el monitor de esta iniciativa que se desarrollará los domingos 4, 11, 18 y 25 de julio y el 1 de agosto. Llorente afirmó que como en años anteriores se visitarán los principales monumentos de la villa al tiempo que se informará sobre su estado y de su posible recuperación. "Pretendo concienciar a los ciudadanos tanto de la importancia que tiene nuestro patrimonio como de la importancia que tiene el hecho de que nos preocupemos por él", afirmó.

En la jornada de mañana la visita dará comienzo en el Castillo Palacio de los Albuquerque y proseguirá por la iglesia de San Martín, el Arco y el Convento de San Basilio y el templo de San Andrés, en cuyo arco concluirá la ruta. Los recorridos comenzarán a las 9.45 horas.

El domingo 11 de julio la ruta se iniciará en el arco de San Andrés para discurrir por la Judería, la Plaza de San Gil visitando las casonas del S. XVII, el Arco y el Ábside de Santiago, la Plaza del Campo, el Desángel y la Iglesia-casa de la Trinidad.

La tercera de las jornadas, el 18 de julio partirá del arco de San Martín para visitar el Estudio de Gramática, la iglesia y el entorno



El primero de los recorridos partirá del Castillo y concluirá en el Arco de San Andrés

GABRIEL GÓMEZ

de San Esteban, las paneras y la casa del Duque de Albuquerque, la Capilla de La Magdalena, el Patio de Los Jerónimos en la calle de San Julián el exterior del Palacio de Pedro I y de la capilla de Niñas Huérfanas para concluir en la Plaza Mayor y las casonas de la calle San Pedro.

El 25 de julio la ruta partirá de la Iglesia de San Miguel y continuará por Santa Marina, Fuente Parra, la casona de los Ruiz de

Herrera, las iglesias de La Cuesta y de El Salvador, la Plaza de la Cruz y se concluirá en la iglesia de San Pedro.

Finalmente el 1 de agosto el itinerario comenzará en el Convento de Santa Clara y se conocerá la cuál era la ubicación de las iglesias de San Sebastián y San Juan, se visitará la capilla de Santo Tomás, el convento de la Concepción, San Francisco, Santa Ana, el Palacio de Santa Cruz y

se concluirá en el Ayuntamiento.

Entre las novedades de esta edición está el límite de participantes por día que se establece en 50 y que la actividad vuelve de nuevo a ser gratuita. Este año no podrá visitarse el interior del Palacio de Pedro I por las obras que se están desarrollando y Llorente anunció que quizá puedan contemplar el 1 de agosto la fachada restaurada de la capilla de Santo Tomás.

■ **CUÉLLAR** SERÁ INAUGURADA HOY

## "La Plaga" celebra su cuarenta aniversario con una exposición

**N.P.**  
Cuéllar

Una exposición fotográfica será la primera de las actividades que la Asociación Cultural Peña La Plaga pondrá en marcha con motivo de la celebración de su cuadragésimo aniversario. La muestra será inaugurada hoy sábado 3 de julio a las 20.00 horas y permanecerá abierta en horario de 20.00 a 22.00 horas hasta el sábado 17 de julio en el Centro Cultural Cronista Herrera de Caja Segovia. Un pase de diapositivas de los encierros de la villa entre los años 1960 y 1969 acompañará hoy a la inauguración de la muestra. Los sábados 10 y 17 de julio a las 20.00 horas se realizarán proyecciones de videos de las fiestas de Cuéllar, "los toros", desde 1960 en adelante.

La fundación de esta peña cuellarana se remonta al año 1964 tras las fiestas y tomó su nombre de un rock and roll del grupo mejicano Los Teen Tops. Un vampiro negro sobre un fondo blanco con el nombre de la peña en rojo fue su primer escudo que acompañaba al uniforme compuesto de camiseta y pantalón negro, pañuelo rojo al cuello, cinta blanca a la cintura colgando del lado derecho y botas negras. En 1965 con 18 socios participaron en su primer desfile. A partir de ese momento su actividad ha sido constante organizando concursos y colaborando en la animación de las fiestas. Desde 1994 la peña ha contribuido a la divulgación del valioso archivo fotográfico de Rafael Sanz, habiendo editado ya dos libros.

■ **CUÉLLAR** ACTUARÁN DOS GRUPOS

## Así Cantan Las Corales arranca hoy en el Patio de Armas del Castillo

**N.P.**  
Cuéllar

El Patio de Armas del Castillo acogerá hoy a las 22.00 horas la apertura del Festival Así Cantan las Corales organizado por la Coral Cuellarana. La Coral San Francisco de Asís de Valladolid y la Coral Yájar de La Zubia, Granada, serán las encargadas de ofrecer hoy su repertorio a un auditorio, que como viene siendo habitual, logra llenar las localidades de este Patio del Castillo.

La Coral San Francisco de Asís nació en 1995. Su repertorio es variado y extenso, abarca todos los géneros musicales. Desde sus inicios ha ofrecido conciertos por la región al tiempo que organiza periódicamente conciertos de villancicos en Navidad, sacros en Semana Santa... Su repertorio

incluirá temas como Tres hijitas madre, Si la nieve resbala, Boga, Boga o Glorius Ringdom. La Coral Yájar fue creada en octubre de 2000 por Antonio García, párroco de La Zubia y se compone de unos 30 cantores. Es organizadora del Encuentro Coral San Juan de Nepomuceno y del Certamen de Habaneras de LA Zubia "Noche de Habaneras y Limonada". Figuran en su repertorio temas como Canticorum Iubilo, Adiós, Melodías del mar o Con sabor tropical. Esta coral granadina será también la encargada de cantar mañana domingo 4 de julio la misa en el Santuario de El Hénar a las 13.00 horas. Las jornadas proseguirán los sábados hasta el 24 de julio y el viernes 9 la Coral Cuellarana acompañará la actuación de Amancio Prada.

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

♦ **M. Mollnero**  
(C/Santa Marina. Hasta el domingo 4 de julio)

#### CONVOCATORIAS

**Sábado 3 de julio Festival del Ajo en Vallelado.** Plaza Mayor 21.30 horas. Participarán la Asociación Folklórica y Cultural Nuestra Señora de la Antigua de Mérida, el Grupo Folklórico Cultural Alegría Berciana de Ponferrada y el Grupo de Danzas Biello de Vallelado.  
**Hasta el 4 de julio SEMANA DEL TEATRO.**

**Domingo 4 de julio: Compañía Múrtis** "La Casa de Bernarda Alba", Patio de Armas del Castillo 22.00 horas. Precio 3 euros  
**XIV ASÍ CANTAN LAS CORALES** Días 3, 4, 9, 10, 17 y 24 de julio. Patio de Armas del Castillo 22.00 horas.

**sábado 3:** Coral San Francisco de Asís de Valladolid y Coral Yájar de La Zubia, Granada.

**domingo 4:** Misa cantada en el Santuario de El Hénar por la Coral Yájar, a las 13.00 horas.

**viernes 9:** recital de Amancio Prada organizado por el Ayuntamiento. Le acompañará la Coral Cuellarana.

**sábado 10 :** Grupo Sotto Voce de Segovia.

**sábado 17 :** Ballet Contemporáneo de Burgo.

**sábado 24:** Coro Lagun Artean de Amurto, Álava, y Coral Cuellarana.

**Cursos gratuitos** para jóvenes menores de 31 años. "Creación y gestión del pequeño comercio - Atención al cliente". Organiza: Dirección General de Comercio. Inscripciones: Telf. 921 462258. Plazo hasta el 4 de Julio.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 1416 85/140002

LUIS GUTIÉRREZ MARTÍN (\*)

# Nuestros jóvenes

Al **FINALES DEL PASADO MES** de febrero se publicaban los resultados de un estudio sociológico realizado a nivel nacional sobre entrevistas hechas a un total de 1.075 jóvenes. Dicho estudio, aun contando con las severas críticas que ha recibido sobre su fiabilidad, me sirve de base, junto con otros anteriores, para ofrecer algunas reflexiones sobre un tema por el los católicos estamos preocupados.

Sorprende, en primer lugar, que Jesucristo y su mensaje sea admitido por la gran mayoría, si bien de entre estos sólo algo más de la mitad creen en su divinidad. Claro que el grado de fe y la opinión que merecen tanto ésta como otras verdades del cristianismo envueltas en el misterio, además de depender de la aceptación de la luz de Dios, están en función de la formación religiosa que el joven tenga y de sus experiencias religiosas en la familia o en los ámbitos educativos. Otra cosa muy diversa es su opinión y actitudes ante la Iglesia. La entienden sólo como una institución; la reducen a la jerarquía; la ven como instancia de poder que imparte un magisterio que ellos no admiten, especialmente en temas tales como la sexualidad, el matrimonio, la vida, la familia; que habla de temas que no les interesan, como el pecado o la salvación del alma, cuando lo que ellos piden es la solución de problemas actuales e inmediatos; que dicta normas a las que no atribuyen valor alguno como la asistencia a la Misa dominical o la recepción de los sacramentos. De ahí que sólo un 21% de los jóvenes que se profesan católicos - según los datos del mencionado estudio sociológico asistan a Misa alguna vez al mes y

un 57% casi nunca, a no ser que participen en algún acto religioso de tipo familiar o del círculo de amigos. Les ocurre a los jóvenes en relación con la Iglesia, lo

**Sorprende, en primer lugar, que Jesucristo y su mensaje sea admitido por la gran mayoría, si bien de entre estos sólo algo más de la mitad creen en su divinidad**

**Desecharon esquemas sociológicos y de paso también abandonaron los compromisos de su fe religiosa, entre los que estaba la educación religiosa de los hijos**

que a otros muchos sucede, a saber, que no acaban de comprenderla y de vivirla como algo propio, como un espacio de fraternidad, como el lugar en el que Jesucristo se hace presente

ofreciendo sus dones y su palabra.

Pero ¿porqué esta situación de nuestros jóvenes? Las causas son muchas, si bien cabe apuntar las principales: ellos viven en una sociedad cada vez más marcada por la inmediatez, el relativismo moral, el pluralismo religioso, la lucha por la vida en el puesto de trabajo y en el dinero. Por otra parte, muchos de estos jóvenes son hijos de aquellos otros que, al comienzo de nuestra transición se libera-

ron de esquemas que les marcaban ciertos comportamientos sociales que eran, al mismo tiempo, religiosos. Desecharon esquemas sociológicos y de paso también abandonaron los compromisos de su fe religiosa, entre los que estaba la educación religiosa de los hijos.

Sin embargo, no todo es negativo. No puede decirse que nuestros jóvenes no sean religiosos. Quieren serlo, y lo son, a su manera, no como sus mayores lo son y desean que ellos lo fuesen. La mitad de los encuestados opinan que las normas de la Iglesia ayudan a vivir moralmente y que ella ofrece una buena educación a niños y adolescentes. Son muchos más los que aprecian su dedicación a los pobres, a los débiles y a los oprimidos; en consecuencia simpatizarían con esas obras los muchos grupos de amigos al menos en los núcleos más grandes de población en los que predomina el sentido y la preocupación por la cooperación y la solidaridad. Por otra parte, los jóvenes de hoy, a diferencia de los de anteriores generaciones, quieren creer por sí mismos y ser consecuentes con esas creencias, sin admitir imposiciones ni usos sociales.

En conclusión, nuestros jóvenes están necesitados de personas que salgan al paso de sus inquietudes, que las tienen, incluso de orden espiritual, que les expliquen el sentido de su vida, que les digan lo que es: creer en el ser humano, tener fe en Dios, seguir a Jesucristo, integrarse en la Iglesia. Pero necesitan, sobre todo, el testimonio diario de católicos cuya práctica principal sea una vida cristiana exigente, alimentada por el amor a Dios y a los hermanos.

(\*) Obispo de Segovia.

**CADA SEGUNDO MUERE UNA PERSONA DE HAMBRE EN EL MUNDO**

**DELEGACIÓN EN SEGOVIA**  
Plaza de San Esteban, 15  
Tfno y fax 921 46 02 71

**Manos Unidas**  
ONGD CATÓLICA DE VOLUNTARIOS

**EL FUTURO DEL MUNDO ES COMPROMISO DE TODOS**

manosunidas.org | 902 40 07 07

## HORARIO DE MISAS

### TARDE DEL SÁBADO Y VÍSPERA DE FESTIVOS

| Invierno |  | Verano         |
|----------|--|----------------|
| 17,30    | Santuario de la Fuencisla  | 19,00          |
| 18,00    | PP. Carmelitas   | 20,00          |
| 18,30    | San Andrés   | 18,30          |
| 19,00    | La Resurrección  | 20,00          |
| 19,15    | Ntra. Sra. del Carmen Hospital General   | 20,15<br>19,15 |
| 19,30    | San Miguel, Santo Tomás y San José Obrero San Justo, Santa Eulalia y Santa Teresa  | 19,30<br>20,00 |
| 20,00    | Cristo del Mercado, San Frutos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad San Martín | 20,00<br>20,30 |

### MAÑANA DEL DOMINGO Y FESTIVOS

El mismo horario todo el año

|       |  |
|-------|--|
| 9,00  | Santa Eulalia, San José, Siervas de María, Misioneros Claretianos  |
| 9,30  | San Martín, Cristo del Mercado, Madres Carmelitas, Concepcionistas (Peralta)   |
| 10,00 | El Salvador, Santa Teresa, San Lorenzo, San Millán, San Antonio, Santa Isabel, San Vicente, San Juan de Dios, Residencia de Válidos de la Seguridad Social, Ntra. Sra. del Carmen,   |
| 10,30 | Santo Tomás, San Frutos  |
| 11,00 | Catedral, Santa Eulalia, San Lorenzo, Cristo del Mercado, La Resurrección, Hospital de la Misericordia   |
| 11,30 | Santísima Trinidad, San Millán, San José Obrero, El Salvador, Capilla Fuentesilla  |
| 12,00 | San Andrés, San Frutos, Cristo del Mercado, La Resurrección, Santa Eulalia, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Monjes Jerónimos, PP. Franciscanos, PP. Carmelitas, MM. Agustinas, Misioneros Claretianos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), Hospital General, Hospital Policlínico |
| 12,30 | Catedral, El Salvador, San Martín, Santa Teresa, San Millán, La Fuencisla  |
| 13,00 | San Miguel, Santísima Trinidad, Cristo del Mercado, San Frutos, San Lorenzo, La Resurrección, Santa Eulalia, San José Obrero, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Misioneros Claretianos, PP. Carmelitas, MM. Reparadoras  |
| 13,30 | San Marcos   |

### TARDE DEL DOMINGO Y FESTIVOS

| Invierno |   | Verano         |
|----------|---|----------------|
| 17,00    | San José Obrero (para polacos)                          | 17,00          |
| 17,30    | Santa Eulalia   | 17,30          |
| 18,00    | Ntra. Sra. del Carmen PP. Carmelitas                    | 18,00<br>20,00 |
| 18,30    | Santo Tomás   | 18,30          |
| 19,00    | San José Obrero, MM. Dominicas, PP. Franciscanos        | 19,00          |
| 19,30    | San Miguel, Santo Tomás                                 | 19,30          |
| 20,00    | San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad, | 20,00          |
| 20,00    | San Martín  | 20,30          |

### PARROQUIAS DE LA PROVINCIA

|                     |   |
|---------------------|---|
| AYLLÓN              | Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Convento)<br>Domingos y festivos: 9.30 (Convento); 13.00 (Parroquia)  |
| CARBONERO           | Sábado y vísperas de festivos: 19.30  |
| EL MAYOR            | Domingos y festivos: 11.00 - 12.30 - 19.30  |
| CANTALEJO           | Sábado y vísperas de festivos: 19.30<br>Domingos y festivos: 9.30 - 12.30 - 19.30   |
| COCA                | Sábado y vísperas de festivos: 19.00<br>Domingos y festivos: 12.00  |
| CUÉLLAR             | Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Santa Clara)<br>Domingos y festivos: 9.00 (Santa Clara); 11.00 (Residencia de Ancianos); 11.00 (El Salvador); 12.00 (La Concepción); 13.00 (San Miguel) |
| EL ESPINAR          | Sábado y vísperas de festivos: 19.00<br>Domingos y festivos: 10.00 - 12.00 - 19.00  |
| NAVA DE LA ASUNCIÓN | Sábado y vísperas de festivos: 19.00<br>Domingos y festivos: 10.00 - 12.00  |
| SAN ILDEFONSO       | Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Carmelitas)<br>Domingos y festivos: 10.00 (Carmelitas y Colegiata); 11.30 - 13.00 - 20.00 (Parroquia)   |
| SEPÚLVEDA           | Sábado y vísperas de festivos: 19.00 (V. de la Peña)<br>Domingos y festivos: 12.00 (Virgen de la Peña); 19.00 (Parroquia de San Bartolomé)  |
| VILLACASTÍN         | Domingos y festivos: 10.00 (Convento); 13.00 (Parroquia)  |

Según datos facilitados por el Obispado

► EL PRESIDENTE DE LA JUNTA, EN LEÓN

# Herrera planteará a Zapatero «los grandes intereses regionales»

El secretario regional del PP, Alfonso Fernández Mañueco, espera que del encuentro entre ambos dirigentes «salga un acuerdo provechoso para Castilla y León»

• El jefe del Ejecutivo autonómico dijo que en su reunión con el presidente del Gobierno planteará las cuestiones que acuerde con todas las representaciones de la Comunidad.

ICAL / LEÓN-ZAMORA

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, manifestó ayer que la reunión que mantendrá la próxima semana con el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, la esperará «trabajando y de forma participativa» y añadió que «ahora que está tan de moda hablar de si me reúno con Joaquín Otero (UPL) también me veré con Ángel Villalba (PSOE) y el portavoz del grupo parlamentario popular para enriquecer lo que tiene que ser una posición de consenso».

Herrera recordó que la ronda de contactos, que el martes tendrá carácter político, estará precedida por los encuentros, el lunes, con los agentes sociales y económicos y con los representantes de las organizaciones profesionales agrarias «porque hay temas del sector que interesan mucho a Castilla y León».

Además, añadió que su reunión con Zapatero tendrá como contenido «el planteamiento claro de las cuestiones, sobre la base del acuerdo con las representaciones sociales, económicas y democráticas, que son los grandes intereses de Castilla y León».

Herrera hizo estas manifestaciones durante la toma de posesión del rector de la Universidad de León, Ángel Penas, donde añadió que el sector extractivo será uno de los asuntos importantes en su entrevista. «Hablaré de la minería del carbón, porque también sé que es

de su interés» aseguró y manifestó su deseo de que la reserva estratégica de mineral que establezca la UE «recoja el esfuerzo de las explotaciones y los trabajadores de León y Palencia».

«**COLABORACIÓN**». Esta misma idea la compartió el secretario regional del Partido Popular en Castilla y León, Alfonso Fernández Mañueco, quien mostró ayer el interés de su partido en que «salga un acuerdo provechoso para la región durante este encuentro». Así lo expresó poco antes de la celebración de la Junta Directiva del PP en Zamora, donde asistió «para analizar la situación política del momento».

«El presidente Herrera llevará la postura de colaboración y de lealtad al Gobierno de la nación, pero también la de exigencia del cumplimiento de los compromisos ya adquiridos por el anterior Ejecutivo y de los de Zapatero con Castilla y León», manifestó Mañueco, quien reconoció que, aunque «determinados pasos de algunos ministros no han sentado bien en la región por ser actitudes incluso de hostilidad», desde el PP se espera que la situación «se pueda reconducir en el futuro».

También quiso dejar claro el peso político del PP en Castilla y León al afirmar que, en el debate sobre el Estado de la Región, «Herrera presentó proyectos de futuro, mientras que Villalba sólo se dedicó a la crítica».

Para Mañueco el PSOE en Castilla y León «no ha tenido ni el efecto Zapatero ni el efecto del Plan del Oeste». Sin embargo, el PP «quiere mirar al futuro para ganar los comicios municipales», un objetivo para el que ya trabajan en proyectos que mantengan el triunfo «en toda la región», matizó.

## Penas pide un nuevo sistema de financiación universitaria

E.F. (ICAL) / LEÓN

El rector de la Universidad de León, Ángel Penas, pidió ayer al presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, un nuevo modelo de financiación para las instituciones académicas y la dotación de nuevas titulaciones durante el acto de toma de posesión de su cargo.

Por su parte, Herrera recordó que en la actualidad se encuentra en plena ejecución el programa Feder de financiación de las univer-

sidades públicas de Castilla y León y apuntó, en relación con las titulaciones, que «es un momento muy adecuado con el objetivo de la convergencia europea para actualizar y revisar las titulaciones». Además, destacó que la Universidad leonesa aumentará su oferta en los dos próximos cursos en tres ingenierías técnicas que se sumarán a las 49 titulaciones actuales. «Es el conjunto de esfuerzos que se hace con la tutela de la Junta», añadió.

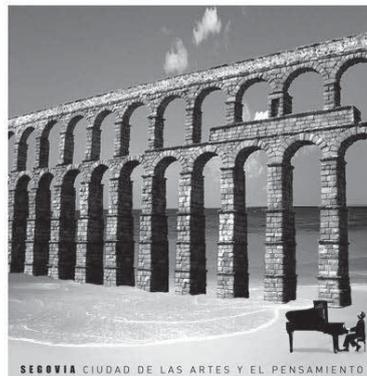
CONTACTOS

► **Lunes.** El presidente de la Junta recibirá a las 12 horas a los miembros del Comité para el Diálogo Social (UGT, CCOO y CECALE). A las 17 horas se reunirá con las Organizaciones Profesionales Agrarias.

► **Martes.** Herrera se entrevistará con portavoces parlamentarios: Ángel Villalba (PSOE), Joaquín Otero (UPL) y José A. de Santiago (PP).



Herrera junto con el alcalde de León, Francisco Álvarez (I) y el rector de la Universidad de León, Ángel Penas. / P.G. (ICAL)



SEGOVIA CIUDAD DE LAS ARTES Y EL PENSAMIENTO

FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE SEGOVIA

del 3 al 24 de julio FIS-2004

Fundación DON JUAN DE BORBÓN

STRANGE FRUIT. *The Field*

4 de julio. 19,30 h.  
Acueducto. Plaza del Azoguejo



Actores bailarines desarrollan una osada y originalísima coreografía sobre flexibles mástiles de 4 metros de altura

FESTIVAL ABIERTO

Espectáculo gratuito

COMISIÓN DE INVESTIGACIÓN DE LOS ATENTADOS DEL 11-M



La comisión parlamentaria que investiga los atentados terroristas del 11 de marzo comenzará el próximo martes a tomar declaración a los testigos. / EFE

## Prisión para el argelino detenido por falsificar documentación para 'El Chino'

OTR-PRESS / MADRID

El juez de la Audiencia Nacional Juan del Olmo decretó ayer prisión incondicional para el argelino Nasreddine Bousbaa, detenido este jueves en Madrid, como autor de documentos falsos que utilizaron algunos de los presuntos autores de los atentados del 11-M. Este sospechoso mantuvo bastantes conversaciones telefónicas con tres de ellos, entre los que estaba Jamal Ahmidam, alias *El Chino*, y no pudo explicar ante el magistrado el motivo de esos contactos, que se prolongaron entre el pasado mes de enero y días antes de la masacre de Madrid.

Fuentes policiales explicaron que Bousbaa mantuvo varias conversaciones por teléfono con tres de los terroristas que se inmolaron el pasado 3 de abril en Leganés, en especial con *El Chino*, a quien se considera el autor material del 11-M. Bousbaa sólo admitió conocer a *El Chino*. En su declaración ante el juez admitió que se dedicaba a falsificar pasaportes para obtener dinero, pero también dijo que no había hecho ningún para los presuntos responsables del 11-M. Pero fuentes jurídicas aseguraron que entre los indicios policiales hallados en el piso de Leganés figura un pasaporte realizado por este argelino con la fotografía del Chino y otros con las de otros imputados.

Con él ya son 16 las personas que se encuentran en prisión por su participación en la masacre de Madrid.

## Zaplana acusa al Gobierno de deslealtad y de filtrar documentos

AGENCIAS / MADRID

El portavoz del Grupo Popular en el Congreso de los Diputados, Eduardo Zaplana, acusó ayer al Gobierno de que no está siendo leal con la comisión y de estar «filtrando sesgadamente» documentos a los medios de comunicación para tratar de encauzar el debate y evitar que la investigación pueda resultar útil.

En una comparecencia para hacer balance del primer período de sesiones de la legislatura, fue Zaplana el que se ocupó de criticar la gestión del Gobierno de la comisión de investigación recientemente creada por los socialistas. En este sentido dijo que el Gobierno no ha aportado aún los papeles no clasificados que han solicitado las distintas formaciones políticas.

# El Gobierno desclasificará todos los documentos pedidos, excepto seis

De los 38 solicitados, cinco se podrán consultar sin límites por no entrañar riesgo para la seguridad, ocho en sesión secreta, 19 se analizarán en la Comisión de Gastos Reservados

• Los informes del Centro Nacional de Inteligencia sobre las supuestas armas de destrucción masiva se verán en sesión secreta y no podrán ser fotocopiados.

OTR-PRESS / MADRID

El Gobierno entregará a la comisión de investigación parlamentaria sobre los atentados del 11-M toda la documentación que ha solicitado. La excepción serán seis documentos del Centro Nacional de Inteligencia (CNI) que el Consejo de Ministros ha decidido no desclasificar, y que se refieren a su funcionamiento interno y sus contactos con servicios secretos extranjeros. Parte de la documentación que sí estudiará la comisión sólo se podrá consultar de manera reservada, sin que se pueda fotocopiar, o en la comisión de gastos reservados.

En la reunión de ayer del Consejo de Ministros se decidió la desclasificación y la entrega de la práctica totalidad de los documentos solicitados por la comisión sobre el 11-M, que se suma a la documentación ya entregada el pasado 29 de junio por la Secretaría de Estado de Relaciones con las

Cortes. Aquel día se indicó a la comisión que el Gobierno debía estudiar los documentos que estaban clasificados.

Varias son las modalidades en que la comisión tendrá acceso a esta documentación. En primer lugar, el Ejecutivo ha decidido desclasificar cinco documentos que no ponían en riesgo la seguridad de los ciudadanos ni del Estado. Estos son los elaborados por la Policía, la Guardia Civil y el CNI sobre

la amenaza terroristas islámica. También figuran los informes sobre una posible conexión entre el terrorismo islámico y el de ETA.

Otros ocho podrán ser estudiados en sesión secreta sin que puedan ser fotocopiados. Tampoco se entregarán otros 19, que se estudiarán en la comisión de Gastos Reservados, como establece la Ley del CNI, y por tanto mantienen su carácter de información reservada. Estos son los relativos a la po-

sible existencia de armas de destrucción masiva en Iraq, hechos antes de la guerra. La modalidad de analizar documentos en sesión secreta la había sugerido ya el coordinador general de IU, Gaspar Llamazares, al presidente de la comisión, Paulino Rivero.

**EN SESIÓN SECRETA.** Los documentos que se verán en sesiones secretas son de Europol sobre el riesgo de atentados islámicos en España; todos los informes del CNI sobre el 11-M y sobre el terrorismo islamista; los relativos a Iraq, tanto a la seguridad del país árabe, como a la existencia de armas de las supuestas armas de destrucción masiva; las detenciones dos días después de los atentados, sobre la inmolación de Leganés, sobre los confidentes de la Policía implicados, sobre los explosivos del AVE y sobre el saqueo de la tumba del GEO asesinado.

Finalmente, son seis los documentos que no se desclasifican. Los motivos alegados es que afectan al CNI, con lo que podría poner en riesgo la seguridad del Estado, y porque no se permite en ningún caso su control parlamentario según la Ley del CNI (la vicepresidenta, María Teresa Fernández de la Vega, insistió en que esa ley la aprobó el Parlamento).

### DOCUMENTOS QUE CONTINUARÁN SIENDO SECRETOS

► **Servicios extranjeros:**

Informes de servicios secretos extranjeros sobre posibles atentados terroristas no etarras en España antes del 11-M.

► **Casablanca:**

Informe de la Policía y los servicios secretos marroquíes tras los atentados de Casablanca para comprobar si realizó seguimiento a Jamal Zougarn por su conexión con el ataque.

► **Otros servicios:**

Documentos remitidos por los servicios secretos de otros Estados relativos a los posibles autores de los atentados del 11 de marzo.

► **Al Qaeda:**

Informe del Mosad sobre la presencia de Al Qaeda en España.

► **Mosad:**

Informe del Mosad sobre la presencia de terroristas de Al Qaeda en España.

► **EEUU:**

Informes de los servicios de información de Estados Unidos y Reino Unido sobre la presencia de terroristas que pudieran tener relación con el 11-S.

► **Consultas:**

El Gobierno mantuvo el carácter secreto de otros documentos del CNI que podrán ser consultados Comisión del Congreso de Gastos Reservados.

► ELECCIONES EUROPEAS

Galeusca recurre el recuento ante el Supremo y pide que anule 4.000 votos del PP

EUROPA PRESS / BILBAO

La coalición nacionalista Galeusca, formada por PNV, CiU y BNG, presentó ayer un recurso contencioso ante el Tribunal Supremo en un intento de recuperar el tercer escaño que logró en las elecciones al Parlamento Europeo que se celebraron el pasado 13 de junio. Galeusca pide la anulación de 4.287 votos adjudicados por la Junta Electoral Central al PP, emitidos en seis provincias, ya que considera injustificado que se le otorguen a los populares, e incluso reclamará la repetición de las elecciones en las mesas impugnadas. El Supremo tiene de plazo para resolver hasta el día 19.

Josune Ariztondo, secretaria del PNV, explicó en Bilbao, los motivos en que se basa Galeusca para recurrir ante el Supremo el recuento final de las elecciones del 13-J. Según dijo, la Junta Electoral atribuyó al PP 3.822 votos en Madrid, 268 en Asturias, 153 en Ciudad Real, 32 en Valladolid, nueve en Las Palmas y tres en Vizcaya «indebidamente y sin justificación».

La portavoz nacionalista aseguró que con estas rectificaciones sería suficiente para recuperar el tercer escaño que se les adjudicó en la noche electoral y tras el recuento del voto emigrante.

Por ello, Galeusca podría pedir incluso la repetición de las elecciones en las mesas impugnadas por el PP. Así lo dijo la diputada del BNG Olaia Fernández, quien recordó que existen precedentes. Así, dos ayuntamientos repitieron las municipales del pasado año en mesas que fueron impugnadas por los populares. Fernández tampoco descartó un recurso ante el Constitucional. El BNG es la formación perjudicada puesto que es su representante, Camilo Nogueira, el que ha perdido el escaño.

**VOTOS DE FALANGE.** Ariztondo aseguró que en algunos colegios con modificaciones «se da la eliminación de todas las votaciones de una mesa o datos contradictorios». Puso como ejemplo una mesa de Madrid, donde se produce un trasvase de 179 votos de Falange Española al PP u otra donde pasan 232 votos de Europa de los Pueblos también a la candidatura popular. «Y con todas las mesas que hay en Madrid, se llega así a 5.300 votos de más para el PP sin ninguna explicación», sentenció.

Galeusca quiere que se retiren del escrutinio final esas modificaciones no justificadas y, por tanto, que se le restituya ese tercer escaño.

► XXXVI CONGRESO FEDERAL DEL PSOE

## Zapatero propone un pacto sobre inmigración similar al antiterrorista

El informe de gestión presentado en el congreso por el secretario general del PSOE fue respaldado por primera vez en la historia del partido por la totalidad de los 972 delegados

• El líder de los socialistas pidió a su propia formación que sea crítica y que no sea la voz de su Gobierno sino la de la gente. «En esto os pido que no me falléis», dijo Zapatero.

OTR-PRESS / MADRID

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, se marcó ayer como gran reto la firma de un gran acuerdo de inmigración similar al Pacto Antiterrorista que cerró con el PP. Éste, dijo en la jornada inaugural del XXXVI Congreso del PSOE, será uno de sus próximos retos. Pero no él único, ya que se comprometió a impulsar la España de la diversidad, manteniendo la solidaridad con las regiones más pobres. Y al PP le dirigió mensajes sobre todo cargados con ironía. Dijo que la derecha se está equivocando en su camino al centro que tanto busca y le achacó errores como no aceptar la derrota en las elecciones generales.

«Tengamos una inmigración ordenada y legal, unos inmigrantes con deberes y derechos», aseguró Rodríguez Zapatero y para ello está dispuesto a firmar su primer pacto de Estado desde el Gobierno, similar al acuerdo antiterrorista que ya tiene firmado con el PP. El ahora presidente del Gobierno ya ofreció al Gobierno de Aznar un pacto sobre inmigración, pero los populares lo rechazaron y reformaron la ley por su cuenta en tres ocasiones.

Rodríguez Zapatero se mostró firme en la defensa de la Ley contra la violencia de género ya aprobada en Consejo de Ministros y dijo que no dará ni un paso atrás en este asunto. Y lo mismo, dijo, se hará con los discapacitados. «Se va a dar toda la discriminación positiva que haga falta para dar ejemplo y que tengan vida digna los discapacitados», dijo.

Para cerrar sus objetivos sociales, Zapatero, recordó su frase del XXXV Congreso, aquel «no estamos tan mal». «Nunca podremos estar bien como partido mientras haya gente con necesidades en este país y en el mundo», dijo.

Habló Zapatero de cohesión territorial. «Seremos especialmente sensibles a aquellos territorios que tienen menos desarrollo, menos empleo y más necesidades», dijo. Se mostró convencido de que las regiones más desarrolladas «están dispuestas a entender y aceptar ese principio si se dialoga».

A su partido le pidió que sea crítico con su Gobierno. No quiere que el PSOE sea la voz de su Ejecutivo, sino la de la gente. «En eso os pido que no me falléis», dijo. La nota emotiva la puso Zapatero al enseñar la tarjeta de votación que se le entregó en el XXXV Congreso. La enseñó para recordar que



Rodríguez Zapatero durante su intervención de ayer en Madrid. / EFE

aquel millar de papeletas sirvió para cambiar el destino del partido y del país.

**RESPALDO UNÁNIME.** El informe de gestión presentado ayer por Rodríguez Zapatero fue respaldado por la totalidad de los 972 de-

legados del XXXVI Congreso Federal, una unanimidad que se produjo por primera vez en la historia del partido.

Además, ésta fue la primera vez que la corriente Izquierda Socialista apoyó la gestión de la Comisión Ejecutiva Federal. También fue res-

► LAS DECLARACIONES

► MANUEL CHAVES  
PRESIDENTE DEL PSOE

«Todos los votos son prestados»

Chaves, aseguró que el PSOE está en uno de los mejores momentos de su historia, pero recordó que hay que cumplir lo prometido porque «todos los votos son prestados». «No vamos a defraudarles», dijo refiriéndose a los electores e instó al partido a cumplir sus promesas, un compromiso «ético y moral» además de «una necesidad política». De Rodríguez Zapatero, aseguró que con su talante «tan particular, ajeno a cualquier crispación o prepotencia» ha sabido «conciliar» las diferentes sensibilidades del partido.

► JOSÉ BLANCO  
SECRETARIO  
DE ORGANIZACIÓN

«Han sido cuatro años de lealtad»

Blanco dedicó elogios a Zapatero, a quien atribuyó haber superado la difícil situación en que se encontraban cuando éste abrió el pasado Congreso con la frase «no estamos tan mal» que sirvió para convencer a los socialistas de quién debía ser su nuevo líder. «Han sido cuatro años de lealtad, de colaboración generosa y solidaria con todos, de la mejor unidad, que es la que resulta de sentirnos libres y de compartir las mismas ideas».

### Ibarra fue la única voz discrepante

Entre elogios y euforia, sólo la voz del presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, alteró la tranquilidad del XXXVI Congreso del PSOE. El barón socialista aseguró que el «no nos falles» que los votantes de su partido lanzaron a Rodríguez Zapatero no era para «discutir sobre la esencia de España» o modificar los estatutos de autonomía. Lo que sí parece claro es que de este Congreso saldrá un Consejo Territorial socialista reforzado, puesto que así lo piden numerosos dirigentes del partido. Ibarra realizó una encendida defensa del llamado documento de Santillana, en el que el PSOE definió el modelo de Estado por el que apuesta. Y en este sentido recordó el grito que, sobre todo los jóvenes, lanzaron al presidente del Gobierno para que no les defraudara. «Creo que no era para que modificara estatutos o discutiera la esencia de España, sino para que no se ahogue en el mar de una sociedad nueva».

paldado por todos los delegados del Congreso Federal los informes de gestión de las comisiones Revisora de Cuentas, Federal de Garantías y Comisión Ética.

Durante la votación del informe de gestión fueron aplaudidos especialmente por los delegados los respaldos dados por las delegaciones de Cataluña y Comunidad Valenciana, así como el de Izquierda Socialista.

El informe, presentado por Zapatero por la tarde, fue votado tras un largo debate a puerta cerrada que concluyó con una intervención de una hora del secretario general del partido.

El Congreso Federal aprobó además, con los votos en contra de cuatro delegados, una reforma del reglamento que permitirá que se vote hoy la candidatura a la reelección de Zapatero como secretario general.



**Los 54 eurodiputados españoles toman posesión.** Los 54 eurodiputados españoles elegidos en los pasados comicios del 13 de junio al Parlamento Europeo recogieron ayer sus actas en el Congreso de los Diputados, en un acto en el que los miembros del Partido Popular juraron sus cargos y los demás los prometieron, algunos de ellos «por imperativo legal», ante la Junta Electoral Central. Sólo faltó al acto el eurodiputado socialista Raimon Obiols, que fue llamado por dos ocasiones. /FOTO: EFE

## Antonio Camacho, dueño de Gescartera, sale de la cárcel tras pagar la fianza

Tras casi 3 años de prisión preventiva depositó los 30.000 euros que le faltaban hasta completar los 300.000 que le impuso la juez

• Terera Palacios terminó el jueves la instrucción del sumario, en el que se aprecian indicios de delitos continuados de estafa, falsedad mercantil y apropiación indebida.

EFE / MADRID

El propietario de la agencia de valores Gescartera y principal inculpado en el caso, Antonio Camacho, salió de la prisión madrileña de Soto del Real a las 19,50 horas de ayer, una vez que la juez de la Audiencia Nacional Teresa Palacios ordenó su excarcelación tras pagar la fianza impuesta.

Camacho se limitó a decir a los periodistas congregados a las puertas de la cárcel madrileña que se encontraba muy bien, aunque «cansado» y «nervioso».

El propietario de Gescartera salía así de la cárcel después de casi tres años de prisión preventiva en el centro penitenciario de Soto del Real, donde también estuvieron encarcelados otros imputados del caso Gescartera como la presidenta de esta agencia de valores, Pilar Giménez-Reyna.

Ayer por la mañana, la defensa de Camacho presentó un cheque de 30.000 euros, que era la cantidad que faltaba para completar la fianza de 300.000 euros impuesta por la juez Palacios para decretar la libertad del detenido.



Camacho, ayer a la salida de prisión.

Camacho presentó hace unos meses dos inmuebles para hacer frente a su fianza, pero los peritos judiciales consideraron que el valor de los mismos era insuficiente.

El propietario de Gescartera era el único de los imputados por este caso que permanecía en prisión, desde el 17 de julio de 2001.

El caso Gescartera se remonta al verano de 2001, cuando la Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) intervino la agencia de valores ante los problemas detectados en la misma.

Esta intervención descubrió un «agujero» patrimonial en la en-

tidad, que en principio se cifró en unos 80 millones de euros y que posteriormente ascendió a 108 millones, lo que originó que el caso pasara a manos de la juez Teresa Palacios, que desde la Audiencia Nacional se hizo cargo de la investigación judicial.

**FINAL DE LA INSTRUCCIÓN.** Precisamente el jueves, Palacios acordó finalizar la instrucción del caso Gescartera a través de un auto en el que aprecia en el caso los delitos de apropiación indebida, estafa y falsedad en documento mercantil continuados.

En la misma se señala que los responsables de Gescartera, en especial Antonio Camacho y el apoderado José María Ruiz de la Serna, «ocultaron la situación real de inexistencia de inversiones a nombre de los clientes, alegando que las inversiones se encontraban en el extranjero». Así, la juez indica que Camacho y los responsables de la agencia «se apropiaron del dinero entregado por sus inversores» y lo utilizaron para «actividades de la sociedad» y en su beneficio.

También ayer se supo que varias acusaciones personadas en el caso Gescartera recurrirán el auto de la juez Palacios y solicitarán copia de las actuaciones, ya que la juez Palacios se ha negado hasta ahora a facilitarles una copia del sumario y sólo les permite examinar las actuaciones en el Juzgado.

### PANORAMA

CONSEJO DE MINISTROS

## El envío de tropas a Haití y Afganistán se votará el martes en el Congreso

AGENCIAS / MADRID

El Consejo de Ministros acordó ayer prorrogar y ampliar la misión española en Afganistán y la participación en Haití, aunque ésta supeditada al ámbito de actuación de la misma, tal y como informaron el jueves en el Congreso los ministros de Defensa y Asuntos Exteriores, José Bono y Miguel Ángel Moratinos. El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, comparecerá el martes en la Cámara Baja, que votará sobre ambas misiones.

El Gobierno ha autorizado el incremento de hasta 540 efectivos del contingente español en la Fuerza Internacional de Asistencia a la Seguridad en Afganistán (ISAF). Su misión será atender un hospital de campaña, complementado por elementos de transporte, cuatro helicópteros y otros aviones, así como una uni-

dad de apoyo y protección.

Dentro de la operación de Afganistán también se ha autorizado el despliegue de un máximo de 500 efectivos para apoyar el proceso electoral. El batallón que se enviará estará desplegado por un periodo de noventa días. «La idea es que en septiembre esté hecha la sustitución y la ampliación», explicó la vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega. En esas fechas, habrá en suelo afgano entre 940 y 1.040 efectivos españoles.

En cuanto a Haití, ha aprobado la participación en la misión, pero «el número de efectivos y el momento de su presencia se llevará a cabo cuando la ONU precise el ámbito de actuación». Así, la vicepresidenta puso en cuarentena la cifra de 110 guardias civiles que Bono expuso ante el Congreso.



Los 135 efectivos españoles que están en Kabul se verán reforzados. / DB

PAÍS VASCO

## Rajoy cree «muy grave» que los presos puedan estudiar en la UPV

El secretario general del PP, Mariano Rajoy, consideró ayer «muy grave» que el 30 de junio el tripartito (PNV, EA y EB-IU) del Gobierno vasco y SA apoyaran una iniciativa del PSE-EE, en la que se defiende que los presos puedan volver a estudiar en la UPV. Rajoy lamentó además, no haber recibido ninguna información al respecto y enmarcó esta necesidad en el Pacto Contra el Terrorismo. En el texto aprobado en la Cámara de Victoria, se insta a la Administración Penitenciaria a que suscriba un convenio con la Universidad Pública Vasca (UPV) con el fin de «garantizar» el acceso a la educación superior en este centro universitario a la población reclusa que lo necesite.

FUERZAS ARMADAS

**El PP espera que el «desalojo» de la cúpula militar «no tenga consecuencias»** ■ El secretario general del PP, Mariano Rajoy, definió ayer la reciente remodelación de la cúpula militar como «desalojo o desautocidio sin juicio previo» y dijo que espera que este relevo no tenga consecuencias internas en las Fuerzas Armadas. Rajoy afirmó que esta remodelación «es algo sin precedentes en el mundo» porque «se ha hecho sin dar tiempo ni opinar, simplemente para decir que hemos cumplido el trámite un ratito antes de que se produjera este relevo».

CORONA

**Carmen Iglesias cambiaría la Ley Sucesoria aún después de nacer el primer hijo de Don Felipe** ■ La catedrática de Historia de las Ideas Políticas y académica de la lengua, Carmen Iglesias, afirmó que no ve «ningún problema» en un cambio en la Ley Sucesoria, aún después de nacido el primer hijo del príncipe Felipe y añadió que en el siglo XXI es impensable creer aún en la preeminencia del varón frente a la mujer.

# Muere el maestro de Hollywood

Marlon Brando falleció hacia la medianoche del jueves en un hospital de Los Ángeles, donde el actor tenía su residencia • El mundo del cine llora al mito de la gran pantalla que siempre sintió repulsa por la fama y la admiración que le rindió su público más fiel

• El abogado del actor hizo pública ayer su muerte. Protagonista de 'El Padrino' o 'Apocalypse now', el declive de su carrera llegó con su ruina económica tras pagar la defensa de su hijo por matar al novio de su hermana.

#### AGENCIAS / LOS ÁNGELES

El hombre conocido como «el mejor actor de todos los tiempos», Marlon Brando, falleció hacia la medianoche del jueves en un hospital de Los Ángeles a los 80 años de edad, confirmó ayer el abogado de el actor.

En su prolongada carrera como actor, algunos de sus trabajos más conocidos fueron *El Padrino* o *Laley del silencio*, por los que consiguió un Oscar.

Los rumores de la muerte de Brando despertaron ayer a Hollywood, aunque las primeras informaciones no pudieron ser confirmadas.

Brando tenía su residencia en Los Ángeles, en una mansión situada a la puerta con la de Jack Nicholson, si bien llevaba un estilo de vida eremita y no acostumbraba a aparecer en público.

Por el momento se desconocen todos los detalles sobre su muerte, incluida la causa de su fallecimiento, aunque el actor sufría problemas de salud relacionados con su excesivo peso.

El maestro del «método» y modelo de todos los que se dedican a esta profesión atravesaba los peores momentos de su carrera.

Según una biografía publicada esta semana, *Brando in the Twilight*, el intérprete de *Apocalypse Now* le debía al banco más de 20 millones de dólares. Según la misma biografía, el intérprete estaba viviendo de su pensión como actor y había tenido que dejar su mansión por una habitación solitaria porque era lo único que podía pagar.

Al parecer su ruina económica sobrevino tras pagar la defensa legal de su hijo Christian, que en 1991 fue condenado a cinco años de cárcel por asesinar al novio de su hermana y que acabó suicidándose en enero de 1996.

Además, Marlon Brando tenía que pagar el apoyo económico a los tres hijos que tuvo con su asistente Cristina Ruiz.

**EL CINE LLORA SU MUERTE.** Cineastas de todo el mundo expresaron ayer su pesar por la muerte de Marlon Brando, recordado por todos como uno de los mejores actores de la historia, pero antes que nada como un gran amigo por quienes lo conocieron.

Sofía Loren, que trabajó con Marlon Brando en *La condesa de Hong Kong* (1967), lamentó la muerte de «un queridísimo, gran amigo», tras afirmar que «actores co-



La película 'Salvaje' fue una de las interpretaciones que le llevó al éxito. /EPA PHOTO

#### PERFIL

## Nunca le gustó ser una estrella



La muerte de Marlon Brando, el actor de actores, pero también el hombre que prefería no ser visto, dejó Hollywood sin uno de los grandes intérpretes, uno de esos al que todos admiraban. La suya fue una búsqueda vana de intimidad porque este actor era reconocido no sólo por el público, sino también por todos sus compañeros de profesión, que admiraban sus trabajos, que hicieron historia. Sin embargo, por toda esta admiración lo único que Brando sintió fue repulsa, pues él lo único que quería hacer era actuar. «No creo que nunca me guste ser una estrella. Diga lo que diga o haga lo que haga, la gente siempre me idealiza», declaró en su biografía, *Brando: las canciones que mi madre me enseñó*. Este sentimiento resume todos sus intentos de huir de esa fama. Por esto se recluyó en su mansión, e incluso compró una isla en Tahiti para desaparecer.

mo él deberían ser eternos». En unas declaraciones a los medios italianos, Loren definió a Brando como «un compañero de trabajo maravilloso, una persona educada, un gran profesional».

También el director inglés Michael Winner, lamentó la pérdida del amigo «más maravilloso, amable y sincero, con principios, y sobre todo ingenioso, divertido y leal» que jamás ha tenido.

El cineasta ruso Andréi Konchalovsky sentenció que «se ha ido uno de los americanos más grandes, que comprendía como pocos a su país, con sus méritos y sus defectos». «He aprendido muchísimo de Brando, tanto en lo relativo al arte, como a la filosofía y la vida misma. Su muerte abre una herida en el cuerpo de la cultura norteamericana y conmovió a todos los admiradores de su talento», dijo el director de cine.

#### FILMOGRAFÍA



'Un tranvía llamado deseo'. /EPA

► **'Un tranvía llamado deseo'**. Su primer éxito teatral tuvo lugar con la obra *Un tranvía llamado deseo*, de Tennessee Williams, llevada al cine en 1951 por Kazan, en la que fue la segunda película de Brando y la primera en la que su interpretación dejó boquiabiertos a crítica y público, sobre todo al femenino, convirtiéndose en símbolo erótico de la época.

► **'Viva Zapata'**. En 1952 recibió el premio a la mejor interpretación en el Festival de Cannes por *Viva Zapata*, en la que encarnaba al revolucionario mexicano.



'El último tango en París'. /AP

► **'La ley del silencio'**. Su primer Oscar llegó bajo la dirección de Kazan, en 1954, por su actuación en *La ley del silencio*.

► **'El padrino'**. El segundo Oscar tardaría casi veinte años, hasta que lo obtuvo con el papel de Vito Corleone en *El padrino* (1972), obra maestra de Francis Ford Coppola.

► **'Apocalypse now'**. A partir de entonces, su carrera entró en un definitivo bucle de altibajos que incluyó desde trabajos comerciales hasta obras como *Apocalypse Now* en la que encarnó a un atormentado coronel al que erigió en símbolo de la irracionalidad de la guerra.

► **'Un golpe maestro'**. A partir de ahí, sus apariciones se limitaron a vivir de su gloria y a que su brillo acompañara el de astros del cine, como Johnny Depp, en *Don Juan de Marco* (1995), o Robert De Niro y Edward Norton, en *Un golpe maestro* (2001), su última película.

► UNIÓN EUROPEA

## La Constitución se firmará el 20 de noviembre en la capital italiana

Silvio Berlusconi confirma en la 23 cumbre franco-italiana que el texto se ratificará en el mismo sitio que el tratado fundacional

• La red terrorista Al Qaeda amenaza con atacar de nuevo Europa si no recibe antes del próximo día 15 una respuesta satisfactoria a la oferta de paz propuesta por Ben Laden.

AGENCIAS / ROMA

El primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, anunció ayer en París que la firma de la Constitución europea tendrá lugar el 20 de noviembre en Roma, en la misma sala donde se firmó el tratado fundacional de la comunidad en 1957.

«Nos volveremos a encontrar el 20 de noviembre en Roma para la firma, en la misma sala donde se firmó el Tratado de Roma», dijo Berlusconi en una rueda de prensa junto al presidente francés, Jacques Chirac, con motivo de la 23 cumbre franco-italiana.

Chirac, por su parte, se alegró de la «decisión adoptada por unanimidad de firmar el tratado constitucional en Roma, lo que lo convierte en una especie de segundo tratado fundador».

Tras la firma de la Carta Magna, los 25 miembros de la UE dispondrán de dos años para ratificarla, condición indispensable para su entrada en vigor. Algunos socios, como España, Gran Bretaña y Dinamarca, ya han anunciado que celebrarán un referéndum para la ratificación, mientras que otros lo harán en el Parlamento.

**AMENAZAS DE AL QAEDA.** El presidente francés, Jacques Chirac, y el primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, destacaron ayer la «gran cohesión» de puntos de vista y la «perfecta colaboración» entre sus países, que se toman «muy en serio» las amenazas de Al

Qaeda contra Europa. La red terrorista de Al Qaeda amenaza con atacar de nuevo en Europa si no recibe antes del próximo día 15 una respuesta satisfactoria a la «oferta de paz» de su líder, Osama Ben Laden. Así lo aseguran en un comunicado recibido en el diario árabe con sede en Londres *Asharq al Awsat*. Por su parte, la vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, aseguró que el Ejecutivo español nunca contestará supuestas amenazas o afirmaciones de grupos terroristas.

«Al pueblo europeo (...) sólo os queda unos días para aceptar la (propuesta de) paz de Ben Laden. Si no, seréis los únicos culpables. Ésta es la amenaza firmada por las Brigadas de Abú Hafz al Masri, considerado el brazo militar de Al Qaeda.

De la Vega no quiso analizar posibles represalias de terroristas islámicos por el aumento del contingente español en Afganistán. «Es una misión clara, apoyada por la comunidad internacional, por la mayoría de las fuerzas políticas y la de los españoles», aseguró.

**APOYO A BARROSO.** El presidente francés, Jacques Chirac, que mencionó la elección unánime de José Manuel Durao Barroso como futuro presidente de la Comisión, pero no aludió al rechazo de Berlusconi al primer candidato de París y Berlín, se mostró «feliz» de que se haya llegado a «una situación histórica con la ampliación y el acuerdo sobre la Constitución».

Por su parte, el canciller alemán, Gerhard Schroeder, defendió ayer en el Bundestag el compromiso de Constitución europea alcanzado en la última cumbre europea y adelantó que la política alemana en la UE ampliará seguirá al alimón con Francia.



Silvio Berlusconi saluda a Jacques Chirac en París, antes de la reunión. / EFE

Schroeder calificó de histórico el acuerdo sobre la Carta Magna, que, dijo, hay que agradecer de forma especial a España y a Polonia, cuyos gobiernos anteriores impidieron que las negociaciones del texto constitucional

se cerraran ya en diciembre pasado. Schroeder opinó que la Constitución facilitará nuevos pasos adelante en la integración europea y hará de la UE una entidad más compacta a nivel político.

## Rato considera que la reforma laboral en Europa es la clave para el crecimiento

EFE / PARÍS

El nuevo director gerente del Fondo Monetario Internacional (FMI), Rodrigo Rato, consideró ayer que la liberalización del mercado de trabajo es «un punto clave» para el crecimiento y la creación de empleo en Europa.

«Para crear empleo en Europa, hace falta sobre todo una reforma laboral», subrayó Rato, que

insistió en la necesidad de flexibilizar el mercado de trabajo.

El director del FMI, que se entrevistó con el presidente francés, Jacques Chirac, también dijo en rueda de prensa que los últimos años habían demostrado que la capacidad de crecimiento en Europa era «limitada» y que para cambiar esta situación hay que reformar el mercado laboral.

Señaló que «Francia debe aprovechar el ciclo económico para reducir su déficit», lo que permitirá más adelante una rebaja fiscal, y consideró que «es un buen momento para reconocer los errores» de los últimos años en términos de finanzas públicas.

Rodrigo Rato, que no habló con Jacques Chirac del debate sobre la reforma del Pacto de Estabilidad,

comentó que «Francia está en una situación de crecimiento más fuerte y es el momento de aplicar, por una parte, una política presupuestaria que reduzca el déficit y dé oportunidades a la reducción de los impuestos, y por otra hacer reformas estructurales que van a ser más aceptables por la población europea en una fase de crecimiento económico».



! EN EL MUNDO

**INDIA**  
**Siete policías muertos tras una explosión en Cachemira** ■ Siete policías resultaron muertos y otros tres heridos de gravedad ayer en un atentado con explosivos al paso de un convoy en el que viajaban varios dirigentes políticos en el distrito de Doda, en el sur del estado indio de Jammu y Cachemira. La bomba, detonada por supuestos terroristas, alcanzó a dos vehículos policiales del convoy y siete policías, incluido un oficial, murieron en acto, mientras tres más resultaron heridos muy graves.

**TAIWÁN**  
**Proponen un marco de paz mientras se resuelve la soberanía isleña** ■ El presidente del taiwanés Consejo de Asuntos Chinos, Joseph Wu, hizo un llamamiento a favor de un marco de paz entre Taiwán y China mientras se resuelve la disputa sobre la soberanía isleña. En opinión de Wu, dicho marco podría tener la forma de una declaración conjunta en la que se mencionen los mecanismos de consulta y negociación y medidas de confianza militares, para evitar que surja un conflicto en el estrecho de Taiwán.

**SUDÁN**  
**Un millón de personas dependen de ayuda externa para sobrevivir** ■ El secretario general de la ONU concluyó ayer una gira por Sudán y Chad con el fin de hacer frente al desastre de Darfur, donde en los próximos 2 años un millón de personas dependerán de la ayuda externa para sobrevivir. Según las organizaciones de auxilio, ese es el resultado de los meses de olvido por parte de la comunidad internacional sobre las consecuencias del conflicto étnico que desde hace año y medio se sufre en esa región.

**YEMEN**  
**Decenas de seguidores de un clérigo chiita se entregan al Ejército** ■ Decenas de seguidores de un clérigo radical chiita, que hace doce días se declaró en rebeldía al noreste de la capital de Yemen, se entregaron al Ejército yemení. Los partidarios del jeque Husein Badrudin al Houthi se rindieron la noche del jueves a los militares después de que ambos bandos libraran duros enfrentamientos.

TENIS

OPEN CASTILLA Y LEÓN "VILLA DE EL ESPINAR"

# Javier Martínez: "Hay más dificultades para traer jugadores"

La celebración de la Olimpiada, junto con torneos como los de Toronto y Cincinnati en fechas cercanas al de El Espinar, hacen retrasar el "fichaje" de tenistas

• Las fechas se acortan para el torneo Villa de El Espinar que con el paso de sus ediciones mantiene su pujanza al alza. En la edición de 2004 la preocupación se centra en saber con antelación los jugadores que podrán venir.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Javier Martínez, director de los Internacionales de España de Pista Rápida "Villa de El Espinar", Open Castilla y León, mantiene, junto con el equipo del torneo, un alto ritmo de trabajo para concretar todo el amplio programa que se desarrollará entre los días 24 de julio al uno de agosto.

Si en anteriores ediciones hubo dificultades en el orden económico, en esta lo son en el deportivo. "No es que vayamos a tener dificultades para que vengan jugadores, pero sí que se retrasará al máximo, más de lo que nosotros quisiéramos, la lista de participantes".

La causa de esa situación se produce por la celebración de la Olimpiada, "ya que a ella van a acudir muchos tenistas", y el cambio de fechas, por ese motivo, de algunos importantes master serie, como son los de Toronto y Cincinnati. "Hay tenistas que tendrá que decidir donde van, y nuestro tor-

neo no es en ese aspecto el peor situado". Y de ello los jugadores ya han dado muestras suficientes. "Yo espero que en una semana podamos concretar los nombres, pero ahora mismo no me atrevo a dar ninguno".

En espera de esa respuesta, la organización no ha concedido aún las cuatro invitaciones de que dispone para entregar a determinados tenistas que no puedan entrar en la previa, "pese a que tenemos muchísimas peticiones". Lo que demuestra el interés que tiene el poder jugar en las pistas de la Estación espinariiega.

Y si en líneas anteriores escribimos sobre el tema económico, Martínez matiza la situación, "no estamos para lanzar cohetes, pero sí mejor que en otras ediciones". Destaca al respecto la buena imagen que el torneo tiene en orden a "vender el producto" a las empresas colaboradoras, "peor en ningún caso vamos a bajar la guardia, porque ello nos obliga a mantener el torneo en alza".

El director del torneo espinariiega expuso la trayectoria del mismo a cuarenta directores de clubes que acudieron al Campeonato de España, "y una muestra de como se sigue el Open Castilla y León, la pude comprobar por el interés que todos pusieron a la hora de preguntar".

Trabajo no les falta hasta ver confeccionado el marco de la celebración del torneo. El tiempo se acorta demasiado rápido para un tan amplio programa.



En poco más de veinte días dará comienzo el torneo de El Espinar. / KAMARERO

BREVES

CAJA SEGOVIA

Uno de los principales sponsor

La Caja de Ahorros de Segovia volverá a ser uno de los principales sponsors del Open Castilla y León, que se disputará en la Estación de El Espinar entre el 24 de julio y el 1 del próximo mes de agosto. La Caja será la entidad financiera oficial del torneo y a través de sus oficinas se realizarán todos los pagos de los premios a los jugadores que participen en el campeonato. Dispondrá además de un espacio en el village del Open y contará con un cajero en la calle principal donde se podrán realizar distintas operaciones.

PISTAS

Composan trabaja para el deporte

La empresa Composan, que construyó las instalaciones en las que se disputa el Open Castilla y León de Tenis, acaba de terminar la conversión de uno de los antiguos campos de tierra de "Ernesto Cotorruelo" de Madrid en un campo de fútbol de césped artificial. Composan ya había realizado el año pasado las obras del campo de fútbol "García de la Mata", que junto a aquellos integran el recinto que tiene la Federación de Fútbol de Madrid. Para la ejecución de ambos campos se ha utilizado un césped sintético de última generación, "CompoGrass Profoot Premier", lo que los convierte en los primeros de alta calidad ejecutados en la comunidad autónoma de Madrid. La empresa está colaborando decididamente con el deporte.

FÚTBOL SALA

DIVISIÓN DE HONOR



Aspecto de la asamblea de clubes celebrada ayer en las dependencias de la Ciudad del Fútbol de Las Rozas / ENRIQUE SERRANO

## El Caja Segovia iniciará la temporada con el Xota en Navarra

J.M.M. / SEGOVIA

La liga en la división de honor del fútbol sala comenzará a disputarse el día 4 de septiembre. En ese primer encuentro el Caja Segovia tendrá como oponente al MRA Xota de Pamplona, de acuerdo con el sorteo efectuado ayer en Madrid, donde se trataron temas importantes para la Liga.

Los encuentros que habrá de jugar el equipo segoviano en la primera vuelta son los siguientes:

- 11-9: Caja- Cartagena
- 18-9: Boomerang-Caja Seg.
- 25-9: Caja Segovia-Móstoles
- 2-10: Lobelle-Caja Segovia
- 9-10: Caja Segovia-Marfil
- 16-10: Playas-Caja Segovia
- 23-10: Caja- Zaragoza
- 30-10: El Pozo-Caja Segovia

- 6-11: Caja Segovia-Torrejón
- 13-11: Boadilla-Caja Segovia
- 20-11: Caja Segovia-Lugo
- 27-11: Caja Segovia-Coloto
- 4-12: Martorell-Caja Segovia
- 11-12: Caja- Benicarló

Hay que dejar constancia de que las fechas podrían ser modificadas en cumplimiento de los compromisos de la selección. El calendario tiene un comienzo excesivamente fuerte para los intereses del equipo segoviano, que habrá de vérselas con los conjuntos favoritos de la competición, prácticamente en la apertura de la liga.

En la división de plata se han creado dos grupos, debido a que han sido excluidos seis equipos por no cumplir los requisitos establecidos.

CICLISMO

**Hoy se desarrolla la marcha popular de Ferias**

J.M.M. / SEGOVIA  
Organizado por la Sociedad Ciclista Segoviana y cerrando el programa "semana de ciclismo" de Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro 2004, este fin de semana se celebran dos pruebas ciclistas, de distinto carácter, en nuestra capital. La primera es hoy con la ya tradicional marcha popular ciclista. Aquellos que deseen participar deberán encontrarse a las 11:00 horas en la Plaza Mayor, lugar donde regresarán una hora después. El recorrido es urbano y podrán tomar parte cuantas personas lo deseen.

Mañana domingo se disputa la XXVIII edición del trofeo Ayuntamiento "José Luis de Santos" para corredores de escuelas. Las pruebas se desarrollarán en la zona de Parque Robledo, al no haber autorizado la Policía Municipal el circuito en la capital, comenzando a las 10,00 horas.

**MARCHA "PIPE GÓMEZ"**

La III edición de esta marcha popular se llevará a efecto el domingo con la organización del Club Ciclista San Miguel y la Peña que el corredor tiene en la localidad cuellarana. El recorrido marcado tiene un total de 120 kilómetros, a través de las localidades de Cuellar - Aldeasoña, Km. 29 (Avituallamiento) - Peñafiel, Km. 52 (Avituallamiento) - Quintanilla de Onésimo - La Plata, Km. 93 (Avituallamiento) - Cogeces del Monte - Cuéllar.

La salida se dará a las 8,00 horas en la zona del polideportivo Santa Clara de Cuéllar, situándose el cierre de control a las 15,00 horas. La participación está limitada a doscientos corredores. Sin duda que Pipe estará rodeado de compañeros y amigos, él que hubo de dejar el ciclismo cuando aún podía haber dado mucho más. Excelente corredor y gran persona, ha sabido rodearse de deportistas.

SQUASH

CAMPEONATOS REGIONALES

**Víctor Alonso venció en el torneo Ferias y Fiestas**

Hubo amplia participación como muestra de que este deporte gana de forma constante en su número de practicantes

• No se puede poner en duda el auge que esta manteniendo el squash en Segovia. Muestra de ello son los torneos que se celebran y los muchos jugadores que acuden a competir. De los dos últimos informamos.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Se celebró el Día del Squash de Segovia dentro del programa "Enrrollate Gratis", con participación de jugadores de de Palencia, León, Valladolid y Segovia. En sub 17 el jugador segoviano Javier Arribas ganó con rotundidad a todos sus rivales, mostrando una magnífica progresión en su juego. En la final se impuso a Sergio García de Palencia en tres set, siendo el primero y el último muy cómodos por su efectivo juego. La victoria fue por 9-2 9-7 y 9-2.

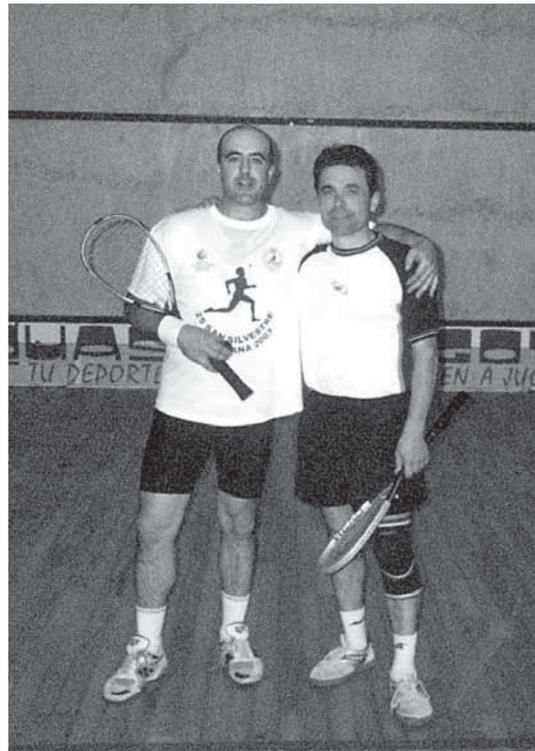
En Sub-13 el también segoviano Juan Ignacio Sanz, consiguió un magnífico segundo puesto, pues si bien no pudo superar al palentino Aitor Zunzunegui, sí le hizo jugar al máximo para poder finalmente ganar. Resultado final 9-5, 8-10, y 9-5. Un gran encuentro el que disputaron.

En la categoría sub 25 Sub-25 solo hubo representación Segoviana, siendo el vencedor José Manuel Arribas y segundo, Mario Osuna. En el apartado de consolação el vencedor fue David Tejido de León y segundo Adrián Moro de Segovia.

En la representación femenina arrollaron las jugadoras vallisoletanas Sofía Domínguez, que acabó en el primer puesto, y Paula Domínguez que fue segunda.

**CAMPEONATO REGIONAL**

También se disputó en las instalaciones de La Lastrilla, contando



Las instalaciones de La Lastrilla acogieron excelentes encuentros / EL ADELANTADO

con la colaboración del Patronato Deportivo municipal de Segovia, Caja Segovia y diversas empresas de la provincia. El triunfo fue para Víctor Alonso que ganó, no sin un gran esfuerzo el torneo de Ferias y Fiestas 2004. En la final se impuso a Andrés Martín por 3-2 en un durísimo y complicado partido, que se decidió en el último set por 9-6. Antes de la final El Campeón tuvo que jugar otros

cuatro complicados encuentros que resolvió a base de una gran demostración física y técnica. Tercero fue Mario Osuna que empieza a despuntar como una de las jóvenes promesas. Cuarto quedó Juan Antonio de Miguel.

El Torneo se celebró en las instalaciones de La Lastrilla, y contó con la colaboración y organización del Patronato Deportivo Municipal de Segovia.

HÍPICA

**Concurso nacional de saltos en Hípica Eresma**

J.M.M. / SEGOVIA

Desde ayer y hasta mañana domingo, se están celebrando en las instalaciones de Hípica Eresma el concurso nacional de saltos, categoría C, que patrocina el Ayuntamiento de Segovia, con entrada libre al recinto de cuantas personas deseen presenciar un buen espectáculo. Las pruebas puntuales están patrocinadas por diferentes empresas segovianas.

En manifestaciones de Enrique Camiruaga, director de Hípica Eresma, la calidad de los jinetes inscritos confirma que va a ser una de las competiciones más interesantes de las disputadas hasta el momento. El concurso se está consolidando como uno de los importantes que se disputan en la región.

La prueba más importante se celebrará el próximo domingo a las 19,30 horas. En ella se disputará el gran premio Ayuntamiento de Segovia

Las pruebas comienzan todos los días a las 17,00 horas y dentro del programa se desarrollan también competiciones de promoción de jinetes provinciales, donde hay un buen vivero.

**DOMA CLÁSICA**

Los próximos días 10 y 11 de julio se va a desarrollar en el Campo de Polo de San Ildefonso el Campeonato Nacional de Doma Clásica de categoría "A". Se trata de uno de los mejores programas que la doma puede ofrecer hoy en España y para el que se han inscrito, el cierre de la inscripción fue el pasado día 25, un alto número de participantes. El total de premios del concurso es de 7.580 euros, lo que no deja de ser un aliciente más. La organización está a cargo del Ayuntamiento del real Sitio y del Centro Ecuestre "El P.nton", contando con el patrocinio del Ayuntamiento de Segovia, Caja Segovia y Segoviacar.

AUPISA, C/ Navacerrada 18 - Segovia - 921 44 55 66



**GOLF o no ser**



**¡¡ GRAN FIESTA DEL GOLF !!**  
**ven y pruébalo**

Regalos y sorpresas  
Sorteo de 1 viaje  
Recoge GRATIS tu KIT-GOLF  
y mucho más ...

Sabado 10 - julio - 2004  
de 10 a 15 h

# Florentino Pérez cuenta con Carvalho y Eto'o si sale reelegido

La operación con el Oporto, para hacerse con el defensa, se concretará la próxima semana

EFE / MADRID

El defensa portugués Ricardo Carvalho y el delantero camerunés Samuel Eto'o son dos jugadores que entran en los planes deportivos de Florentino Pérez, según dijeron fuentes próximas al candidato a la presidencia del Real Madrid.

Carvalho, titular indiscutible en la zaga de Portugal y flamante finalista de la Eurocopa con su selección, es uno de los centrales más destacados del torneo, por lo que según estas fuentes se ha convertido en uno de los fichajes prioritarios a rematar si Florentino Pérez continúa en la presidencia del Real Madrid después de las elecciones del 11 de julio.

Las mismas fuentes añadieron que es probable que la operación se concrete con el Oporto la semana que viene.

El futbolista no ha ocultado su ilusión por vestir la camiseta del equipo blanco. Durante la Eurocopa ya declaró que «el Real Madrid es uno de los mejores clubes del mundo», aunque comentó que estará «encantado de hablar» del asunto después de la final.

El otro jugador con el que, siempre según las mismas fuentes, cuenta Florentino Pérez para su nuevo proyecto al frente del Real Madrid es Samuel Eto'o, hasta el momento en las filas del Mallorca, aunque su club comparte los derechos del jugador al cincuenta por ciento con el Madrid.

Sin embargo, precisaron, Eto'o no recalaría en las filas del club



El candidato a la presidencia del Real Madrid presentó ayer el proyecto social que pretende para la Fundación del club. / EFE

madridista la próxima temporada. El Real Madrid, de acuerdo con estas fuentes, recuperaría el otro cincuenta por ciento de los derechos del jugador y, al menos la primera temporada, el camerunés jugaría cedido en el Atlético de Madrid, para regresar después.

**ETO'O, NO IRÁ AL BARÇA.** En caso de que se concrete esta operación, Eto'o no recalaría en el

Barcelona, club que también aspira a hacerse con los servicios del camerunés.

Por otra parte, Florentino Pérez prosiguió ayer con su campaña electoral y presentó el proyecto social que pretende para la Fundación Real Madrid en un acto en el Palacio de Exposiciones y Congresos de Madrid, donde tiene instalada su oficina electoral. Pérez señaló que «el Real Ma-

drid es una entidad con alma» y por eso «el club considera una obligación devolver el cariño de la sociedad a través de un compromiso inequívoco con los más necesitados».

También recordó todas las acciones solidarias llevadas a cabo por el Real Madrid, a través de su Fundación, durante su mandato como presidente y se comprometió a continuar esta labor.

## El Villarreal buscará en el arranque de la Intertoto un triunfo

EFE / AARHUS (DINAMARCA)

El Villarreal empieza hoy en Dinamarca su tercera participación en la Copa Intertoto, frente al Odense, y confía en comenzar con buen pie su camino en la búsqueda de una plaza para la Copa de la UEFA.

El equipo que entrena el chileno Manuel Pellegrini dispondrá de todos sus jugadores profesionales en este primer partido, excepto los lesionados Roger García y Juan Román Riquelme, que han sido sustituidos por los jóvenes del filial José María Cases y Santi Cazorla. El once del conjunto amarillo está confirmado, y Pellegrini confía en que sus hombres logren un resultado que les permita afrontar con garantías el encuentro de vuelta.

El Odense eliminó en la primera ronda de la Copa Intertoto al Ballymena United irlandés. Tras empatar a cero en casa, consiguió ganar en Irlanda del Norte por 7-0, con goles de Miti (3), Høje (2),

Pedersen y Borre. El conjunto danés mantiene el equipo de la pasada campaña, y además ha fichado a dos centrales, el experimentado Vinzents y el joven Larsen. Finalmente, ha recuperado al veterano centrocampista Carsten Hemmingsen.

El Odense vivió su mayor hazaña hace una década cuando eliminó al Real Madrid de la UEFA.

El choque se disputará en el estadio de Aarhus -península de Jutlandia-, con aforo para 21.000 espectadores, puesto que el Odense Stadion, de 15.633, no cumple las exigencias de la UEFA.

### ALINEACIONES PROBABLES

**Odense:** Onyszko, Nedergaard, Derfeld, Gregersen, Vinzents, Borre, Pedersen, Tembo, Berg, Miti y Høje. **Villarreal:** Reina, Armando Sá, Ballesteros, Alvarez, Arruabarrena, Battaglia, Josico, Calleja, Font, Jose Mari y Sony Anderson.

**Árbitro:** Michael Leslie (Inglaterra)  
Estadio: Aarhus Hora: 20:00.

## Cambiasso firma por cuatro años en el Inter de Milán

EFE / MILÁN Y ROMA

El centrocampista argentino Esteban Matías Cambiasso, que llega del Real Madrid con la carta de libertad, suscribió ayer un contrato con el Inter de Milán por las próximas cuatro campañas, en espera de que el defensa Nicolás Burdisso haga en los próximas días lo mismo.

Cambiasso, que el 18 de agosto cumplirá 24 años, llegó al Real Madrid en el verano de 1996 y terminó contrato el último 30 de junio. Cuenta con pasaporte comunitario italiano.

Ayer por la mañana, Cassano ha pasado sin problemas el oportuno reconocimiento médico, trasladándose después a la sede del Inter de Milán para suscribir un contrato por cuatro temporadas.

Hoy está prevista la llegada al Milán del defensa central argentino Nicolás Burdisso, que ante anoche jugó con el Boca Juniors la final de la Copa de Libertadores

y se convertirá en nuevo jugador del Inter.

### TOTTI CONTINÚA EN ROMA.

Francesco Totti, capitán del Roma, ha confirmado al club que seguirá la próxima temporada en el equipo, según ha afirmado el director deportivo romanista, Franco Baldini.

«Deseo dar las gracias a Francesco Totti que, poco antes de partir para las vacaciones, ha vuelto a reafirmar su voluntad de continuar en Roma para siempre», ha comentado Baldini, durante la conferencia de prensa de presentación de la campaña de abonos del club.

Por otro lado, el Roma ha oficializado ya de forma definitiva el traspaso del defensa argentino Walter Adrián Samuel, una vez pasado anteayer el pertinente reconocimiento médico, al Real Madrid, por un precio de 25 millones de euros, pagaderos en tres anualidades.

### BREVES

#### RFEF El 'Mono' Burgos, multado

con 2.000 euros  
■ El Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF) ha impuesto una multa de 2.000 euros al guardameta argentino Germán Burgos, por conducta contraria al buen orden deportivo, en aplicación del artículo 125 de los estatutos de la RFEF. El Comité de Competición ha tomado la resolución tras investigar con un juez instructor y abrir un expediente extraordinario el pasado 6 de abril, para esclarecer los hechos que rodearon al supuesto intento de compra del encuentro que enfrentó a Rácing de Santander y Celta de Vigo, en el que Burgos estableció contacto telefónico con el racinguista Mario Ignacio Regueiro para, supuestamente, ofrecer una prima especial del conjunto gallego.

### FC BARCELONA

#### Overmars da por hecha su marcha

■ El delantero holandés Marc Overmars da por hecho que no seguirá en el Barcelona la próxima temporada, tras comunicarle el club azulgrana que no entra en sus planes de futuro, aunque anuncia que se tomará tiempo para decidir por qué equipo fichará. «Mi inmediato futuro lo pasaré empaquetando las cosas en mi casa de Barcelona», señala Overmars, a la vez que explica que «no tendré vacaciones» y que «tengo que tomar una gran decisión sobre dónde jugaré a fútbol la próxima temporada».

### COPA LIBERTADORES

#### El Once Caldas se impone al Boca en los penaltis

■ La de ayer ofrecía todos los ingredientes para que Boca Juniors alcanzase su sexto título continental, pese a que el Once Caldas, equipo modesto en el fútbol colombiano. Un madrugador gol de Viáfara daba el 1-0 al Caldas pero al inicio del segundo tiempo Burdisso igualaba las cifras. Con ese empate se llegó al final de los 90 minutos reglamentarios y, por tanto, a la tanda de penaltis. El 'aguafiestas' fue Henao. El Once Caldas conquistaba así la Copa Libertadores quince años después de la primera que logró otro equipo colombiano, Nacional de Medellín.

### VALENCIA

#### El club confirma una deuda de 102 millones de euros

■ Alberto Martí, miembro del consejo de administración del Valencia CF, confirmó que la deuda que acumula la entidad valencianista asciende a 102 millones de euros y, aunque reconoció que «es una gran carga» para el club, puntualizó que es «perfectamente asumible».

CICLISMO  
TOUR DE FRANCIA

# Llegó la hora de la verdad

La ronda gala abre la puerta a la posibilidad de elevar a lo más alto de la mitología a Lance Armstrong

**C. DE TORRES (EFE) / LIEJA (BÉLGICA)**  
El estadounidense Lance Armstrong afronta un reto histórico ante la posibilidad de convertirse en el primer corredor que consigue superar la barrera mítica de seis triunfos en el Tour de Francia, cuya 91 edición se pondrá hoy en marcha en Lieja (Bélgica) con un prólogo de 6 kilómetros.

Armstrong, de 32 años e imbatido desde 1999, se dispone a rebasar en el palmarés a cinco legendarios corredores que le acompañan en el 'club de los 5' de la carrera más célebre del mundo: Jacques Anquetil, Eddy Merckx, Bernard Hinault y Miguel Indurain.

La carrera empieza con el cartel de favorito sobre Armstrong, pero este año son muchos los aspirantes que tratarán de amargar la fiesta al ciclista tejano, entre ellos los españoles Iban Mayo (Euskaltel) y Roberto Heras (Liberty).

El líder de la oposición será el alemán Jan Ullrich, segundo el año anterior, pero los españoles sueñan con que Mayo ratifique su espléndida temporada 2004 y que Heras sepa asumir su condición de líder después de su paso como gregario en el US Postal.

Los síntomas reflejados en la última Dauphiné dio lugar al debate sobre el ocaso anticipado de Armstrong, pro el líder del US Postal, siempre frío y calculador, no solo no se puso nervioso tras ser batido ampliamente por Mayo. «No me obsesiona el sexto Tour. Me encuentro muy bien en todos los aspectos y quiero ir al día», avisa. El número uno despeja dudas a la hora de señalar a su principal enemigo: Jan Ullrich, un corredor dispuesto a cortar la racha triunfal



Armstrong, imbatido desde 1999, se dispone a rebasar en el palmarés a cinco legendarios corredores. / EFE

que adorna al americano desde 1999. El líder del T-Mobile empezó la temporada como siempre, es decir, con kilos de más. También como siempre, y con una progresión tardía verificó su forma con éxito ganando la Vuelta a Suiza. «Quiero ganar y a eso vengo. La

presión es para Armstrong», señaló Ullrich, de 30 años y único corredor alemán que figura en el palmarés de ganadores del Tour.

**LOS CANDIDATOS.** Pero la lista de candidatos se abre con fuerza a nombres españoles. La baza de

Iban Mayo cobra consistencia. Gran escalador, a sus 27 años, llega con moral «y a por lo máximo».

Roberto Heras, ex gregario de Armstrong, deber demostrar sus dotes de líder en el Liberty Seguros.

Otras opciones pasan por el estadounidense del Phonak Tyler

Hamilton, segundo en la Dauphiné y otro de los hombres que batieron a Armstrong en el Ventoux. El francés Richard Virenque buscará el récord de victorias en la montaña que comparte con Bahamontes (6 triunfos). Los esprinters también tendrán sus opciones. El rey Alessandro Petacchi tendrá fuerte oposición con Mario Cipollini, Baden Cooke, Erik Zabel, Robbie McEwen, Bradley McGee y Jan Kirsipuu. Ante ellos se jugarán las llegadas masivas y el maillot verde.

La carrera propone 20 etapas repartidas en 3.395 kms, 11 llanas, 6 de montaña, con tres finales en alto, dos contrarrelojes individuales con un total de 75 kms, una por

**Las bazas españolas, Iban Mayo (Euskaltel) y Roberto Heras (Liberty Seguros), empiezan a cobrar consistencia**

equipos de 65, y dos individuales, una de ellas la cronoescalada de Alpe d'Huez como gran novedad del Tour 2004. El Tour empieza cuando apenas se han apagado los últimos escándalos de dopaje, cuestión que le ha llevado al director de la carrera Jean Marie Leblanc, a prescindir de todos aquellos corredores implicados en algún proceso judicial.

Con 100 años de vida, el Tour abre la puerta a la posibilidad de elevar a lo más alto de la mitología a Armstrong. El número seis, imposible hasta ahora, da vida al Tour 2004.

## Iban Mayo: «Salgo sin miedo a nadie y con la intención de ganar»

EFE / LIEJA (BÉLGICA)

El ciclista español Iban Mayo (Euskaltel Euskadi) es uno de los candidatos al podio del Tour '04, que hoy se inicia en la ciudad belga de Lieja y terminará el día 25 en la habitual avenida de los Campeos Eliseos de la capital francesa.

«Me encuentro en un magnífico momento de forma y lo he dejado patente en la reciente Dauphiné Liberé ante Lance Armstrong. No me asusta, aunque parte el mejor colocado en la salida por aquello de haber ganado las cinco últimas ediciones y puede hacer historia al convertirse en ser el primero en ganarlo en seis ocasiones. No me intimida. Cuando uno se encuentra bien se aspira a todo», dijo el ciclista español.

Iban Mayo asegura que todas las etapas son complicadas, que el Tour es una carrera de obstáculo y por ello

las sorpresas. «Me gusta el recorrido y soy consciente de que no lo voy a pasar nada bien al principio, que voy a perder tiempo en las cronos, por lo que llegaré a la montaña en desventaja y eso me obligará a atacar, algo que no es ninguna novedad, pues estoy acostumbrado». El líder del Euskaltel Euskadi, a pesar de su optimismo, reconoce que la empresa no será fácil, ya que no solamente es Armstrong el enemigo a batir. «Creo que Ullrich va a realizar una gran carrera. Está más centrado y motivado que en otras ocasiones. Creo que comienza a estar cansado de hacer segundo, pues lo hecho cinco ocasiones».

Iban Mayo hasta el momento solo tiene la experiencia de dos Tour, en los dos últimos años donde fue el 88 en el 2002 y sexto en la pasada edición.

## Armstrong: «No quiero pensar en el sexto, porque puedo perder»

El líder del US Postal destaca que el recorrido será más difícil

EFE / LIEJA (BÉLGICA)

El estadounidense Lance Armstrong, cinco veces ganador del Tour de Francia, aseguró que se encuentra «fuerte» ante el reto que comienza hoy, aunque precisó que prefiere ir «al día» y no obsesionarse con el sexto triunfo consecutivo, «ya que en tres semanas pueden pasar muchas cosas, incluso perder».

«Me siento fuerte después del trabajo intensivo que necesitaba tras la Dauphiné, pero no quiero hablar de convertirme en una leyenda ni desgastar esa palabra. Ser una leyenda entra en otra dimensión diferente a ganar seis Tours», dijo el líder del US Postal.

Armstrong se mostró prudente a la hora de hablar de sus posibilidades de alcanzar el título que la historia ha negado a los grandes mi-

tos del Tour. Destacó que el recorrido presentará las mayores dificultades en la última semana, por lo que consideró prescindible comenzar el Tour al 100 por ciento de forma. «Hay que tratar de estar fresco en la tercera semana, que es cuando comienza la carrera de verdad», advirtió.

Sobre la cronoescalada de Alpe d'Huez (21 de julio), el estadounidense dijo que «aún está lejos» esa cita y reconoció que tal y como demostró en la contrarreloj de la Dauphiné celebrada en el Mont Ventoux, en la que fue batido por Mayo con una ventaja de dos minutos, no es «el mejor en esa especialidad».

**PIERDE EL JUICIO.** Sobre las acusaciones de dopaje reflejadas en el libro «LA Confidencial» no abundó

en el asunto, pero aseguró que «cuando se hacen acusaciones tan graves hacen falta pruebas concluyentes».

Armstrong perdió ayer en Apelación el juicio contra los autores del libro en el que se le acusa de dopaje.

El Tribunal de Apelación de París rechazó ayer la demanda del quintuple ganador del Tour de Francia para incluir en cada uno de los ejemplares del libro una anotación sobre su versión de los hechos que se le reprochan.

La decisión, anunciada en vísperas del inicio de la ronda gala, supone un respaldo para el periodista el francés Pierre Ballester y su colega británico David Walsh, autores del libro «LA Confidencial, les secrets de Lance Armstrong», que está en las librerías desde el pasado día 15.

# Comienza la ronda gala en medio de las polémicas sobre el dopaje

Gorka González, David Millar, 'caso Cofidis' y Cedric Vasseur sacuden la 101 edición

**LM PASCUAL (EFE) / LIEJA (BÉLGICA)**  
El procesamiento por consumo de EPO de David Millar, campeón del mundo contrarreloj, la prohibición de participación del español Gorka González por un hematocrito elevado, y la aparición de un libro que acusa de dopaje a Lance Armstrong, han sacudido a la ronda gala a pocas horas de su inicio.

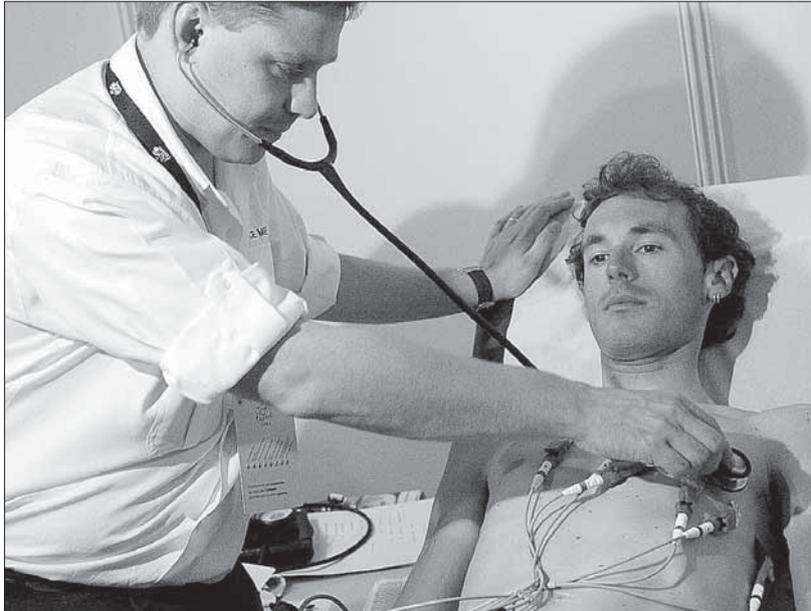
En medio de todas estas polémicas, a las que se une el trasfondo común de la investigación del «caso Cofidis», los organizadores del Tour temen que los escándalos de dopaje agüen el 101 cumpleaños de la carrera más importantes del mundo.

El patrón del Tour, Jean-Marie Leblanc, no oculta que el de 2004 no tendrá nada que ver con el Tour del Centenario, que se desarrolló en un ambiente festivo, con un hermoso duelo deportivo y sin sacudidas mediáticas sobre el dopaje. «Sin duda fuimos ingenuos, vivimos un Tour tan bonito, que pensamos que los progresos habían sido rápidos y que el Centenario marcaría un cambio de era. Pero el «caso Cofidis» y las revelaciones de (Jesús) Manzano nos han devuelto brutalmente a la realidad: sigue habiendo tramposos», afirmó el presidente de la sociedad organizadora, Patrice Clerc.

Los organizadores parecen haber perdido la esperanza en que la edición de 2004 se desarrolle por los cauces de la del año pasado, de que se repita el épico duelo entre Armstrong y Jan Ullrich o Iban Mayo y en que las crónicas de los enviados especiales solo hablen de ciclismo.

Han hecho todo lo posible para alejar las posibles sombras de dudas y para ello han multiplicado los controles antidopaje tradicionales, han introducido otros nuevos y han descartado a todos los ciclistas implicados en casos de dopaje, aunque ello suponga un atentado a la presunción de inocencia.

Bajo este principio, se quedará en su casa el francés Cédric Vasseur, procesado por consumo de sustancias dopantes y que no ha



Iban Mayo, del Euskaltel, se somete al reconocimiento médico después de que Gorka González fuera «no apto». / M. BRUQUE

## La organización ha hecho todo lo posible por alejar las sombras de dudas y ha multiplicado los controles antidopaje tradicionales

parado de clamar su inocencia, hasta el punto de que ha acudido a los tribunales para reclamar su inscripción en la prueba, una iniciativa que no ha surtido efecto.

**EL FATÍDICO SEXTO.** El estadounidense Lance Armstrong se enfrenta a un reto que ha sido esquivo a todas las leyendas de la carrera francesa en más de un siglo de historia: conseguir apuntarse al sexto título.

El primero en inscribir su nombre cinco veces en la lista de ga-

nadores fue el francés Jacques Anquetil (1957, 61, 62, 63 y 64), quien no optó a voluntad propia al sexto en 1965.

El belga Eddy Merckx cortó su racha triunfal en el Tour en 1973, después de ganar las cuatro ediciones anteriores.

Hinault, cerca de los 32 años, incendió el Tour en los Pirineos vistiéndose de amarillo. Al día siguiente el «tejón» volvió a protagonizar una heroica escapada en el Tourmalet, pero más tarde en el Peyresourde se desfondó y Lemond le limó la diferencia.

El español Miguel Indurain se presentó en el Tour '96 con el récord de cinco títulos consecutivos, el primer corredor en la historia que lograba semejante hazaña. Ese año fue el final de un mito que no volvería a rodar en carreteras francesas.

## LAS CIFRAS

▶ **Equipos:** 21 de nueve corredores.

▶ **Etapas:** 20 y un prólogo.

▶ **Kilómetros:** 3.429.

▶ **Desglose de etapas:** 11 llanas, 6 de montaña, 2 contrarreloj individual (75 kms, 15 de ellos en ascensión) y una por equipos (65).

▶ **Ciudades:** Siete ciudades se estrenan en el Tour: Waterloo, Cambrai, Chartres, Lamballe, Saint Leonard de Noblat, Gueret y Annemasse.

▶ **Bonificaciones:** 20, 12 y 8 segundos para los tres primeros en la llegada y 6, 4 y 2 en los sprints intermedio. No habrá bonificaciones en el prólogo y las contrarreloj (4a., 16a. y 19a.).

▶ **Premios:** Tres millones de euros para las diferentes clasificaciones. El ganador absoluto se embolsará 400.000

▶ **Mailots:** Cuatro clasificaciones oficiales: General (camiseta amarilla), montaña (blanca con puntos rojos), regularidad (verde) y jóvenes (blanca). Otras clasificaciones serán combatividad y por equipos.

▶ **Descanso:** dos, los días 12 (Limoges) y 19 (Nîmes).

▶ **Árbitros y prensa:** 15 jueces y unos 1.200 periodistas.

## PEDALADAS

### ▶ 27 países en el pelotón.

Un total de 188 ciclistas, repartidos en 21 equipos, tienen previsto iniciar el Tour '04 y pertenecen a 27 naciones diferentes siendo los anfitriones franceses con 40 los más numerosos. España (31), Italia (30), Alemania (15), Australia (10), Holanda (8), Bélgica (7), Estados Unidos (7), Rusia (6), Suiza (6), Austria (5), Dinamarca (4), Estonia (2), Noruega (2), República Checa (2), Suecia (2) y con un representante están Colombia, Irlanda, Kazakistan, Lituania, Luxemburgo, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, Eslovenia, Ucrania y Venezuela.

### ▶ Sigue el Pro Tour.

Los responsables de la Unión Ciclista Internacional (UCI) que se encuentran en Lieja, con motivo del comienzo del Tour, han comentado que en estos momentos cuentan con el visto bueno de once equipos para el nuevo reto que será el denominado Pro Tour, una especie de Liga de ciclismo. Se trata de los franceses Fdjeux.com, Cofidis y Crédit Agricola; los españoles Liberty Seguros e Illes Balears; el belga Quick Step; los alemanes Gerolsteiner y T. Mobile; el holandés Rabobank; el estadounidense Us Postal y el suizo Phonak.

### ▶ El 'jet' de Armstrong.

El ganador de las cinco últimas ediciones del Tour y candidato a hacer historia en la prueba francesa si logra revalidar laureles, se desplazó hasta Lieja, punto de partida de la carrera, en un avión privado; mientras que el resto de sus compañeros lo hicieron por carretera y en algunos casos también en avión. No es la primera vez que Armstrong va por libre, algo que ya tienen superado sus escuderos, entre ellos los españoles Beltrán y Rubiera.

### ▶ Euskaltel, con ocho.

Los comisarios del Tour se mantuvieron firmes y no autorizaron a que Euskaltel reemplazase a Gorka González, corredor que fue declarado no apto para la competición al tener una tasa muy elevada de hematocrito. Así Iban Mayo, uno de los aspirantes al podio final, estará acompañado por Camano, David Etxebarria, Unai Etxebarria, Iker Flores, Landaluz, Martínez y Zubeldia.

### ▶ El prólogo.

Los primeros kilómetros del Tour '04, un prólogo de 6,1 kilómetros que tendrán por escenario un circuito urbano de la ciudad belga de Lieja, son ideales para los grandes especialistas en la lucha contra el cronómetro al ser completamente planos y sin grandes giros bruscos. Es ideal para los corredores que no les gusta jugar con el cambio. En esa lista de candidatos al primer podio figuran los australianos Bradley McGee y Stuart O'Grady, el ruso Ekimov, el colombiano Botero, el francés Moreau y los españoles Aitor González, Zubeldia, Mayo, Gutiérrez y el propio Armstrong.

## LAS DECLARACIONES

▶ DAVID MILLAR

### «Jesús Losa me recetó EPO»

El escocés David Millar, procesado en Francia tras haber confesado el consumo de EPO, ha dicho durante los interrogatorios que «fue el médico de Euskaltel, Jesús Losa, el que le habría prescrito esta sustancia», según reveló ayer el vespertino «Le Monde». Millar, campeón del mundo contrarreloj, testificó el jueves, durante dos horas ante el juez que instruye el llamado «caso Cofidis», sobre una presunta red de tráfico y consumo de sustancias dopantes en el pelotón internacional. Al término de su comparencia, el ciclista británico se convirtió en el noveno

procesado en este caso. El ciclista residente en Biarritz, en el País Vasco francés, afirmó que «el doctor Losa, que vive cerca de mi casa, se ocupaba de mi programa médico» y que fue él quien le prescribía el consumo de EPO antes de las grandes competiciones.

Millar confesó haber consumido esta sustancia, lo que confirmó su testimonio del pasado día 22, cuando fue detenido en Biarritz mientras cenaba en un restaurante y permaneció 48 horas en dependencias policiales. Los agentes que registraron su casa vascofrancesa encontra-

ron dos jeringuillas vacías para administración de EPO. David Millar ha sido apartado del equipo olímpico británico además de ser expulsado del Tour de Francia, por el mismo motivo. Millar, de esta manera, no podrá participar en las al menos tres pruebas en las que pensaba hacerlo: contrarreloj, carrera en carretera y en el equipo de persecución. La separación del equipo del ciclista británico se ha producido en el marco de la investigación que la justicia está llevando a cabo con el Cofidis por el empleo de sustancias prohibidas.

AUTOMOVILISMO GP DE FRANCIA

# Fernando Alonso termina sexto en los entrenamientos libres

Marc Gené solo pudo ser decimocuarto en una sesión marcada por la intensa lluvia

EFE / MAGNY COURS (FRANCIA)

Los brasileños Rubens Barrichello (Ferrari) y Cristiano da Matta (Toyota) marcaron el ritmo en la primera jornada de entrenamientos libres para el Gran Premio de Francia, que estuvo marcada por la lluvia, con la consiguiente complicación para el trabajo de los equipos.

En cuanto a los dos españoles participantes, el catalán Marc Gené (Williams BMW) superó en la primera tanda al asturiano Fernando Alonso (Renault), mientras que en la segunda se invirtió el orden, con un mejor tiempo global para el piloto ovetense.

Fernando Alonso no completó vuelta alguna en la primera sesión de pruebas, a causa de la intensa lluvia, que modificó los planes de su equipo.

Sin embargo, en la segunda el asturiano salió a la pista con el coche y la mentalidad preparadas para el suelo mojado.

Alonso marcó el sexto mejor registro en la segunda serie, aunque a casi un segundo del primero, Cristiano da Matta (Toyota). Su ímpetu en la segunda tanda le costó dos mil dólares de multa, al sobrepasar en 7,7 kilómetros por hora el límite de 60 establecido por el reglamento para circular en la calle de acceso a los garajes durante las pruebas.

Marc Gené sustituye en Francia al alemán Ralf Schumacher. El catalán brilló en la primera tanda, en la que fue tercero. Después, en la segunda, solo pudo ser decimocuarto, en buena medida de-



Fernando Alonso intentará conseguir una buena posición en los entrenamientos oficiales de hoy./EFE

**Los brasileños Rubens Barrichello (Ferrari) y Cristiano da Matta (Toyota) marcaron los mejores tiempos de los entrenamientos**

bido a que el suelo de la pista estaba excesivamente mojado.

Los mejores tiempos en ambas sesiones se los han repartido dos brasileños, Rubens Barrichello y Cristiano da Matta. 'Rubinho', segundo en el Mundial, marcó el mejor tiempo en la primera tanda, seguido a poca distancia por su compañero de escudería, Michael

Schumacher. En la segunda el mejor fue Da Matta. Hoy se disputarán otras dos sesiones de entrenamientos libres, así como las dos tandas de clasificación, en la segunda de las cuales se establecerá el orden de salida para el Gran Premio, que se correrá el domingo sobre 70 vueltas (308,586 kilómetros) al circuito de Magny Cours.

MOTOCICLISMO GP DE BRASIL

## Gibernau logra una 'pole' espectacular y Rossi es cuarto

J. A. LL. (EFE) / RÍO DE JANEIRO

El español Sete Gibernau (Movistar Honda RC 211 V) logró la 'pole position' provisional para el G.P. de Río de Janeiro de MotoGP con un tiempo que, además, rebajó en más de cuatro décimas de segundo el récord precedente, que estaba en poder del italiano Valentino Rossi (Yamaha YZR M 1), quien no pudo pasar de la cuarta plaza.

Gibernau se mantuvo durante casi todo el entrenamiento oficial entre los más rápidos de la cilindrada y en el último tramo supo sacar provecho a la puesta a punto de su Movistar Honda para completar un giro verdaderamente espectacular, con parciales que iban en aumento a la hora de arañar décimas a la 'pole', que en esos momentos era de su rival Valentino Rossi, y que a

la postre le valieron para colocarse líder en la tabla de tiempos.

Fue una auténtica exhibición de pilotaje y sin absolutamente ningún fallo Sete Gibernau mejoró a cada parcial los mejores registros precedentes para colocarse líder mientras que su máximo rival, Valentino Rossi, realizó una última parte de los entrenamientos verdaderamente inusual en él.

El francés Randy de Puniet (Aprilia) batió también el récord del circuito 'Nelson Piquet' en la categoría de 250 c.c. y se adjudicó la 'pole position' en la que Daniel Pedrosa quedó cuarto. Mientras que el español Héctor Barberá (Aprilia) fulminó en sus últimas vueltas la 'pole position' de 125 c.c., séptima prueba puntuable del mundial, que se disputará este fin de semana.

TENIS TORNEO DE WIMBLEDON

## La lluvia impide la conclusión de las semifinales masculinas

EFE / LONDRES

La jornada de ayer del torneo de Wimbledon se suspendió debido al mal tiempo, cuando los dos partidos de semifinales masculinas no habían acabado.

El suizo Roger Federer dominaba al francés Sebastien Grosjean por 6-2, 6-3, 4-3 y servicio del gallo, cuando el juego se interrumpió por segunda y última vez.

El duelo entre Andy Roddick y el croata Mario Ancic, programado en principio para después de la semifinal Federer-Grosjean en la Pista Central, se trasladó a la Pista Uno. En el momento de la suspensión, el americano dominaba por 6-4, 4-3 y servicio de Roddick.

**FINAL FEMENINA.** La final femenina de Wimbledon enfrentará hoy a dos jugadoras con ánimos diferentes, la rusa Maria Shara-

pova, de 17 años, a la búsqueda de su primer Grand Slam y Serena Williams, de 22, con intenciones de emular a Steffi Graf y ganar por tercera vez este torneo.

Para Sharapova, la esbelta y rubia jugadora procedente de Siberia, este Wimbledon se ha convertido en algo especial, pues nunca esperaba llegar tan pronto a la final de un grande.

Para Serena, figurar en la tercera final de Wimbledon de forma consecutiva, es también algo sorprendente, porque fue operada el uno de agosto de su rodilla izquierda. Permaneció ocho meses sin pisar una pista y regresó en Cayo Vizcaíno, con victoria precisamente ante Sharapova en octavos.

La jugadora rusa conoce el gran nivel de Serena Williams, si bien espera aprovechar esta oportunidad para apuntarse el torneo.

ATLETISMO

## El Guerruj y Guevara truncan su racha en Roma

El marroquí Hicham El Guerruj y la mexicana Ana Guevara corrieron ayer la misma fatídica suerte en la Golden Gala de Roma al ver truncada en el número 29 sus respectivas rachas victoriosas en 1.500 y 400 metros. Los dos habían dominado sus pruebas en los últimos años y atacaban su victoria número 30 pero el estadio Olímpico de Roma descubrió hoy su lado humano y puso una nota de preocupación en sus ánimos a mes y medio de los Juegos de Atenas.

BALONCESTO

## Pamesa y Oberto quieren ampliar su contrato

Fabrizio Oberto, pívot argentino del Pamesa Valencia, contempla la posibilidad de dar el salto a la NBA la próxima temporada, pero si permanece en Europa ambas partes están dispuestas a ampliar el contrato que les une y que finaliza en junio de 2005.

CICLISMO

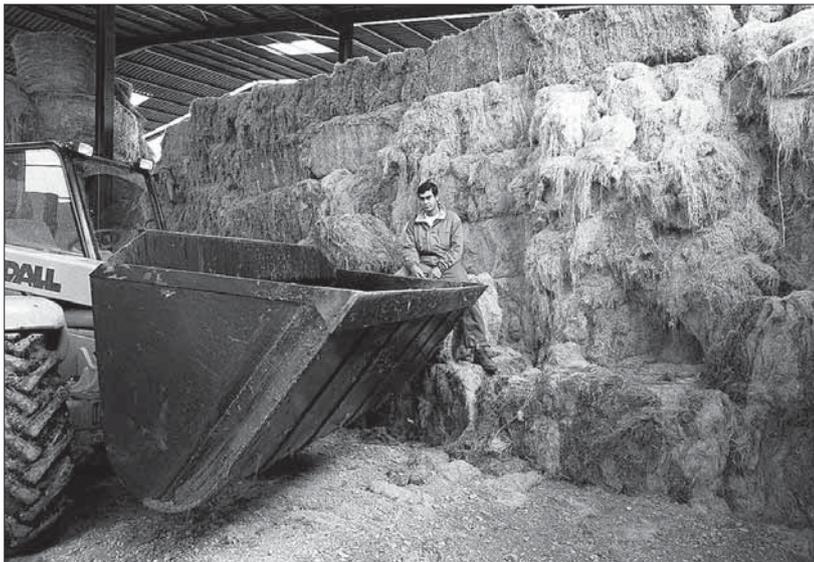
## Indurain recibe el Premio Gabarrón

El ciclista navarro Miguel Indurain, que ayer fue galardonado con el Premio Internacional Fundación Cristóbal Gabarrón (FCG) de Deportes, apostó por la vuelta del ciclismo a su «época buena», ya que en la actualidad está «en horas bajas». Miguel Indurain, que aseguró estar contento porque se ha valorado con el galardón su carrera profesional, aseguró, que Lance Armstrong «no está tan bien» como el año pasado, ha demostrado que puede lograr un triunfo tras quedar quinto en Dauphiné Libéré».

TENIS

## García y Verdasco, en la final del Nacional

El albaceteño Guillermo García y el madrileño Fernando Verdasco disputarán la final del Campeonato de España de Tenis que se disputa en la localidad madrileña de Majadahonda, tras imponerse ayer a David Ferrer y David Sánchez, respectivamente.



El Ejecutivo español considera que no hay razones para devolver la totalidad de las ayudas percibidas./ ÁNGEL AYALA

## El Gobierno recurrirá ante la CE la posible devolución de las ayudas concedidas al lino

La decisión tiene el aval de las comunidades afectadas · El Ministerio de Agricultura reconoce que se produjo fraude entre 1998 y 2000

• España dispone de un mes para presentar alegaciones en la Comisión. El Ejecutivo consensuará una política común con las regiones implicadas.

EFE/ MADRID

El Ministerio de Agricultura afirmó que estudia recurrir la decisión de la Comisión Europea (CE) que obligaría a España a devolver 116,4 millones de euros concedidas por las ayudas al lino, postura que cuenta con el apoyo de las principales comunidades autónomas afectadas.

España tiene un plazo de un mes para presentar «nuevas alegaciones» contra la devolución exigida por la CE de las ayudas concedidas a la producción del lino en las

campañas 1998-1999 y 1999-2000 (116,4 millones), según fuentes diplomáticas españolas.

La Dirección General de Agricultura de la Comisión Europea (CE) ha enviado a España una carta en la que manifiesta «no estar de acuerdo» con las observaciones españolas y mantiene la idea de reclamar las ayudas al lino, según las mismas fuentes. El Ministerio de Agricultura admitió que hubo en España fraude del lino entre 1998 y 2000, «aunque eso no signifique que estemos de acuerdo con la cuantía de la Dirección General de Agricultura (DGA) de la Unión Europea».

En este sentido, el secretario general de Agricultura, Fernando Moraleda, insistió en que el fraude no fue generalizado, por lo que no hay razón para devolver la totalidad de las ayudas percibidas. El Minis-

terio estudiará en los próximos días «el alcance del informe y hablará con las regiones afectadas (Castilla-La Mancha, Castilla y León y Extremadura, principalmente) para decidir qué hacer».

La consejera de Agricultura de Castilla-La Mancha, Mercedes Gómez, se mostró en desacuerdo con la pretensión de la Unión Europea porque hubo agricultores que «hicieron las cosas bien». Gómez pidió tranquilidad a los productores de la región, porque el Gobierno regional «no lo repercutirá sobre los agricultores».

El consejero de Agricultura de Castilla y León, José Valín, dijo estudiar la conveniencia de mantener el litigio por la vía de la conciliación o recurriendo a la Justicia europea la reclamación de devolución. No obstante, Valín quiso tranquilizar a los agricultores.

### ►FINANZAS

**BOLSA:** La debilidad del dólar provoca una caída del parqué madrileño. La bolsa española perdió ayer el 0,63% por la caída de las plazas internacionales, como consecuencia de los malos datos de empleo en Estados Unidos y por la debilidad del dólar. Así, el principal indicador del mercado continuo, el Ibex-35, bajó 50,70 puntos, -0,63%, hasta 8.034,60 puntos, con lo que en estos cinco días pasados cae el 1,06% y rompe una racha de seis semanas de ganancias. Por su parte, el índice general de la Bolsa bajó el 0,56% -cedió el 0,71%-, mientras que el tecnológico Ibex Nuevo Mercado subió el 0,28% -en la semana sube el 1,44%. La Bolsa esperaba a conocer las estadísticas de empleo en Estados Unidos en junio para decidir su rumbo, aunque la escasa creación de empleo -112.000 nuevos puestos de trabajo que mantienen la tasa de paro en el 5,6%- forzó la apertura a la baja de Wall Street -al cierre español caía el 0,4%- y afectó a la cotización del dólar.

**BANCO DE ESPAÑA:** El resultado neto de las empresas desciende un 27,2% en el primer trimestre. El resultado neto de las empresas no financieras disminuyó en el primer trimestre el 27,2% en relación al mismo periodo del 2003, según los datos de la Central de Balances difundidos hoy por el Banco de España. Este organismo explica que el descenso de los beneficios se debió fundamentalmente a la negativa evolución de las plusvalías e ingresos extraordinarios (cayeron el 67,5%) y, así, el resultado ordinario neto aumentó el 17,4%. El Banco de España afirma que las empresas españolas están «en una situación favorable» para prolongar el dinamismo de su actividad y mantener las rentabilidades alcanzadas, aunque advierte de las «incertidumbres» sobre el crecimiento en la zona euro y de las presiones inflacionistas que puede generar la subida del petróleo.

### ►LABORAL

**PENSIONES:** El Gobierno estudia ampliar los años de cómputo para afectados por expedientes de regulación. El secretario de Estado de la Seguridad Social, Octavio Granado, dijo ayer que la ampliación de los años de cómputo de las pensiones sólo se estudiará para los colectivos afectados por expedientes de regulación de empleo (ERE) si así lo solicitan y porque es de «justicia y de equidad». En rueda de prensa para analizar la evolución de la afiliación a la Seguridad Social en junio pasado, Granado destacó que ya se lo han planteado representantes de afectados por ERE con los que se ha reunido. A éstos les manifestó la posibilidad de que la Secretaría de Estado que dirige haga un estudio sobre cómo les afecta que para la fijación de



Valeriano Gómez (l) y Octavio Granado, ayer, en rueda de prensa./EFE

sus pensiones se utilicen sus últimos quince años de carrera laboral, que es cuando han tenido rentas y cotizaciones sociales muy inferiores a las generadas con anterioridad, sostuvo. El análisis serviría para conocer si la Seguridad Social podría asumir el coste que le supondría utilizar en esos casos períodos más amplios de base de cómputo y que supondría una mejora sobre la base reguladora para calcular la pensión, precisó el secretario de Estado.

### ►COYUNTURA

**ESTADÍSTICA:** El salario anual de los trabajadores temporales es el 40% inferior a los fijos. El salario medio anual de los trabajadores temporales en España es el 40% inferior al de los empleados con contrato indefinido, según el avance de resultados de la Encuesta de Estructura Salarial 2002 difundida por el Instituto Nacional de Estadística (INE). Esta encuesta se realiza de manera armonizada en todos los países de la UE y su principal novedad, respecto a otras como la Encuesta Trimestral sobre Coste Laboral, es que se elabora mediante un cuestionario individual que contestan los trabajadores, y no las empresas, por lo que recoge características demográficas y sociolaborales. Los datos muestran que la ocupación es la variable que más influye en el nivel salarial y, así, el sueldo anual de los directores de empresas con más de diez trabajadores es el 176% superior al salario medio.

## La deuda familiar aumenta al 90% de la renta disponible

EFE/ MADRID

El Banco de España ha cifrado el endeudamiento de las familias españolas en el 90% de su renta bruta disponible (RBD) al finalizar 2003, dos veces por encima de los niveles de mediados de los años 90, según el último Boletín Económico del Banco de España.

También ha mostrado una trayectoria ascendente, aunque más

moderada, la carga financiera asociada al pasar del 11% de la RBD al 12,9%, debido al perfil descendente de los tipos de interés y al alargamiento de los plazos a los que se han concedido los préstamos hipotecarios, según el artículo que recoge la carga financiera de las familias españolas.

El impacto que tendría una subida de los tipos de interés sobre el

consumo y la inversión residencial sería mayor en ésta, en la medida que el número de individuos en condiciones de absorber el cambio sin modificar su patrón de gasto sería más reducido. Además los datos del Panel de Hogares Europeos de la UE entre 1994-2000 revelan que la financiación destinada a la compra de viviendas supone casi un 70% de sus pasivos.

## BOLSA DE MADRID

## INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

**DIFERENCIAS**

**MAXIMO**  
849,10

**MINIMO**  
846,34

**DIARIA**  
-4,80  
(-0,56)

847,27

| N. YORK Dow Jones | TOKIO NIKKEI | LONDRES FT-100 | FRANCFORT DAX | PARIS CAC-40 | MILAN MIBTEL |
|-------------------|--------------|----------------|---------------|--------------|--------------|
| 10.298,92         | 11.721,49    | 4.407,40       | 3.998,77      | 3.685,06     | 28.069,00    |
| -0,34             | -1,47        | -0,39          | -0,90         | -0,84        | 0,11         |
| 02-07-04          | 02-07-04     | 02-07-04       | 02-07-04      | 02-07-04     | 02-07-04     |

| Titulos                  | Cierre(Euros) | Dif.% | Vol(Titulos) | Dia   |       | Año   |       |
|--------------------------|---------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|
|                          |               |       |              | Máx.  | Min.  | Máx.  | Min.  |
| <b>Bienes de Consumo</b> |               |       |              |       |       |       |       |
| A. Domínguez             | 16,66         | 1,22  | 2.567        | 17,00 | 16,50 | 18,55 | 14,40 |
| Aldeasa                  | 25,1          | -0,4  | 123.590      | 25,44 | 24,80 | 25,70 | 20,00 |
| Altadis                  | 25,5          | -1,32 | 3.761.693    | 25,75 | 25,40 | 26,74 | 22,24 |
| Barón de Ley             | 32,16         | -3,13 | 21.277       | 34,50 | 32,01 | 38,60 | 32,16 |
| Bodegas Riojanas         | 8,49          | -     | 226          | 8,49  | 8,48  | 9,39  | 7,80  |
| Campofrío                | 11,81         | 0,17  | 5.713        | 11,81 | 11,70 | 12,30 | 9,72  |
| Carrefour                | 14,94         | 0,13  | 14.727       | 14,98 | 14,92 | 15,79 | 13,63 |
| Cortefiel                | 9,1           | 0,22  | 123.324      | 9,10  | 9,00  | 9,85  | 7,30  |
| CVNE                     | 10,25         | 0,49  | 225          | 10,25 | 10,20 | 11,90 | 9,80  |
| Dogli Int. Fabrics S.A.  | 4,87          | 0,21  | 13.952       | 4,87  | 4,80  | 5,60  | 3,62  |
| Ebro Puleva SA           | 9,84          | 0,41  | 1.015.223    | 9,84  | 9,79  | 10,23 | 8,99  |
| Faes Farma               | 12,46         | -0,08 | 37.645       | 12,56 | 12,43 | 14,48 | 12,10 |
| Inditex                  | 19,3          | 0,16  | 1.154.250    | 19,33 | 19,01 | 19,40 | 15,39 |
| Nutra                    | 3,95          | 0,77  | 11.682       | 3,95  | 3,85  | 4,60  | 3,35  |
| Natracóutica S.A.        | 0,73          | -1,35 | 80.352       | 0,75  | 0,73  | 0,94  | 0,72  |
| Patemina                 | 6,54          | -     | 864          | 6,63  | 6,54  | 7,20  | 5,65  |
| Pescanova                | 16,6          | -0,9  | 3.511        | 16,60 | 16,14 | 16,80 | 12,65 |
| Service Point Solutions  | 0,44          | -2,22 | 234.713      | 0,45  | 0,44  | 0,55  | 0,40  |
| Puleva Biotech           | 2,7           | -     | 7.621        | 2,70  | 2,67  | 3,24  | 2,64  |
| SOS Cuétara              | 24,27         | -     | 27.983       | 24,30 | 24,20 | 24,77 | 21,60 |
| T. Algodonera            | 3,25          | -0,61 | 23.923       | 3,28  | 3,20  | 3,48  | 3,11  |
| Vidrala                  | 11,72         | 1,82  | 7.578        | 11,76 | 11,69 | 13,22 | 10,80 |
| Viscofán                 | 7,76          | 0,13  | 91.324       | 7,85  | 7,72  | 8,23  | 7,05  |
| Zelitia                  | 5,7           | 0,53  | 393.214      | 5,71  | 5,64  | 6,03  | 5,19  |

### Apariencias

La aparente desaceleración de la actividad económica en Estados Unidos volvió hoy a castigar a la bolsa española, que cedió el 0,63 por ciento. El mercado asimilaba con pérdidas que le acercaban al nivel de 8.000 puntos el descenso cercano al 1 por ciento que registró ayer Wall Street, afectado por la caída de la actividad manufacturera y el alza del precio del petróleo.

La creación de empleo en Estados Unidos en junio, 122.000 puestos de trabajo, la mitad del mes anterior, decepcionó a los inversores y reforzó la evolución negativa que registró el mercado toda la jornada.

La revalorización del euro, que ganó casi dos céntimos y subió hasta 1,23 dólares, por esta tanda negativa de datos sobre la evolución de la principal economía del mundo también afectó al devenir bursátil. La desfavorable apariencia de estas noticias invitó a plegar velas y a que el principal indicador del mercado español, el Ibex-35, perdiera 50,70 puntos, el 0,63 por ciento, hasta 8.034,60 puntos, con lo que liquidaba la semana con un descenso del 1,06 por ciento y con un período de seis semanas al alza.

En Europa predominaron las pérdidas, que lideró Francia al bajar el 0,9 por ciento; París bajó el 0,84 y Londres, el 0,39 por ciento. Milán subió el 0,03 por ciento.

| Titulos             | Cierre(Euros) | Dif.% | Vol(Titulos) | Dia   |       | Año   |       |
|---------------------|---------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|
|                     |               |       |              | Máx.  | Min.  | Máx.  | Min.  |
| Elecnor             | 34,1          | -2,54 | 559          | 34,89 | 34,10 | 36,00 | 32,00 |
| Europistas          | 4,75          | 1,06  | 58.954       | 4,78  | 4,70  | 5,18  | 4,70  |
| Fadesa Inmobiliaria | 11,95         | -0,08 | 313.480      | 11,99 | 11,87 | 12,95 | 11,55 |
| Funespaña           | 7             | 2,19  | 13.133       | 7,00  | 6,85  | 7,08  | 5,19  |
| Iberia              | 2,36          | -0,42 | 12.683.605   | 2,36  | 2,33  | 2,95  | 2,24  |
| Inbesós             | 4,22          | -1,17 | 615          | 4,22  | 4,22  | 5,00  | 3,44  |
| Indo Internac.      | 7,38          | -     | 4.776        | 7,38  | 7,38  | 7,48  | 3,67  |
| G. Inmocaral S.A.   | 2,58          | -1,15 | 86.545       | 2,63  | 2,57  | 3,00  | 2,19  |
| Logista             | 27,25         | 0,93  | 79.871       | 27,25 | 26,32 | 27,35 | 24,49 |
| Metrovacesa         | 31,82         | 0,54  | 219.027      | 31,84 | 31,35 | 32,45 | 27,15 |
| NH Hoteles          | 8,96          | -0,78 | 356.345      | 9,01  | 8,90  | 9,95  | 8,43  |
| Prosegur            | 13,3          | 2,39  | 411.579      | 13,30 | 13,00 | 15,11 | 12,46 |
| Sacyr-Valle         | 11,39         | -0,78 | 443.739      | 11,50 | 11,39 | 13,91 | 11,25 |
| Sol Meliá           | 7,13          | -2,33 | 402.380      | 7,27  | 7,08  | 7,80  | 5,71  |
| Scotgrando          | 7,9           | 0,64  | 1.250        | 7,90  | 7,90  | 8,75  | 6,45  |
| Telepizza           | 1,62          | -     | 422.703      | 1,63  | 1,61  | 1,71  | 1,23  |
| Testa Inmuebles     | 13,8          | -     | 0,00         | -     | 0,00  | 16,00 | 11,01 |
| Transp. Azkar       | 5,91          | 0,17  | 18.060       | 5,93  | 5,87  | 6,00  | 5,18  |
| Urbas               | 0,64          | -1,54 | 14.210       | 0,64  | 0,63  | 0,83  | 0,51  |
| Urbis               | 9,15          | 0,11  | 62.800       | 9,24  | 9,08  | 9,88  | 7,85  |

### Servicios Financieros

| Titulos         | Cierre(Euros) | Dif.% | Vol(Titulos) | Dia   |       | Año   |       |
|-----------------|---------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|
|                 |               |       |              | Máx.  | Min.  | Máx.  | Min.  |
| Alba            | 24,4          | -0,37 | 67.598       | 24,50 | 24,04 | 24,99 | 22,55 |
| Andalucía       | 68,5          | -     | 0,02         | 70,15 | 68,50 | 75,90 | 68,50 |
| Atlántico       | 71,79         | -     | 0,00         | -     | 0,00  | 71,80 | 65,65 |
| Galicia         | 20,5          | -     | 1,99         | 20,85 | 20,50 | 20,90 | 17,30 |
| Popular         | 45,7          | -0,41 | 6.315.939    | 46,00 | 45,50 | 49,90 | 44,84 |
| Banc Sabadell   | 17,6          | -1,07 | 904.038      | 17,70 | 17,37 | 19,02 | 15,42 |
| Valencia        | 17,12         | -0,75 | 55.535       | 17,25 | 17,10 | 18,25 | 14,55 |
| Banesto         | 9,6           | -0,31 | 339.090      | 9,67  | 9,56  | 10,52 | 9,50  |
| Bankinter       | 31,18         | -0,32 | 124.707      | 31,25 | 30,87 | 34,15 | 30,09 |
| BBVA            | 10,99         | 0,46  | 105.913.024  | 10,99 | 10,87 | 11,42 | 10,22 |
| Castilla        | 16,55         | -     | 0,25         | 16,55 | 16,10 | 18,10 | 14,20 |
| C. Occidente    | 29            | 0,69  | 2.194        | 29,15 | 28,93 | 29,00 | 24,44 |
| Corp. Mapfre    | 10,15         | -0,68 | 285.804      | 10,20 | 10,05 | 12,34 | 8,93  |
| Cto. Balear     | 19,5          | -     | 0,18         | 19,50 | 19,50 | 21,89 | 18,00 |
| Dinamia         | 14,22         | 1,57  | 863.157      | 14,22 | 13,95 | 14,22 | 12,50 |
| Fastibex        | 0,45          | -     | 0,00         | -     | 0,00  | 0,62  | 0,45  |
| Gral. Inversión | 1,37          | -1,44 | 3.253        | 1,40  | 1,37  | 1,40  | 1,28  |
| Guipuzcoano     | 21,65         | -0,41 | 3.783        | 21,74 | 21,65 | 23,20 | 19,80 |
| GuipuzcoanoA    | 22,9          | -     | 0,00         | -     | 0,00  | 23,30 | 19,20 |
| Pastor          | 24,97         | 0,28  | 6.404        | 25,00 | 24,40 | 26,40 | 23,85 |
| SNAN            | 8,53          | -0,81 | 53.195.048   | 8,57  | 8,49  | 9,61  | 8,30  |
| Tecnocom        | 6,49          | -0,31 | 36.275       | 6,54  | 6,30  | 7,69  | 4,71  |
| Unipapel        | 15,72         | 1,35  | 2.820        | 15,74 | 15,49 | 15,85 | 13,70 |
| Macquarie       | 14,7          | -     | 100          | 14,60 | 14,70 | 14,90 | 0,96  |

### Latibex

| Titulos               | Cierre(Euros) | Dif.% | Vol(Titulos) | Dia   |       | Año   |       |
|-----------------------|---------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|
|                       |               |       |              | Máx.  | Min.  | Máx.  | Min.  |
| América Móvil         | 29,63         | -0,57 | 3.700        | 29,87 | 29,63 | 33,30 | 21,58 |
| Arc-Cell B            | 2,67          | 1,14  | 800          | 2,67  | 2,67  | 3,27  | 2,42  |
| B. Rio Plata B        | 0,9           | -     | 0,00         | -     | -     | 0,90  | 0,85  |
| Banco Bradesco        | 39,35         | 3,01  | 1.687        | 39,35 | 36,48 | 41,67 | 3,71  |
| Banco Chile           | 24,92         | -0,94 | 1.000        | 24,96 | 24,92 | 26,29 | 21,33 |
| Banco Fincas          | 2,9           | -     | 0,00         | -     | -     | 2,90  | 2,15  |
| BBVA Bancomer         | 17,08         | -0,87 | 1.500        | 17,08 | 17,08 | 17,95 | 13,78 |
| Bradesco Int.         | 13,9          | -1,84 | 2.444        | 14,06 | 13,90 | 14,16 | 2,69  |
| Bradesco Pref.        | 14,78         | -0,34 | 3.672        | 14,98 | 14,57 | 14,83 | 2,78  |
| Brasken S.A.          | 15,6          | 2,3   | 1.464        | 15,60 | 15,10 | 21,03 | 10,88 |
| Camp Preferente       | 13,36         | 5,56  | 4.586        | 13,36 | 12,66 | 15,67 | 9,67  |
| Coppel Pref B         | 2,73          | 3,02  | 474          | 2,73  | 2,69  | 3,79  | 2,27  |
| Corp. UBS Int.        | 2,1           | -     | 954          | 2,10  | 2,09  | 2,16  | 2,07  |
| Dv S                  | 12,1          | -2,5  | 1.000        | 12,35 | 12,10 | 17,15 | 11,32 |
| Electrobras           | 4             | -     | 0,00         | -     | -     | 6,65  | 4,00  |
| Electrobras Pref.     | 4,25          | 3,66  | 11.000       | 4,25  | 4,15  | 6,20  | 3,33  |
| Endesa Chile          | 10            | -1,09 | 4.985        | 10,17 | 10,00 | 11,46 | 9,90  |
| Enersis               | 4,86          | -0,21 | 10.315       | 4,86  | 4,83  | 5,90  | 4,74  |
| Genbu Preferente      | 10,12         | 3,27  | 1.000        | 10,12 | 9,88  | 19,95 | 7,21  |
| Grupo Alfa A          | 2,77          | -0,36 | 3.000        | 2,77  | 2,70  | 3,20  | 24,75 |
| Net S. Comunicac      | 1,76          | 2,33  | 7.965        | 1,77  | 1,72  | 2,94  | 1,57  |
| Petrolbras Ordinary   | 22,85         | 0,13  | 3.940        | 22,85 | 22,76 | 29,79 | 20,42 |
| Petrolbras Preference | 20,32         | 0,54  | 4.244        | 20,49 | 20,32 | 25,67 | 17,86 |
| Santitas Pacifico     | 19,85         | -1,78 | 5.200        | 20,02 | 19,85 | 26,85 | 19,43 |
| Suzano                | 2,8           | -     | 0,00         | -     | -     | 3,04  | 2,80  |
| Suzano Petro SA Pr.   | 0,15          | -     | 0,00         | -     | -     | 0,18  | 0,15  |
| Telmex                | 26,75         | -1,83 | 4.300        | 27,20 | 26,75 | 30,56 | 26,36 |
| Vale Do Rio Doce Ord. | 38,44         | 0,80  | 21,93        | 38,44 | 38,07 | 40,63 | 36,28 |
| Vale Rio Doce         | 31,82         | -0,87 | 3.150        | 32,20 | 31,82 | 43,20 | 30,65 |
| Votorol C.M.          | 2,28          | -     | 2.700        | 2,28  | 2,28  | 3,50  | 1,38  |

### Bienes de Inversión e Intermedios

| Titulos        | Cierre(Euros) | Dif.% | Vol(Titulos) | Dia   |       | Año   |       |
|----------------|---------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|
|                |               |       |              | Máx.  | Min.  | Máx.  | Min.  |
| Acerinox       | 46,56         | -0,94 | 2.309.507    | 47,30 | 46,30 | 47,00 | 34,96 |
| CIE AUTOMOTIVE | 11,7          | -     | 18.702       | 11,70 | 11,15 | 11,70 | 9,42  |
| Arcelor S.A.   | 13,05         | -0,38 | 2.061.784    | 13,50 | 13,00 | 15,42 | 12,73 |
| Azkoym         | 6,15          | 3,19  | 139.221      | 6,15  | 5,96  | 6,15  | 4,34  |
| C. Portland    | 48,5          | -     | 15.217       | 48,51 | 48,30 | 52,20 | 47,00 |
| CAF            | 58            | 0,26  | 1.865        | 58,00 | 57,30 | 69,65 | 54,10 |
| Duro Felguera  | 5,55          | -0,89 | 14.802       | 5,65  | 5,50  | 6,45  | 5,55  |
| EADS           | 22            | -2,27 | 17.701       | 22,57 | 21,90 | 22,98 | 16,54 |
| Ence           | 22,23         | -1,64 | 16.125       | 22,64 | 22,22 | 23,98 | 17,15 |
| EPPIC          | 0,22          | -     | 0,00         | -     | 0,00  | 0,22  | 0,22  |
| Eros           | 0,34          | 3,03  | 341.847      | 0,34  | 0,33  | 0,39  | 0,32  |
| E. del Zinc    | 1,8           | -1,1  | 50.155       | 1,80  | 1,80  | 1,91  | 1,47  |
| Europac        | 3,58          | 0,28  | 13.223       | 3,61  | 3,56  | 3,91  | 3,21  |

**FONDOS DE INVERSION**

| FONDO                         | VO* | VLiquid. | R.Mes% | R.Año% | Pat.Mill.     |
|-------------------------------|-----|----------|--------|--------|---------------|
| <b>AHORRO CORPORACIÓN</b>     |     |          |        |        |               |
| AC Acciones                   | RV  | 15,32    | 0,29   | 5,78   | 274.857,879   |
| AC Dinerplus                  | D   | 8,04     | 0,30   | 1,17   | 971.618,404   |
| AC Divisa                     |     | 7,24     | -0,93  | 3,67   | 28.449,226    |
| ACLargo FT                    | RF  | 11,25    | 0,07   | 0,75   | 185.687,078   |
| Ahorrofondo                   | MRV | 40,19    | 0,22   | 3,48   | 420.177,381   |
| Ahorrofondo 20                | MRF | 7,06     | 0,18   | 2,03   | 35.951,090    |
| Caixa Segovia Renta           | RFC | 10,45    | 0,20   | 0,72   | 5.857,621     |
| <b>BANCO ATLÁNTICO</b>        |     |          |        |        |               |
| Atlántico Divisa              | RF  | 9,14     | -0,42  | 0,59   | 10.773,382    |
| Atlántico Euroacción          | RV  | 4,10     | 1,42   | 1,63   | 13.859,596    |
| Atlántico Plus                | GRV | 9,47     | 0,04   | 0,88   | 69.915,189    |
| Bolsatlántico                 | RV  | 10,52    | 0,48   | 5,27   | 48.871,987    |
| Dineratlántico                | D   | 14,69,81 | 0,13   | 0,46   | 86.848,855    |
| Fondatlántico                 | RFC | 17,30    | -0,03  | 0,31   | 71.500,218    |
| <b>BANCO POPULAR</b>          |     |          |        |        |               |
| Eurovalor Bolsa               | RV  | 184,62   | -1,72  | 4,78   | 344.545,136   |
| Eurovalor Dinero              | D   | 1576,26  | 0,14   | 0,52   | 1.189.473,452 |
| Eurovalor Global Asegurado    | GRV | 82,09    | 0,22   | 0,67   | 118.444,816   |
| Eurovalor Interdinicos        | GRV | 74,91    | 0,51   | 0,47   | 160.000,053   |
| Eurovalor Mixto 15            | MRF | 73,50    | -0,19  | 1,19   | 56.619,114    |
| Eurovalor mixto 70            | MRV | 2,62     | -1,13  | 0,44   | 342.679,438   |
| Eurovalor Renta Fija          | RF  | 6,16     | -0,18  | 0,50   | 310.151,722   |
| Eurovalor RF Corto            | RFC | 77,16    | 0,12   | 0,73   | 129.206,714   |
| Eurovalor RF Intern.          | RFC | 96,66    | -0,51  | 1,38   | 59.944,925    |
| Eurovalor Tesorería           | D   | 809,67   | 0,15   | 0,48   | 505.664,543   |
| <b>BANCO SABADELL</b>         |     |          |        |        |               |
| SBD Garantía Anual 3          | GRF | 9,57     | -0,40  | 0,08   | 57.658,623    |
| Solbank Bonos Euro            | RF  | 9,00     | 0,31   | 1,39   | 12.761,947    |
| Solbank Dinero                | D   | 8,18     | 0,14   | 0,50   | 16.737,681    |
| Solbank Interes Euro          | RFC | 12,65    | -0,02  | 0,45   | 47.977,771    |
| <b>BANKINTER</b>              |     |          |        |        |               |
| BK Bolsa Europa               | RV  | 25,44    | -1,62  | -2,20  | 79.938,312    |
| BK Dinero                     | D   | 1215,23  | 0,16   | 0,56   | 171.032,376   |
| BK Dinero 97                  | D   | 706,81   | 0,16   | 0,56   | 100.992,790   |
| BK Fondo Bonos                | RF  | 852,62   | -0,82  | 0,47   | 33.712,350    |
| BK Mixto Europa 20            | MRF | 68,35    | 0,23   | 1,05   | 51.213,689    |
| Cuenta Fiscal III             | RFC | 1009,00  | -0,44  | -0,33  | 43.154,909    |
| <b>BBVA</b>                   |     |          |        |        |               |
| BBVA Bolsa 2                  | RV  | 16,83    | -0,47  | 5,11   | 422.437,803   |
| BBVA Bolsa Europa             | RV  | 62,55    | 0,14   | 3,10   | 446.750,141   |
| BBVA Bolsa Internacional      | RV  | 11,99    | 0,02   | 5,11   | 200.113,987   |
| BBVA Bono 2004 C              | GRF | 10,25    | 0,15   | 0,59   | 7.079,323     |
| BBVA Bono 2005                | GRF | 1452,36  | 0,01   | 0,72   | 158.774,620   |
| BBVA Bono 2006 A              | GRF | 822,61   | -0,29  | 1,43   | 247.336,758   |
| BBVA Bonos Internacional      | RF  | 12,53    | -0,40  | 1,00   | 117.826,168   |
| BBVA Deuda FT                 | RF  | 154,37   | -0,18  | 0,45   | 228.578,428   |
| BBVA Dinero                   | D   | 1901,92  | 0,12   | 0,46   | 8.011.200,583 |
| BBVA Fondobolsa Japon 2       | GRV | 7,11     | -0,01  | 0,29   | 7.019,684     |
| BBVA Fondobolsa Japon 3       | GRV | 7,47     | -0,02  | 0,30   | 28.246,538    |
| BBVA Gar. Flexible III        | GRV | 925,04   | 0,09   | 0,52   | 179.707,593   |
| BBVA RF Corto                 | RFC | 16,24    | 0,05   | 0,29   | 1.461.441,754 |
| <b>BETA MEESPIERSON</b>       |     |          |        |        |               |
| Beta Acciones                 | RV  | 113,69   | -1,03  | 4,42   | 21.138,868    |
| Beta Dinero                   | D   | 1471,11  | 0,16   | 0,55   | 43.960,932    |
| Beta Europyme Acciones        | RV  | 5,79     | -0,93  | 9,06   | 2.061,067     |
| Beta Renta                    | RF  | 17,31    | 0,00   | 0,71   | 22.648,203    |
| Global Assets Fund            | MRV | 6,37     | 0,74   | 1,38   | 4.723,012     |
| <b>BNP PARIBAS</b>            |     |          |        |        |               |
| BNP Ahorro                    | RF  | 10,78    | 0,00   | 0,15   | 15.790,133    |
| BNP Bolsa                     | RV  | 15,95    | 0,00   | 3,70   | 48.735,741    |
| BNP Global 15-85              | MRF | 8,87     | 0,22   | 0,70   | 95.849,039    |
| BNP Global 50-50              | MRV | 11,02    | -0,36  | 2,54   | 158.480,572   |
| <b>CAJA ESPAÑA</b>            |     |          |        |        |               |
| Fondespaña 2002               | GRV | 93,20    | -0,79  | 4,02   | 52.372,623    |
| Fondespaña Bolsa              | RV  | 79,54    | 0,59   | 5,84   | 51.576,163    |
| Fondespaña FT                 | RFC | 74,74    | -0,01  | 0,72   | 65.125,792    |
| Fondespaña Futuro             | RF  | 79,73    | -0,04  | 0,73   | 49.279,519    |
| Fondespaña Global             | MRF | 74,24    | -0,16  | 0,66   | 105.992,989   |
| Fondespaña Int VI             | GRV | 70,66    | -0,26  | 0,47   | 37.570,244    |
| <b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b> |     |          |        |        |               |
| Fondadero Bolsa               | RV  | 340,22   | 0,61   | 2,52   | 20.498,075    |
| Fondadero Dinero              | D   | 1013,35  | 0,16   | 0,60   | 220.191,471   |
| Fondadero Garantizado         | GRV | 385,17   | 0,72   | 2,99   | 31.287,374    |
| Fondadero Plus                | MRV | 443,40   | 0,48   | 2,00   | 18.905,852    |
| Inverfonces                   | MRF | 11,21    | 0,15   | 1,11   | 56.269,723    |
| <b>CITIGROUP</b>              |     |          |        |        |               |
| Citicash Fund                 | D   | 982,68   | 0,24   | 0,76   | 152.961,253   |
| Citidiner                     | D   | 737,99   | 0,22   | 0,70   | 124.291,458   |
| Citifondo Premium             | RFC | 1075,87  | 0,05   | 0,29   | 20.872,521    |
| Citifondo RV                  | RV  | 25,08    | 0,50   | 6,05   | 55.971,939    |
| Citimony                      | D   | 1286,54  | 0,14   | 0,44   | 75.091,988    |
| <b>DEUTSCHE BANK</b>          |     |          |        |        |               |
| DB Alemania                   | MRV | 8,53     | 0,39   | 0,52   | 22.602,911    |
| DB Bolsa Universal            | RV  | 4,05     | -0,42  | 3,67   | 24.088,273    |
| DB Diner                      | D   | 1177,37  | 0,15   | 0,56   | 533.632,418   |
| DB Invest                     | RFC | 12,01    | -0,05  | 0,49   | 31.153,457    |
| DB Mixta                      | MRV | 17,59    | -0,09  | 2,24   | 77.603,292    |

| FONDO                           | VO* | VLiquid. | R.Mes% | R.Año% | Pat.Mill.     |
|---------------------------------|-----|----------|--------|--------|---------------|
| DB Mixta II                     | MRV | 17,56    | -0,01  | 2,34   | 37.827,851    |
| <b>LA CAIXA</b>                 |     |          |        |        |               |
| Fonc. 17 Mixto Internacional    | MRV | 9,40     | 0,27   | 1,95   | 18.984,031    |
| Fonc. 18 RV Mixto Internacional | MRV | 8,25     | 0,27   | 1,94   | 7.482,491     |
| Foncaixa 57 RFLargo Euro        | RFC | 14,86    | 0,07   | 0,42   | 236.991,676   |
| Foncaixa 94 FF Bolsa Europea    | GRV | 6,38     | -0,11  | 1,36   | 71.499,233    |
| Foncaixa Ahorro 2               | RFC | 18,77    | -0,02  | 0,14   | 136.925,762   |
| Foncaixa Ahorro 31              | RFC | 2,33     | 0,06   | 0,38   | 61.930,756    |
| Foncaixa Ahorro 34              | RFC | 9,61     | 0,17   | 0,74   | 82.241,370    |
| Foncaixa Ahorro 36              | RFC | 12,19    | 0,07   | 0,41   | 18.786,219    |
| Foncaixa Ahorro 7               | RFC | 16,45    | 0,17   | 0,72   | 1.731.218,632 |
| Foncaixa Bolsa 5                | RV  | 21,65    | 1,77   | 3,70   | 740.176,312   |
| Foncaixa Futuro 24              | GRV | 6,54     | 0,17   | 0,68   | 38.135,360    |
| Foncaixa Internacional 1        | RFC | 0,36     | -      | 2,67   | 20.758,452    |
| Foncaixa Mixto 25               | MRF | 7,36     | -0,35  | 0,14   | 280.328,917   |
| Foncaixa Mixto 28               | MRF | 7,36     | -0,35  | 0,15   | 354.833,075   |
| <b>MORGAN STANLEY</b>           |     |          |        |        |               |
| MS Bolsa                        | RV  | 21,25    | 0,00   | 3,99   | 211.942,275   |
| MS Bolsaplus                    | RV  | 16,77    | 0,00   | 5,11   | 396.627,047   |
| MS Dinerplus                    | RFC | 1406,23  | 0,00   | 0,50   | 106.075,923   |
| MS Divisa                       | RFC | 8,52     | 0,00   | 1,03   | 11.152,569    |
| MS Euro Acciones                | RV  | 6,45     | 0,00   | 5,43   | 214.714,699   |
| MS Euro Deuda                   | RF  | 7,80     | 0,00   | 1,20   | 17.344,842    |
| MS Euro Global                  | MRV | 7,42     | 0,00   | 2,30   | 275.121,938   |
| MS Euro Selección               | RV  | 7,47     | 0,00   | 6,95   | 35.829,689    |
| MS Eurofondo 1                  | GRV | 9,80     | 0,00   | 3,14   | 28.118,199    |
| MS Fiva                         | MRF | 16,67    | 0,00   | 1,02   | 131.985,651   |
| MS Fondo 19                     | MRV | 17,11    | 0,00   | 2,65   | 620.214,193   |
| MS Fondo 25                     | D   | 878,19   | 0,00   | 0,68   | 477.678,080   |
| MS Fondos Agresivo              | MRV | 8,18     | 0,00   | 5,84   | -             |
| MS Fondos Conservador           | MF  | 9,81     | 0,00   | 2,77   | -             |
| MS Fondos Moderado              | MF  | 8,87     | 0,00   | 4,44   | -             |
| MS Latinoamérica                | RV  | 4,53     | 0,00   | 1,95   | 52.501,963    |
| MS Multigestión Agresivo        | RV  | 15,26    | 0,00   | 5,40   | -             |
| MS Multigestión Conservador     | RF  | 11,91    | 0,00   | 2,68   | -             |
| MS Multigestión Moderado        | RF  | 12,99    | 0,00   | 4,16   | -             |
| MS Multigestión RV              | RV  | 5,79     | 0,00   | 5,44   | 164.317,700   |
| MS Renta Internacional          | RF  | 17,79    | 0,00   | 1,62   | 301.421,166   |
| MS Tesorería Plus               | RFC | 11,46    | 0,00   | 1,08   | 64.797,715    |
| MSS Asian Equity A              | RV  | 14,79    | -0,34  | -1,53  | -             |
| MSS Emerging Mark Eq A          | RV  | 12,10    | 0,67   | 0,58   | -             |
| MSS Euro Strategic Bd A         | RF  | 26,76    | 0,19   | 1,52   | -             |
| MSS Europ. Curr. HighYld A      | RF  | 10,05    | 0,10   | 2,24   | -             |
| MSS European Value Eq A         | RV  | 23,85    | 0,00   | 6,62   | -             |
| MSS Global Bond A               | RF  | 21,40    | 0,33   | 1,33   | -             |
| MSS Global Brands A             | RV  | 31,85    | -0,22  | 8,74   | -             |
| MSS Global Sm CapVal A          | RV  | 20,55    | 0,34   | 14,17  | -             |
| MSS Global Value Eq A           | RV  | 29,22    | 0,07   | 7,82   | -             |
| MSS Japanese Value Eq A         | RV  | 7,08     | 0,65   | 18,00  | -             |
| <b>SCH</b>                      |     |          |        |        |               |
| Banesdeuda FT                   | RFC | 608,43   | -0,08  | 0,70   | 116.921,082   |
| Banesto Dinero                  | RFC | 15,40    | 0,03   | 0,24   | 855.272,592   |
| Banesto G Bolsa Eur. 2003A      | GRV | 9,01     | 0,23   | 1,33   | 61.633,185    |
| BCH 2004                        | GRF | 91,96    | 0,02   | 0,76   | 15.730,388    |
| BCH 5 A                         | GRF | 95,21    | 0,06   | 0,41   | 52.485,287    |
| BCH Acciones                    | RV  | 10,70    | 0,55   | 5,97   | 250.388,380   |
| BCH Bonos Fondtesoro            | RF  | 745,03   | 0,06   | 1,03   | 126.860,444   |
| BCH Fondimo 1                   | D   | 1789,29  | 0,16   | 0,52   | 820.389,038   |
| BCH Fondimo 2                   | D   | 1175,82  | 0,14   | 0,52   | 423.708,776   |
| BCH Int. Acciones               | RV  | 95,22    | -0,19  | 6,39   | 73.244,290    |
| BCH Interes Diario              | RFC | 7,75     | 0,02   | 0,10   | 424.777,021   |
| BCH Internet                    | RV  | 32,58    | -0,06  | -0,13  | 118.174,619   |
| BSN Banif Acc. Esp.             | RV  | 27,50    | 0,51   | 5,94   | 296.939,607   |
| BSN Banif Dinero                | D   | 1815,09  | 0,19   | 0,60   | 597.473,240   |
| BSN Banif Europa RF             | RFC | 18,55    | 0,08   | 0,97   | 53.111,173    |
| BSN Banif SILLA                 | RV  | 10,02    | 0,57   | 2,04   | 35.235,531    |
| BSN Banif Tesorería FT          | D   | 1117,26  | 0,14   | 0,42   | 88.938,533    |
| Dineractivo                     | D   | 1443,45  | 0,13   | 0,46   | 623.843,065   |
| Extradinero Banesto             | D   | 843,41   | 0,13   | 0,48   | 2.577.544,772 |
| Fonbanesto II                   | RF  | 12,29    | 0,02   | 0,86   | 372.230,793   |
| Fonventure                      | RV  | 17,62    | -0,45  | 5,92   | 42.892,046    |
| Sant. A Bolsa Indices           | GRV | 1187,50  | -0,48  | 2,13   | 70.518,852    |
| Sant. Acciones                  | RV  | 2,17     | 1,74   | 2,58   | 546.049,104   |
| Sant. Ahorro                    | RFC | 15,14    | 0,02   | 0,11   | 93.924,806    |
| Sant. Bolsa Europea A           | GRV | 1204,63  | -0,56  | 1,91   | 344.386,233   |
| Sant. Dinero FT                 | D   | 1258,59  | 0,12   | 0,41   | 3.006.160,900 |
| Sant. Eurostoxx Garant.         | GRV | 894,38   | -1,03  | -2,86  | 69.735,414    |
| Sant. Futuro                    | RF  | 19,99    | 0,05   | 1,10   | 955.209,438   |
| Sant. Garantizado Mixto         | GRV | 1030,30  | 0,05   | -0,52  | 136.525,688   |
| Sant. Índice                    | RV  | 11,98    | 0,63   | 6,61   | 128.861,637   |
| Sant. Siglo XXI 3               | GRF | 11,66    | 0,08   | 0,34   | 79.844,512    |
| Sant. Tesorería                 | D   | 1574,33  | 0,14   | 0,54   | 5.669.889,939 |
| SCH Acc. Espa olas 1 Plus       | RV  | 14,37    | 1,35   | 6,93   | 204.147,700   |
| SCH Grandes Valores             | RV  | 53,87    | 0,59   | 6,40   | 19.570,841    |
| SCH Mixto Renta Fija 90/10      | MRF | 10,49    | 0,15   | 0,63   | 221.877,363   |

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.

Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

**DIVISAS RESPECTO AL EURO**

| 1 Euro = X Divisas |      | Dólar canadiense |  | 1,631 |
|--------------------|------|------------------|--|-------|
| Dólar USA          | 1,23 |                  |  |       |

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

En: **CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Aneaducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovs@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**

**Prádena Salud**

Válidos y asistidos  
médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Estomatólogos

**Doctora Isabel Llorente Cea**

Médico  
estomatólogo

Ortodoncia exclusiva  
Niños-adultos

**ORTODONCIA LINGUAL  
ADULTOS  
ADOLESCENTES**

**921 171 151**

Las Praderas  
San Rafael (Segovia)

**Limpiezas**

**LIMPIEZAS  
ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
921 437 806  
Teléfonos 609 875 077

## VIAJAR

**Viajes EstivalTour**  
Viaje de Novios

14% Dto. Islas Baleares, Canarias y Caribe  
(Cuba, República Dominicana y Riviera Maya)  
20% Dto. Cruceiros Mediterráneo  
15% Dto. Cruceiros Caribe y Adriático  
9% Dto. Costa Cruceiros  
5% Dto. en el resto de los destinos.  
\* Set de maletas. \* Consulte condiciones generales



**Viajes EstivalTour**

Pº Ezequiel González, 30.  
Telf. 921 41 22 91.  
www.estivaltour.com  
segovia@estivaltour.com

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**  
ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN®

☑ Envíos nacional  
internacional urgente.

**ups**

Teléfono 921 41 31 45  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

## Gimnasios

**GINNASIO Mario Muniesa**  
CURSOS INTENSIVOS  
DANZA DEL VIENTRE

Julio

Grupos iniciación y medio  
Turnos de tarde y fin de semana

**INFORMATE**

**PRÁCTICA DEPORTE TENDRÁS SALUD TODO EL AÑO**  
CALLE DE SAN ROQUE - Tel 921 43 30 22

**COMBO** **Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <p><b>Sala 1</b><br/>Todos los días: 18,30/21,10<br/>Jueves, viernes y sábado,<br/>pase de madrugada: 23,45</p> <p>No recomendada menores 13 años</p> <p><b>El día de mañana</b></p>  | <p><b>Sala 2</b><br/>Todos los días: 18,00</p> <p>Autorizada para todos los públicos</p> <p><b>Hermano Oso</b><br/>Todos los días: 20,00/22,00<br/>Jueves, viernes y sábado<br/>pase madrugada: 00,00</p> <p>No recomendada menores 18 años</p> <p><b>Venganza ciega</b></p> | <p><b>Sala 3</b><br/>Todos los días: 18,00</p> <p>Autorizada para todos los públicos</p> <p><b>Scooby Doo 2</b><br/>Todos los días: 19,50/22,15<br/>Jueves, viernes y sábado<br/>pase madrugada: 00,35</p> <p>No recomendada menores 13 años</p> <p><b>Van Helsing</b></p> | <p><b>Sala 4</b><br/>Todos los días: 18,00/21,00<br/>Jueves, viernes y sábado,<br/>pase de madrugada: 00,00</p> <p>No recomendada menores 7 años</p> <p><b>Harry Potter</b></p> |
| <p><b>Sala 5</b><br/>Todos los días: 18,00/20,10/22,15<br/>Jueves, viernes y sábado,<br/>pase de madrugada: 00,20</p> <p>Autorizada para todos los públicos</p> <p><b>Shrek 2</b></p> | <p><b>Sala 6</b><br/>Todos los días: 19,00/21,30<br/>Jueves, viernes y sábado,<br/>pase de madrugada: 00,10</p> <p>No recomendada menores 18 años</p> <p><b>El efecto mariposa</b></p>   | <p><b>Sala 7</b><br/>Todos los días: 18,00/21,05<br/>Jueves, viernes y sábado,<br/>pase de madrugada: 00,10</p> <p>No recomendada menores 13 años</p> <p><b>Troya</b></p>  | <p><b>Sala 8</b><br/>Todos los días: 19,10/21,45<br/>Jueves, viernes y sábado,<br/>pase de madrugada: 00,25</p> <p>No recomendada menores 13 años</p> <p><b>Blueberry</b></p>   |

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Multicines Miró</b></p> <p><b>Sala 1</b><br/>Viernes: 18,30/21,00/23,30<br/>Sábado: 17,00/20,00/23,30<br/>Domingo: 16,30/19,45/22,30<br/>De lunes a jueves: 19,30/22,45</p> <p>No recomendada a menores de 7 años</p> <p><b>The Station Agent</b></p> | <p><b>Sala 2</b><br/>Viernes: 18,30/21,30/00,30<br/>Sábado: 17,00/20,00/23,30<br/>Domingo: 16,30/19,45/23,00<br/>De lunes a jueves: 19,30/22,45</p> <p>No recomendada a menores de 7 años</p> <p><b>Harry Potter y el prisionero de Azkaban</b></p> |
| <p><b>Sala 3</b><br/>Viernes: 18,30/21,00/23,30<br/>Sábado: 17,00/20,00/23,30<br/>Domingo: 16,30/19,45/22,30<br/>De lunes a jueves: 19,30/22,45</p> <p>No recomendada a menores de 13 años</p> <p><b>El Regreso</b></p>                                     | <p><b>Sala Zuloaga</b><br/>Viernes: 18,00/20,00/22,45<br/>Sábado y domingo:<br/>17,00/19,00/21,00/23,00<br/>De lunes a jueves:<br/>18,00/20,00/22,45</p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p><b>SHREK 2</b></p>                           |



**DONATIVIOS**  
"BBVA" cta. cte. nº 0182/7594/37/0209612836.  
"BSCH" cta. cte. nº 0049/2710/77/2814107477.

**MISIONES SALESIANAS**  
Madrid: 28008, Ferraz, 81, Tel. 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, G.V. Carlos III, 53, 3º, 2º, Tel. 93 491 49 34.  
e-mail: procura@misionessalesianas.org

Misiones Salesianas agradece la inserción gratuita de este comunicado

†  
**EL SEÑOR**  
**D. José María Arroyo Mínguez**  
Falleció en Segovia el día 2 de julio de 2004  
A los 49 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

**Su esposa, M<sup>a</sup> Ángeles Paramio Cerezo; hermanas, Leopoldo, Armando, M<sup>a</sup> de los Santos, M<sup>a</sup> Jesús, Carlos y Carmen Arroyo Mínguez; madre política, M<sup>a</sup> Cruz Cerezo; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 3, a las 11:00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, despidiéndose el duelo; acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda en Segovia. La misa de privilegio tendrá lugar el lunes día 5, a las 9:00 de la mañana, en dicha iglesia

CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ



# HORARIOS DE AUTOBUSES

| SEGOVIA-MADRID             |         |         |         |         |
|----------------------------|---------|---------|---------|---------|
| LUNES A VIERNES LABORABLES |         |         |         |         |
| 6,00 D                     | 6,15 S  | 6,30 D  | 6,45 S  | 7,00 S  |
| 7,15 S                     | 7,30 D  | 7,45 D  | 8,00 S  | 8,30 D  |
| 9,00 D                     | 9,30 S  | 10,00 D | 10,30 S | 11,00 D |
| 11,30 D                    | 12,00 S | 12,30 D | 13,00 S | 13,30 D |
| 14,00 D                    | 14,30 S | 15,00 D | 15,30 S | 16,00 R |
| 16,30 D                    | 17,00 S | 17,30 D | 18,00 S | 20,00 D |
| 19,00 D                    | 19,30 S | 20,00 R | 20,30 D | 21,00 D |
| 21,30 S                    |         |         |         |         |

| SÁBADOS LABORABLES |         |         |         |         |
|--------------------|---------|---------|---------|---------|
| 7,30 D             | 8,00 D  | 8,30 S  | 9,00 D  | 9,30 D  |
| 10,00 D            | 10,30 S | 11,00 D | 11,30 S | 12,30 S |
| 13,30 D            | 14,30 S | 15,30 D | 16,00 D | 16,30 R |
| 17,00 D            | 17,30 D | 18,00 D | 18,30 D | 19,00 D |
| 19,30 D            | 20,00 R | 21,00 D | 21,30 S |         |

| DOMINGOS Y FESTIVOS |         |         |         |         |
|---------------------|---------|---------|---------|---------|
| 8,30 S              | 9,30 D  | 10,30 D | 11,30 D | 12,30 D |
| 13,30 D             | 14,30 S | 15,30 D | 16,00 D | 16,30 R |
| 17,00 D             | 17,30 D | 18,00 D | 18,30 D | 19,00 D |
| 19,30 D             | 20,00 R | 20,30 D | 21,00 D | 21,30 S |
| 22,30 D             |         |         |         |         |

| MADRID - SEGOVIA           |         |         |         |         |
|----------------------------|---------|---------|---------|---------|
| LUNES A VIERNES LABORABLES |         |         |         |         |
| 6,30 D                     | 7,00 D  | 7,30 D  | 8,00 R  | 8,30 D  |
| 9,00 D                     | 9,30 D  | 10,00 D | 10,30 D | 11,00 S |
| 11,30 D                    | 12,00 D | 12,30 D | 13,00 D | 13,30 D |
| 14,00 D                    | 14,30 D | 15,00 R | 15,30 D | 16,00 S |
| 16,30 D                    | 17,00 S | 17,30 D | 18,00 D | 18,15 S |
| 18,30 D                    | 19,00 D | 19,30 D | 19,45 S | 20,00 D |
| 20,30 D                    | 20,45 R | 21,00 D | 21,30 S | 22,00 D |
| 22,30 S                    |         |         |         |         |

| SÁBADOS LABORABLES |         |         |         |         |
|--------------------|---------|---------|---------|---------|
| 8,00 S             | 8,30 D  | 9,00 D  | 9,30 D  | 10,00 D |
| 10,30 D            | 11,00 S | 11,30 D | 12,00 D | 13,00 D |
| 14,00 D            | 15,00 R | 15,30 D | 16,00 D | 17,00 S |
| 18,00 D            | 19,00 D | 19,30 D | 20,00 R | 20,30 D |
| 21,00 S            | 21,30 D | 22,00 D | 22,30 S |         |

| DOMINGOS Y FESTIVOS |         |         |         |         |
|---------------------|---------|---------|---------|---------|
| 8,00 S              | 9,00 D  | 10,00 D | 11,00 S | 12,00 D |
| 13,00 D             | 14,00 D | 15,00 R | 15,30 D | 16,00 D |
| 17,00 S             | 18,00 D | 18,30 D | 19,00 D | 19,30 D |
| 20,00 R             | 20,30 D | 21,00 D | 21,30 D | 22,00 D |
| 22,30 S             |         |         |         |         |

| SEGOVIA-VALLADOLID |        |       |              | CUELLAR-VALLADOLID |              |       |  |
|--------------------|--------|-------|--------------|--------------------|--------------|-------|--|
| LUNES A VIERNES    |        |       |              | VIERNES            |              |       |  |
| 06,45              | 07,45* | 9,05  | 11,00        | 7,45; 8,45         | 09,55; 11,55 | 12,55 |  |
| 12,05; 13,00*      | 14,00  | 15,00 | 13,55; 14,55 | 15,55              | 17,55        | 17,55 |  |
| 17,00              | 19,00  | 20,00 | 21,00        | 19,55              | 20,55        | 21,55 |  |

| SÁBADOS       |        |              |              |
|---------------|--------|--------------|--------------|
| 6,45          | 8,00*  | 11,00        | 7,45; 09,55  |
| 13,00*; 15,00 | 17,00* | 19,05; 21,00 | 15,55        |
|               |        |              | 17,55        |
|               |        |              | 19,55; 21,55 |

| DOMINGOS Y FESTIVOS |       |       |              |
|---------------------|-------|-------|--------------|
| 09,00               | 11,00 | 13,00 | 8,00; 9,55   |
| 17,00               | 19,00 | 21,00 | 16,00        |
|                     |       |       | 17,55        |
|                     |       |       | 19,55; 21,55 |

| VALLADOLID-SEGOVIA |               |              |       | CUELLAR-SEGOVIA |              |  |  |
|--------------------|---------------|--------------|-------|-----------------|--------------|--|--|
| LUNES A VIERNES    |               |              |       | VIERNES         |              |  |  |
| 06,45              | 07,45*        | 09,00        | 07,25 | 5,35            | 9,50; 11,50  |  |  |
| 11,00; 12,00       | 13,00*; 14,00 | 15,00; 17,00 | 12,50 | 13,50           | 14,50; 15,50 |  |  |
| 19,00              | 20,00*        | 21,00        | 17,50 | 19,50           | 20,50; 21,50 |  |  |

| SÁBADOS       |               |       |              |
|---------------|---------------|-------|--------------|
| 06,45         | 8,00*         | 11,00 | 07,35        |
| 13,00*; 15,00 | 17,00*; 19,00 | 21,00 | 13,50        |
|               |               |       | 15,50; 17,50 |
|               |               |       | 19,50; 21,50 |

| DOMINGOS Y FESTIVOS |       |              |              |
|---------------------|-------|--------------|--------------|
| 09,00               | 11,00 | 13,00        | 09,50        |
| 17,00               | 19,00 | 21,00; 23,00 | 17,50        |
|                     |       |              | 19,50        |
|                     |       |              | 21,50; 23,50 |

(\*) Pasan por El Henar (1) Hasta Cuéllar

**D: Expediciones DIRECTAS**  
**S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA**  
**R: Expediciones RUTA**

| SALIDAS DE SEGOVIA   |  |
|--|--|
| LUNES A VIERNES LABORABLES   | SÁBADOS LABORABLES   |
| ABADES: 8:50; 13:30; 17:30; 18:45 (Cambio en Torrecaballeros) y 13:30 horas.   | AGUILAFUENTE: 7:00 (Cambio en Torrecaballeros) y 13:30 horas.  |
| ARANDA DE DUERO: 13:00; 19:30 y 18:00 horas (Viernes durante periodo festivo).   | AREVALO: 8:50; 13:30; 17:30 (cambio en Labajos); 18:30 horas (fines directas).                         |
| AYLLÓN: 12:30 y 18:00 horas.   | CANTALEJO: 12:00; 18:30; 12:30 y 22:30 horas.  |
| BERNARDOS: 18:30 horas.  | BUENOSAIJACOS: 12:00 horas.  |
| LA FIGUERA: 13:30 horas (solo jueves).   | LABAJOS: 8:50; 13:30 y 17:30 horas (Combinación con Salamanca).  |
| MARUGÁN: 8:50; 13:30; 17:30 y 18:30 horas.   | MANTER: 12:00; 18:30 y 18:30 horas.  |
| NAVARRIA: 12:30 (marías y miércoles entra por el pueblo); 14:00 y 18:00 horas.   | NAVAS DE ORDO: 12:30; 14:30 y 18:30 horas.   |
| PALANCA: 7:45; 12:30; 13:30; 18:30; 19:30 y 21:00.   | PRADENA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas.   |
| REVELLO: 12:45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables).   | RIAZA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas.   |
| SAN CARLOS: 13:30 y 18:00 horas.   | SAMBOL: 14:30 y 19:30 horas.   |
| SAN MARÍA: 13:30; 14:00; 14:30; 18:30 y 19:30 horas.   | SANTO ESTEBAN DE SAN JUAN BUSTURIA: 14:00; 18:30 horas.  |
| SAN CRISTÓBAL DE SEGOVIA: 7:45; 11:00; 12:00; 13:00; 13:30; 14:15; 16:10; 18:45; 20:15; 21:00; 21:30.                    | SAN FLORENTE: 7:40; 8:00; 10:30; 11:30; 12:30; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:00; 21:30. |
| SEPLUEVA: 12:00; 14:00; 18:00 y 18:30 horas.   | TORRECABALLEROS: 11:00; 12:00; 12:30; 13:30; 14:00; 15:10; 16:45; 18:00; 19:00; 20:15 horas.           |
| TUREGANO: 12:00; 13:00; 14:00; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros); 18:00 y 18:30 horas. A las 21:00 horas (Solo viernes). | VALSAN: 7:40; 8:50; 11:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15.  |
| VALLSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15.  | VALLSAIN: 10:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15 HORAS.  |

| Segovia - Salamanca |         |         |          | Salamanca - Segovia |         |         |          |
|---------------------|---------|---------|----------|---------------------|---------|---------|----------|
| DIRECTO             |         |         |          | DIRECTO             |         |         |          |
|                     | VIERNES | SÁBADOS | DOMINGOS |                     | VIERNES | SÁBADOS | DOMINGOS |
| Segovia             | 17,45   | 17,45   | 17,45    | Salamanca           | 13,30   | 9,30    | 20,45    |
| Labajos             | 18,40   | 18,40   | 18,40    | Arévalo             | 15,00   | 11,00   | 22,15    |
| Salamanca           | 20,40   | 20,40   | 20,40    | Segovia             | 16,25   | 12,25   | 23,40    |

| Segovia - Salamanca (cambio en Labajos) |                 |                 |         | Salamanca - Segovia (cambio en Labajos) |                 |                 |         |
|---|-----------------|-----------------|---------|---|-----------------|-----------------|---------|
|   | LUNES A VIERNES | LUNES A VIERNES | VIERNES |   | LUNES A VIERNES | LUNES A VIERNES | VIERNES |
| Segovia                                 | 8,50            | 13,30           | 17,30   | Salamanca                               | 7,30            | 13,30           |         |
| Labajos                                 | 9,50            | 14,50           | 18,50   | Arévalo                                 | 8,55            | 14,55           |         |
| Salamanca                               | 11,45           | 16,45           | 20,45   | Segovia                                 | 10,40           | 15,40           |         |
|   |                 |                 |         | Salamanca                               | 11,35           | 16,35           |         |

ESTOS HORARIOS TIENEN CALIDAD INFORMATIVA PUDIENDO HABER ALTERACIONES

| SEGOVIA-AVILA    |          |
|------------------|----------|
| Lunes a Viernes: | 7,30 h.  |
|                  | 10,30 h. |
|                  | 14,00 h. |
|                  | 16,00 h. |
|                  | 19,00 h. |

| SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS: |                 |
|-------------------------------|-----------------|
|                               | 9,00 y 18,00 h. |

| AVILA-SEGOVIA    |          |
|------------------|----------|
| Lunes a Viernes: | 6,30 h.  |
|                  | 9,30 h.  |
|                  | 12,45 h. |
|                  | 15,00 h. |
|                  | 20,15 h. |

| SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS: |                     |
|-------------------------------|---------------------|
|                               | 10,00 h. y 19,00 h. |

## HORARIO DE TRENES

| R2   |               | SEGOVIA |                 |                 |             |                  | MADRID   |            |         |            |                |           |             |           |            |
|------|---------------|---------|-----------------|-----------------|-------------|------------------|----------|------------|---------|------------|----------------|-----------|-------------|-----------|------------|
| TREN | OBSERVACIONES | SEGOVIA | NAVAS DE RIOPIÓ | ORTIGOSA DEL M. | OTERO DE H. | LOS ANGELES S.R. | ELESINAR | SAN RAFAEL | TABLADA | CERCEDILLA | VILLALBA DE G. | MADRID-CH | MADRID-N.M. | MADRID-R. | MADRID-AT. |
| R    | (1)           | 5,55    | -               | 6,06            | -           | 6,21             | 6,24     | -          | 6,37    | 7,00       | 7,39           | 7,44      | 7,48        | 7,82      |            |
| R    | (2)           | 6,55    | 7,04            | 9,07            | 7,12        | 7,15             | 7,21     | 7,24       | -       | 7,37       | 8,00           | 8,39      | 8,44        | 8,49      | 8,92       |
| R    | (3)           | 8,55    | 9,03            | 9,07            | 9,13        | 9,20             | 9,23     | 9,30       | 9,35    | 9,58       | 10,37          | 10,42     | 10,46       | 10,50     |            |
| R    | (4)           | 10,55   | 11,03           | -               | 11,13       | -                | 11,20    | 11,23      | -       | 11,35      | 11,58          | 12,37     | 12,42       | 12,46     | 12,50      |
| R    | (5)           | 12,55   | 13,03           | 13,07           | 13,13       | -                | 13,20    | 13,23      | -       | 13,35      | 13,58          | 14,37     | 14,42       | 14,46     | 14,50      |
| R    | (6)           | 14,55   | 15,04           | -               | 15,11       | 15,14            | 15,18    | 15,21      | -       | 15,33      | 15,58          | 16,37     | 16,42       | 16,46     | 16,50      |
| R    | (7)           | 16,50   | -               | -               | 17,10       | 17,14            | 17,17    | 17,24      | 17,35   | 17,58      | 18,37          | 18,42     | 18,46       | 18,50     |            |
| R    | (8)           | 18,55   | 19,04           | 19,07           | 19,11       | -                | 19,18    | 19,21      | -       | 19,33      | 20,00          | 20,37     | 20,42       | 20,46     | 20,50      |
| R    | (9)           | 20,55   | 21,02           | 21,05           | 21,10       | 21,13            | 21,18    | 21,21      | -       | 21,35      | 21,58          | 22,36     | 22,41       | 22,45     | 22,49      |

| R2   |               | MADRID    |           |             |            |                | SEGOVIA    |         |            |          |                  |             |                 |                 |         |
|------|---------------|-----------|-----------|-------------|------------|----------------|------------|---------|------------|----------|------------------|-------------|-----------------|-----------------|---------|
| TREN | OBSERVACIONES | MADRID AT | MADRID-R. | MADRID-N.M. | MADRID-CH. | VILLALBA DE G. | CERCEDILLA | TABLADA | SAN RAFAEL | ELESINAR | LOS ANGELES S.R. | OTERO DE H. | ORTIGOSA DEL M. | NAVAS DE RIOPIÓ | SEGOVIA |
| R    | (1)           | 6,02      | 6,05      | 6,09        | 6,17       | 7,00           | 7,27       | -       | 7,46       | 7,49     | -                | 7,57        | 8,01            | 8,04            | 8,13    |
| R    | (2)           | 8,01      | 8,04      | 8,08        | 8,15       | 9,00           | 9,23       | -       | 9,38       | 9,41     | 9,46             | 9,49        | 9,53            | 9,56            | 10,05   |
| R    | (3)           | 10,01     | 10,04     | 10,08       | 10,16      | 10,57          | 11,21      | 11,26   | 11,36      | 11,40    | -                | -           | -               | -               | 12,04   |
| R    | (4)           | 12,01     | 12,04     | 12,08       | 12,16      | 12,57          | 13,21      | -       | 13,36      | 13,39    | -                | -           | -               | -               | 14,02   |
| R    | (5)           | 14,01     | 14,04     | 14,08       | 14,15      | 14,57          | 15,20      | -       | 15,34      | 15,37    | 15,42            | 15,45       | 15,50           | 15,54           | 16,03   |
| R    | (6)           | 15,01     | 15,04     | 15,08       | 15,16      | 15,57          | 16,23      | -       | 16,33      | 16,36    | -                | -           | -               | -               | 16,52   |
| R    | (7)           | 16,01     | 16,04     | 16,08       | 16,16      | 16,57          | 17,21      | -       | 17,31      | 17,34    | 17,39            | 17,42       | 17,45           | 17,48           | 17,57   |
| R    | (8)           | 18,02     | 18,05     | 18,09       | 18,16      | 18,57          | 19,22      | 19,27   | 19,35      | 19,38    | -                | 19,46       | 19,50           | 19,54           | 20,03   |
| R    | (9)           | 20,02     | 20,05     | 20,09       | 20,16      | 20,57          | 21,23      | -       | 21,43      | 21,46    | 21,51            | 21,54       | 21,59           | 22,03           | 22,13   |

OBSERVACIONES:  
NOTA: Estos trenes efectúan otras paradas en el núcleo de Cercanías. (1) Circuito laborables excepto sábados, 19:03; 8 y 9:04/04. (2) Efectúa parada en Guadalupe (19:35h.) y Regional. (3) Efectúa parada en Guadalupe (17:20h.) sábados, domingos y festivos. R: Regional.

| SALIDAS HACIA SEGOVIA                  |   |
|--|---|
| LUNES A VIERNES LABORABLES             | SÁBADOS LABORABLES  |
| ABADES: 8:10; 10:00 y 11:00 HORAS.     | VALSAIN: 8:15 HORAS LUNES, JUEVES Y VIERNES.                      |
| AGUILAFUENTE: 7:45 HORAS.              | VALLSAIN: 7:50 y 8:15 (VIENE OTERO EN REVENGA) 7:45; 19:10; 20:45 |
| ARANDA DE DUERO: 13:00 y 18:00 HORAS.  | AREVALO: 7:00 HORAS.  |
| AYLLÓN: 12:30 y 18:00 HORAS.           | BERNARDOS: 18:30 HORAS.   |
| BERNARDOS: 18:30 HORAS.                | BUENOSAIJACOS: 12:00 HORAS.                                       |
| LA FIGUERA: 13:30 HORAS (solo jueves). | CANTALEJO: 12:00 y 18:30 HORAS.                                   |
| MARUGÁN: 8:                            |   |

# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO** 921 43 72 61

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**  
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*  
**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**SE ALQUILA** apartamento céntrico amueblado. Teléfono 921427582.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**SILVIA, ATRACTIVA,** morena, con experiencia. Discreción, higiénico. 687009468.

**ESPAÑOLA RECIENTE** llegada. Solo unos días en Segovia. Ven a conocerme. Salidas. Vissa 650670371.

**MADURAS MUY** golfas buscamos sexo lo hacemos por vicio. 675031067.

**CASA DE RELAX.** Discreción, higiene, aire acondicionado, copa gratis. Visa. Salidas. 650670371.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**CONTACTOS DISCRETOS** sin engaños. Casadas, separadas, viudas, empresarias. 803420927.

**VIUDA GUAPETONA,** alegre y cariñosa para compañía y amistad. 806317963

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA CARRETERO para ASERRADERO**  
Abstenerse sin experiencia  
**Telf. 921 48 50 04**

**EMPRESA CONSTRUCTORA** precisa oficiales de primera para sus obras en Segovia capital y alrededores. Teléfono 921461586.

**OFICIAL DE PELUQUERIA** contrato indefinido. Teléfono 921448047.

**SE NECESITA** camarero. 921462741.

**SE NECESITA** camarero/a. Restaurante La Taurina. 921460902.

**SE NECESITAN** camareras cafés La Colonial. Teléfono 921443693.

**NEUMATICOS LA UNION** necesita mecánicos con conocimientos de electricidad y montadores. Teléfono 921490786.

**EMPRESA distribuidora** para hostelería de productos de alta

gastronomía. Busca para Segovia capital representante comercial. Interesados 687868334.

**HOTEL 103 EN** Guadalajara necesita camareros con experiencia. 949285522.

**SE NECESITAN** extras de camarero. Restaurante San Marcos. 921433649.

**SE NECESITA** personal para cocina y camarero. Teléfono 921435669.

**SE NECESITA** cocinero y ayudante de cocina para restaurante en Plaza Mayor. Teléfono 921460286.

**11 VARIOS**

**RESIDENCIA TERCERA** Edad, 66 plazas, mitad individuales, sitio céntrico. Carbonero El Mayor. Admitimos solicitudes ya.

**12 VEHÍCULOS**

**VENDO FORD** Orion 16V. Año 92. Pintura metalizada. 921449433 630025399.

**13 VENTAS**

**BENIDORM APARTAMENTOS** de las vistas mar. Directamente constructor. Delegación Valladolid. 983376480 630085463.

**Atico**  
Coches. 13.Tlf. 921 44 55 56

**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES. 160-170m2 CON PARCELA DE 350m2  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m2  
3 dormitorios + Atico  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890

**EL SOTILLO**  
Chalet adosado. Tenis y piscina comunitaria. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Ref. 1.139

**SAN LORENZO**  
Piso 3 dorm. Baño. Aseo. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.143

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

**USA 2**  
Autocasión

**MERCEDES S350 TD**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 16.500 €

**SEAT CORDOBA 1.9 GT TDI**  
MOD. 98 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 7.200 €

**VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI**  
MOD. 98. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 11.300 €

**SEAT IBIZA 1.9 SDI**  
MOD. 02. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 8.800 €

**HONDA CIVIC 1.5 I**  
MOD. 96 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 3.300 €

**OTRAS OFERTAS:**  
MERCEDES C220 CDI SPORT COUPÉ 25.500 €  
RENAULT MEGANE 1.9 DCI 9.800 €  
AUDI A3 1.9 TDI (130 CV) 13.800 €  
OPEL ASTRA 2.0 TDI 9.500 €  
BMW 320 D 19.500 €  
VOLKSWAGEN POLO 1.9 D 5.500 €  
DAIHATSU FERROZA 1.6 4X4 4.500 €  
SEAT IBIZA 1.9 D 4.000 €  
SANG YONG KORANDO 6.000 €  
CITROËN C 15 DIESEL 2.000 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**INUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40196 HONTORIA (SEGOVIA)  
Telf: 921 44 53 26  
Fax: 921 42 29 90

**VENDE**  
**FEBI GES**

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**FEBIGES VENDE:**  
Apartamento en El Sotillo, 1 dormitorio, salón, cocina amueblada, baño. Zonas comunes con piscina.

**FEBIGES VENDE EN** ESPIRDO dos últimos áticos, dos dormitorios, salón con cocina americana. Con garaje y trastero. Desde 130.000 euros.

**FEBIGES VENDE** apartamentos en LA HIGUERA, 1 dormitorio. Desde 80.000 euros.

**FEBIGES VENDE PISO** dos dormitorios, salón, cocina amueblada, baño + aseo, terraza de 40 m². Con zonas comunes y pista de padel. 22.660.000 pesetas. En bonita construcción.

**FEBIGES VENDE** MAGNÍFICO CHALET INDIVIDUAL EN TORRECABALLEROS. 700 m² parcela, en estilo rústico. 180 m² de vivienda, vigas vista, amplio salón abajo y otro arriba, 3 dormitorios. Para verlo.

**FEBIGES VENDE** chalets rústicos en San Cristóbal, 4 dormitorios, dos plantas.

**FEBIGES VENDE** chalet en construcción en Espirido, 3 plantas + aprov. Bajo cubierta.

**VENDE**  
**FEBI GES**

**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

**en las cloacas... 14 Educación: Su única esperanza**  
**en las calles... 12**  
**DONATIVOS**  
"BBVA" cta. cte. nº 0182/7594/37/0209612836.  
"BSCH" cta. cte. nº 0049/2710/77/2814107477.  
Misiones Salesianas  
Madrid: 28008, Ferraz, 81. Tel. 91 455 17 20  
Barcelona: 08028, G.V. Carlos III, 53, 3º, 2º. Tel. 93 491 49 34  
Misiones Salesianas agradece la inserción gratuita de este comunicado

**SI TE DUELE QUE MILES DE NIÑOS SUFRAN MALNUTRICIÓN, LLAMA AL MÉDICO**  
Llama al 902 250 902 o entra en msf.es y hazte socio.  
MÉDICOS SIN FRONTERAS

¿Tú Triangulas? Inmobiliaria

**C0240** - CANTIMPALOS. Adosados en construcción de 149m2 con parcelas de 100m2, 3 dormitorios, 2 baños, 1 aseo, con la cocina amueblada.

**C0242** - Palazuelos, nuevo, calidades de lujo, gran parcela, 3 dormitorios, 2 baños y un aseo, impresionantes vistas.

**C0169** - SAN LORENZO. Totalmente exterior, 400 mts en 2 plantas, 18.500 mts de parcela. Muchas posibilidades.

**C0221** - Otero de Herreros. Chalet individual de 500 m2, 6 dormitorios, 4 baños, salón, cocina, garaje, trastero, bodega y piscina. Parcela de 1500 m2.

**C0137** - La Lastrilla. 500 mts + parcela de 1000 mts, piscina, 7 dormitorios, 4 baños, altísimas calidades.

**Triangulo Inmobiliaria**  
10 fichas de  
**GRANDES CHALETs**

**C0191** - INDIVIDUAL. A dos calles. La Lastrilla. 260 m2, parcela de 750 mts. 4 amplios dormitorios, Inmejorables vistas.

**C0190** - San Cristóbal. Chalet de 240 m2, 4 dormitorios, salón, aseo, 2 baños completos, bajo cubierta, garaje, parcela de 50 m2 y piscina.

**C0268** - La Lastrilla, individual de 300m de casa y 880 de parcela, necesita pequeña reforma.

**C0237** - ESPIRDO. Gran casa a 7 Km. de Segovia, 450 metros de vivienda y 350 metros de parcela, mas patio y huerto. 10 dormitorios y 3 baños.

**C0272** - TRÉSCASAS. Chalet de 140 mts cuadrados, 3 dormitorios, dos baños y un aseo. 40 metros de parcela. Lo mejor es que lo veas.

¿Tú Triangulas? Inmobiliaria

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

**TORRECABALLEROS**

**367- Piso SEMINUEVO** de tres dormitorios, tarima flotante, cocina amueblada, jardín. MUY LUMINOSO.

**921 463 563**

**ZONA RENFE**

**357- Piso de tres** dormitorios, cocina con office amueblada. Ascensor. Mucha luz. **VISITELO**

**921 463 563**

**EL SOTILLO**

**356- Piso de tres** dormitorios, ascensor, garaje, trastero, despensa. **PARA ENTRAR A VIVIR.**

**921 463 563**

**LA LASTRILLA**

**346- Chalet adosado** con 4 dormitorios, garaje, bodega, patio, acceso zona comunitaria. ¡VEALO!

**921 463 563**

**ESPIRDO**

**335- Pisos desde dos** dormitorios, garaje, calefacción central, ascensor. **EN CONSTRUCCION**

**921 463 563**

**MADRONA**

**323- Piso seminuevo** de dos dormitorios, patio privado, mucha luz. **VISITELO**

**921 463 563**

**A 15 MIN DE SG**

**Ref: 379- NEGOCIO.-  
CASA RURAL**

**Casa antigua totalmente reformada de tres plantas con 5 dormitorios.**

**TOTALMENTE ACONDICIONADA  
INFORMESE**

**921 463 563**

donpiso **20** aniversario

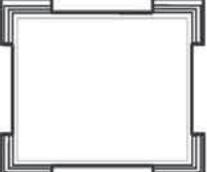
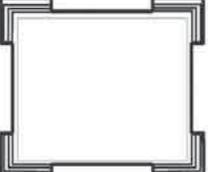
**SOL** INMOBILIARIA

**PISOS VENTA**

**Oferta Estrella**

Casco histórico, zona Plaza Mayor, 3 dormitorios, en muy buen estado, parquet, calefac indiv, cocina amueblada, gran trastero, 247.615 € Ref: PV-8.417



|  |  |
|--|--|
|   |   |
| 3 dormitorios, muy céntrico, en la Avda/Constitución, 2 terrazas, ascensor, calefac central, cocina amueblada, soleado, en buen estado Ref: PV-6.457                   | Zona de Ez González, todo reformado, parquet, roble, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, garaje, ascensor, gas natural, poca comunidad Ref: PV-6.267 |
|   |   |
| San Cristóbal, 3 dormitorios, 2 baños, ascensor, trastero, garaje, piscina, ideal invertir, con algunos muebles Ref: PV-5.988  | Caso antiguo, edificio singular, con patio privado, 120 m2, 3 dormitorios, gran cocina amueblada, junto 2 locales tipo bodega Ref: PV-6.473                |
|   |   |
| Altos de San Cristóbal, 3 dormitorios, baño y aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, parquet, con garaje y trastero, terraza, para entrar a vivir Ref: PV-6.532 | Buen piso en San Lorenzo, 95 m2, 3 dormitorios, exterior, con 2 terrazas, 2 armarios empotrados, cocina amueblada, calefac central Ref: PV-6.539           |
|   |   |
| Zona José Zorrilla, 64 m2, 1 dormitorio, cocina amueblada, gran terraza solarium, todo reformado Ref: PV-6.590   | 102.173 € (17.000.000 pts), La Lastrilla, apartamento de 1 dormitorio, armario empotrado, cocina amueblada, ideal invertir Ref: PV-6.129                   |

Avda/Fernández Ladreda 19

www.solexclusivas.com **921 44 00 44**



ALICIA VELASCO  
Agente Asociado

**PALAZUELOS DE ERESMA**



**ULTIMAS VIVIENDAS EN PROMOCIÓN**

**1 Y 3 DORM. CON GARAJE Y TRASTERO. EDIFICIO CON ASCENSOR**



**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN DE PISOS EN PROMOCIÓN EN**

**SAN CRISTOBAL**

**ABIERTA LISTA DE ESPERA**



Servicios Inmobiliarios  
C/Escultor Marinas,12  
921 41 30 09  
www.remax.es

**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

- 921 44 30 31**
- CASA de 160m<sup>2</sup>** Construidos en **OTERO DE HERREROS** 3 Dormitorios, 2 Baños Cocina Amueblada 2339
  - CASA en FUENTEPELAYO** 200m<sup>2</sup> Gran Jardín ¡3.200.000.-pts! 4903
  - CASA en OTONES DE BENJUMEA** 350m<sup>2</sup> ¡GRANDES POSIBILIDADES! 4446
  - CASA en TORREIGLESIAS** 300m<sup>2</sup> Construidos. Patio Parte de la Casa Reformada 6476
  - Preciosa CASA en LOSANA DE PIRON** Excelente Rehabilitación A Estrenar. Amueblada Patio 70m<sup>2</sup>. Salón 80m<sup>2</sup>. 6630 ¡VISITELA!
  - CASA en PALAZUELOS DE ERESMA** 180m<sup>2</sup> Construidos Local en Planta Baja CENTRICA 6901
  - CASA en ESCALONA DEL PRADO** Rehabilitada hace 6 años 170m<sup>2</sup> Construidos Patio de 90m<sup>2</sup>. ¡OCCASION: 102.200.-euros! 7227
  - CASA en CARBONERO DE AHUSIN** Reformada ¡95.380.-euros! 7427
  - CASA en TUREGANO** 260m<sup>2</sup> Construidos Parcela 850m<sup>2</sup> ¡PARA REHABILITAR! 7445
  - CASA en TABANERA** 3 Dormitorios, 3 Baños Bodega, Garaje ¡EN CONSTRUCCIÓN! 7450
  - CASA en MADRONA** 180m<sup>2</sup> 4 Dormitorios, 2 Baños Bodega, Terraza 9m<sup>2</sup>. Garaje 2 coches Cocina Amueblada ¡RECIENTE CONSTRUCCIÓN! 7505
  - CASA en ENCINILLAS** 180m<sup>2</sup> ¡GRANDES POSIBILIDADES! 7543

**PROMOCIÓN ESPECIAL**

**ZAMARRAMA**

**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN**

**VIVIENDAS UNIFAMILIARES**

Urbanización Privada 5 Dormitorios

**INFÓRMESE EN NUESTRAS OFICINAS**

Profesionales a su servicio



**NUEVA PROMOCIÓN DE 36 VIVIENDAS ESPIRDO**

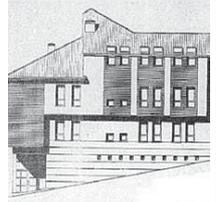


1, 2 y 3 dormitorios

Trastero y garaje  
Muy buena situación dentro del pueblo  
¡¡CÓMODA FORMA DE PAGO!!  
Vea los planos, le encantará

**PROMOCIÓN**

**6 únicos pisos San Lorenzo**



Muy buen enclave  
2 y 3 dormitorios  
Excelentes Calidades

Le esperamos en:  
C/ Cantarranas, 1 SEGOVIA  
921 41 30 68  
696 95 75 74



**PARQUE ROBLEDO**

VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS  
AMPLIAS TERRAZAS Y JARDÍN PRIVADO  
CALIDADES DE LUJO  
MAGNÍFICAS VISTAS A LA SIERRA EN UN LUGAR INCOMPARABLE

**INFÓRMESE ABIERTA LISTA DE ESPERA**

**BUSCAMOS SUELO URBANO Y URBANIZABLE EN COMPRA O APORTACIÓN**



**921 46 17 41**  
C/ CERVANTES 28-3º



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA EN ESPIRDO VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO DESDE 93.156 € URBANIZACIÓN PRIVADA **PISCINA** PARQUE INFANTIL AMPLIAS Y DIFERENTES FACILIDADES DE PAGO INMEDIATA CONSTRUCCIÓN ¡¡VEN A VER LOS PLANOS!! ¡¡RESERVA EL TUYO YA!!

El **10** De Su **GESTIÓN**

ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM **GARAJE** CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
**921 432 381**

**Palazuelos  
de Eresma**

**PROMOCIÓN  
DE  
VIVIENDAS  
Y  
APARTAMENTOS**

**DE  
1 A 4  
DORMITORIOS  
Superficies de  
56 m<sup>2</sup>**

**a  
144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA**

**CON  
JARDÍN INDIVIDUAL  
DESDE 30 m<sup>2</sup>  
HASTA 311 m<sup>2</sup>**

**GARAJE Y TRASTERO  
ASCENSOR DESDE GARAJE  
DESDE**

**103.000 euros**

**BUENA MEMORIA  
DE CALIDADES**

**ENTREGAS  
AVALADAS**

Aranguren c/ Muerte y vida, 10

www.gym-aranguren.com

**44 03 13  
44 04 39**

**EL CARMEN**

**PISOS ALQUILER**

**LA LASTRILLA**  
2 dormitorios  
un baño  
calef. Individual  
cocina  
amueblada  
**VEN A VERLO**

**JOSE ZORRILLA**  
tres dormitorios  
un baño  
calef. Central  
amueblado  
**VEN A VERLO**

**LA LASTRILLA**  
dos dormitorios  
un baño  
calef. Individual  
trastero y garaje  
amueblado  
**VEN A VERLO**

**SAN LORENZO**  
dos dormitorios  
un baño  
calef. Central  
amueblado  
510 Eur.

**LA LASTRILLA**  
tres dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
amueblado  
**VEN A VERLO**

**JUNTO ALTO LEONES**  
tres dormitorios  
un baño  
calef. Individual  
amueblado  
**VEN A VERLO**

**SAN LORENZO**  
cuatro dormitorios  
un baño  
calef. Central  
amueblado  
**VEN A VERLO**

**EL CARMEN**  
cuatro dormitorios  
dos baños  
calef. Central  
garaje  
amueblado  
**VEN A VERLO**



segocen inmobiliaria

**OTERO DE HERREROS**

Promoción de pisos  
1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.

Garaje opcional.  
Buenas calidades.  
Reservas: 3.000 e.

**EN EXCLUSIVA**

**ESPIRDO**  
Chalet adosado

En construcción.  
3 dormitorios.  
2 Baños y aseo.  
Jardín de 80 m<sup>2</sup>.

Garaje doble.  
Zonas comunes.  
Vistas. Próxima entrega

**BERNUY DE  
PORREROS**

Ático

Ático a estrenar.  
3 dormitorios.  
Baño y aseo.

Cocina amueblada.  
2 terrazas.  
Ascensor.

Garaje y trastero.

**EN EXCLUSIVA**

**SAN LORENZO**  
Piso

80 m<sup>2</sup>.  
2 dormitorios.  
Amplio salón.

2 terrazas.  
Ascensor y trastero.

MÁS  
INFORMACIÓN

**921 430 284**

**Segocen 21**  
Profesionales Inmobiliarios

C/ Independencia, 14.

40.002. Segovia.

www.segocen21.com

**MIGUEL TOVAR**

**IMT**  
Ezequiel González, 6

**921 43 54 61  
921 43 59 50**

**PISOS VENTA**

SE VENDE piso en Ezequiel  
Gonzalez, reformado, 3  
dormitorios, cocina  
amueblada, ascensor

SE VENDE precioso  
apartamento, zona Casco  
Antiguo, reformado, vigas  
madera, salón 30 m  
Preciosas vistas

SE VENDEN varios  
apartamentos en perfecto  
estado en La Lastrilla,  
llamemos y le daremos mas  
información.

SE VENDE piso de  
4 dormitorios, en Crta de  
Villacastin, dos baños, garaje y  
trastero.

SE VENDE piso de 3  
dormitorios en Crta de  
Villacastin, trastero terrazas.

SE VENDE apartamento a  
estrenar, en Espirido, con garaje  
y trastero, zonas comunes con  
piscina.

SE VENDE piso en  
Sepulveda, 3 dormitorios,  
trastero, muy amplio,  
excelentes vistas

SE VENDE piso en  
San Jose 3 dormitorios,  
reformado, con trastero.

**Nueva  
PROMOCIÓN  
PISOS  
EN**

**HONTORIA**

**2 Y 3  
DORMITORIOS**

**GARAJE Y TRASTERO,**

**EXCELENTES CALIDADES.**

Al lado del AVE

**GESTIÓN 10**

GESTIÓN INMOBILIARIA

EN LA LOCALIDAD SEGOVIANA  
CON MAYOR EXPANSIÓN  
RESIDENCIAL E INDUSTRIAL  
**VALVERDE**  
NUEVA PROMOCIÓN  
PISOS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
SITUACIÓN INMEJORABLE  
CALLE PRINCIPAL  
ESTUDIAMOS SU  
FINANCIACIÓN  
**¡¡ YA PUEDES COMPRAR!!  
VEN A VERNOS**

**El 10  
De Su  
GESTIÓN**

**SAN JOSÉ**  
MAGNÍFICO PISO EN VENTA  
2 DORM  
COCINA AMUEBLADA  
TOTALMENTE REFORMADO  
**EXTERIOR  
TRASTERO**  
**¡¡ GRAN OPORTUNIDAD!!  
INFORMACIÓN PERSONAL**

**A UN PASO DEL  
AZOGUEJO**  
MAGNÍFICO DÚPLEX VENTA  
4 DORM., 2 BAÑOS,  
CALIDADES DE LUJO  
**TRASTERO  
EXTERIOR  
SEMINUEVO  
MUY SOLEADO  
¡¡ VISÍTANOS!!**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56

www.gestion-10.com

**ARCO**

**921471474**

**LOCAL EN VENTA,  
Bº DEL CARMEN,  
126 m<sup>2</sup>, muy bien  
situado,  
perfectamente  
insonorizado,  
acondicionado.**

**PISO ALQUILER,  
La Granja, próximo  
al Palacio,  
2 dormitorios,  
garaje.**

**PISO ALQUILER:  
La Granja, 2  
dormitorios,  
céntrico, a estrenar.**

**FINCA VENTA, en  
Sotosalbos, rústica  
de 10.900 m<sup>2</sup>, con  
refugio, vallada,  
acceso desde la  
carretera, muchos  
arboles y pequeño  
arroyo.**

**PISO ALQUILER,  
Nueva Segovia, 4  
dormitorios, baño y  
aseo, garaje.**

**PISO ALQUILER:  
Robledo,  
2 dormitorios, baño  
y aseo, a estrenar,  
con jardín.**

**PAJAR VENTA,  
zona de Basardilla,  
Tenzuela, 100 m<sup>2</sup>,  
con patio de 50 m<sup>2</sup>,  
para rehabilitar.**

**RAMIREZ T**

**CALIDAD  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO**



### Antena 3 emite 'Operación Elefante'

A las 22:00 horas, Antena 3 Televisión emite la película "Operación Elefante", dentro de su espacio contenedor 'El Día del Espectador'. Se trata de una cinta dirigida en 1995 por Simon Wincer y producida por Walt Disney, en la que intervienen los actores Danny Glover y Ray Liotta



Lina Morgan vuelve a la tele.

### Lina Morgan regresa a la pequeña pantalla

Por La Primera de TVE regresa a la pequeña pantalla Lina Morgan con la serie *Se puede?*. Morgan interpreta cincuenta y dos papeles diferentes a lo largo de trece capítulos. Cada uno de ellos ofrece cuatro historias distintas, en las que el espectador podrá ver a Morgan en un nuevo estilo de serie de ficción.

### 'Pelopicopata' nos acerca a una leona

Antena 3 emite a las 21,30 horas una nueva entrega de *Pelopicopata*, un documental seriado sobre animales, domésticos y salvajes. El espacio, presentado por Silvia Jato presentará en esta edición a *Marta* una joven leona de la Reserva del Castillo de las Guardas, en Sevilla.

### El padre de Frasier visita la emisora

En el episodio titulado *Las apariencias engañan*, que emite Canal+ Frasier se lleva a su padre a la emisora para que vea las instalaciones. Allí, Roz les cuenta que ha sido víctima de un engaño por parte de un artista disfrazado. Frasier asegura que él podría reconocer a los cacos sin problema alguno.

# 'La noche temática' se ocupa de las misiones humanitarias

El programa, con el título 'Viaje Solidario', se acerca al mundo de las personas que dedican su vida a ofrecer ayuda a los más necesitados en distintos lugares del planeta

• El primer documental con el nombre de 'Vacaciones solidarias' recoge las actividades de la ONG que, bajo este nombre, realiza misiones humanitarias con diversas ayudas.

#### EUROPA PRESS/MADRID

La 2 de TVE emite hoy, a las 23.30 horas, el programa dirigido por Juan José Mardones, *La noche temática*, que bajo el título *Viaje solidario* se acerca al mundo de muchas personas que renuncian a las comodidades de las sociedades desarrolladas para prestar su ayuda en las zonas más necesitadas del planeta. El primer documental de la noche, *Vacaciones solidarias*, muestra la actividad de esta asociación, una ONG que organiza misiones humanitarias con el apoyo de numerosas empresas. Busca voluntarios dentro de las grandes empresas para enviarlos sobre el terreno a colaborar en el desarrollo de los países pobres. Aprovechando las vacaciones, jóvenes asalariados se trasladan a diferentes lugares, generalmente en periodos de quince días.

Todo el mundo se beneficia: el asalariado que realiza su proyecto y la empresa que se enriquece de nuevos conocimientos y que, a su vez, participa en los gastos de viaje y alojamiento. A continuación, *El ejército de los pobres* cuenta la his-



Catherine Bertillet ha dirigido el documental 'Vacaciones solidarias', que se podrá ver hoy por La 2 de TVE. /TVE

toria del Banco Grameen, una institución que ayuda a los más necesitados de Bangladesh. Los orígenes de este Banco se remontan a 1974, cuando el economista Muhammad Yunus, entonces profesor universitario, comenzó una experiencia inédita y revolucionaria hasta entonces: prestar dinero a gente pobre sin exigirles

ningún tipo de garantía. Lo que comenzó como un intento por ayudar, aunque fuera a muy pocas personas, creció hasta convertirse en el instituto financiero rural más grande de Bangladesh.

**DAR UN PASO ADELANTE.** Muhammad Yunus en la actualidad posee 2,3 millones de presta-

tarios, el 94 por ciento de los cuáles son mujeres. Y para finalizar, el documental que cierra esta noche es *Dar un paso adelante*, una producción española que cuenta la historia del doctor Sethi, mundialmente famoso porque hace 30 años inventó una prótesis especialmente pensada para los pobres que habitan el Tercer Mundo.

#### ► PELÍCULAS

Telecinco emite la película 'Jack' dirigida por Francis Ford Coppola

#### EFE / MADRID

Para hoy por la tarde Telecinco tiene previsto emitir, dentro de 'Cine Fiesta' y a las 15.30 horas la película *Jack*, dirigida por el prestigioso realizador norteamericano Francis Ford Coppola en 1996.

La cinta está protagonizada por rostros tan conocidos como el de los actores Robin Williams, Bill Cosby; y el de las actrices Diane Lane y Jennifer López que encarna a la profesora de la que se enamora el joven protagonista.

Esta comedia se centra en Jack, un niño que padece una enfermedad misteriosa aunque solo tiene diez años tiene la apariencia de un adulto, ya que crece a una velocidad asombrosa.

Sus padres siempre lo han protegido del mundo exterior y han dejado su educación a cargo de un preceptor privado, el señor Woodruff. Sin embargo, el quiere vivir como los demás niños, ir al colegio y estar con los chicos de su edad. Finalmente, decide probar esa gran aventura: empezar el quinto grado. A Jack no le resulta nada fácil relacionarse con los demás, pero pronto empieza a abrirse al mundo. Aunque al principio sus compañeros de clase se burlan de él por su extraña apariencia, al final, y gracias a su buen carácter y ventajas físicas, consigue hacerse con el afecto de todos.



## TIENES QUE VERLO

15:00H/ CAFÉ PARA DOS  
21:30H/ CINE CANAL 4: ENSAYO DE UN ASESINATO  
23:00H/ CINE CANAL 4: ESCALA EN LA LOCURA

HOY EN CANAL 4 SEGOVIA

## ESPACIO CINEMATOGRAFICO



### 'Cartelera' entrevista a Antonio Banderas

El programa que presenta Jose Toledo se inicia hoy con una entrevista al actor Antonio Banderas, que ha prestado su voz al Gato con botas, uno de los nuevos personajes que forman el reparto de *Shrek 2*. Además, el espacio se completa con los estrenos *Vacaciones en familia*, *La casa de los Babys* y *El último beso*.  
TVE 1. 13,50 HORAS

## INFORMACIÓN, EN CANAL 4



### La actualidad semanal, en Canal 4

*Castilla y León 7 días*, el espacio de actualidad que conduce Ada Nafría Prada tratará el Debate del Estado de la Región y las Fiestas celebradas en Castilla y León durante esta semana.  
CANAL 4. 21,15 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

| TVE 1  | LA 2   | ANTENA 3  | CANAL 4   | TELES  |
|--|--|---|---|--|
| 06:00 <b>CANAL 24 HORAS</b><br>Espacio informativo   | 07:30 <b>MILENIO</b>   | 06:00 <b>REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>  | 07:30 <b>MTV</b>  | 06:30 <b>INSTITUTO MCKINLEY</b><br>Serie   |
| 08:00 <b>LA HORA</b><br><b>WARNER</b><br>Espacio infantil que incluye nuevos episodios de las siguientes series:<br>-¿Qué hay de nuevo Scooby Doo?<br>-Looney Tunes<br>-Los Picapietra | 08:00 <b>LOS CONCIERTOS DE LA 2</b>  | 06:30 <b>MI GORDA BELLA</b><br>Telenovela   | 08:30 <b>PIERDETE</b>   | 07:15 <b>EL MUNDO MÁGICO DE BRUNELSKY</b>  |
| 09:10 <b>ZON@ DISNEY</b><br>Espacio infantil. Incluye:<br>-House of mouse<br>-Pepper Ann<br>-Tarzán<br>-La banda del patio   | 09:30 <b>AGROSFERA</b>   | 07:15 <b>MEGATRIX</b><br>Espacio infantil con Natalia, Andrés Caparrós y Enric Escudé. Incluye nuevos capítulos de las series favoritas de los pequeños de la casa.<br>Hoy:<br>-Triton Ned<br>-Gadget boy<br>-Yugi oh<br>-Los Gabbitos<br>-Futura<br>-Malcolm in the middle | 09:00 <b>VIVIR DE CINE:</b> José Ignacio Cuenca, junto con sus colaboradores, analiza los últimos estrenos cinematográficos de la semana. | 07:30 <b>MEDABOTS</b><br><i>El último adiós</i>  |
| 11:10 <b>MÚSICAUNO</b><br>Programa musical dedicado al público juvenil   | 10:30 <b>EN OTRAS PALABRAS</b>   | 11:30 <b>LA BATIDORA</b><br>Espacio que recoge los momentos más curiosos de la televisión   | 10:30 <b>KARAOKE OLE</b>  | 07:55 <b>MAX CLAN</b><br>Espacio infantil que incluye las series favoritas de los más pequeños de la casa. Hoy:<br>-UFO Baby<br>-El príncipe Mackaroo<br>-Hamtaro<br>-Los padrinos mágicos<br>-One piece |
|  | 12:00 <b>EL CONCIERTAZO</b>  |   | 11:30 <b>RINCONES CASTILLA Y LEÓN:</b> En esta ocasión conoceremos la localidad de Golmayo, en la provincia de Soria.                     | 11:15 <b>KOMBAI &amp; CO.</b><br>Presentado por Carlos Castel y Elena Jiménez.   |
|  | 12:30 <b>ESCUELA DEL DEPORTE</b>   |   | 12:15 <b>AULA 4:</b> Presentado por Susana Garcinuño.   | 11:45 <b>CAZATESOROS</b>   |
|  | 13:30 <b>DECOGARDEN</b>  |   | 13:00 <b>NUESTRAS CORTES</b>  |  |
|  | 14:00 <b>ESTADIO 2</b><br>-Tenis. Campeonato de España individual masculino y femenino<br>Final masculina<br>-Supercross. Campeonato de España<br>Desde Almuñécar<br>-Motociclismo<br>Desde Albacete |   | 13:30 <b>A MIL POR HORA:</b> José Antonio Tobar nos trae los últimos descubrimientos en el mundo del mortor.                              |  |
|  |  |   | 14:00 <b>REPORTAJES C4:</b> Salir del Horror  |  |
|  |  |   | 14:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición presentado por Álvaro Elua.  |  |

Necesitamos tu Sangre



Venite a donar



HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA  
HOSPITAL POLICLINICO  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

|   |   |   |  |   |
|---|---|---|--|---|
| 13:50 <b>CARTELERA</b><br>Magazine con los últimos estrenos cinematográficos. Presentado por Jose Toledo.   | -Automovilismo. Hyundai Festival<br>-Esríma. Campeonato de España Desde Madrid<br>-Ciclismo. Tour de Francia Prólogo<br>Liejá-Liejá<br>-Atletismo. Gran Premio Ciudad de San Sebastián<br>Desde San Sebastián<br>-Vela. Regata Costa Azahar | 12:30 <b>EL EQUIPO A</b> Serie<br>13:30 <b>SABRINA</b><br>Serie protagonizada por una adolescente con poderes que estudia como cualquier chico de su edad en un instituto.    | 15:00 <b>CAFÉ PARA DOS.</b><br>15:30 <b>ENCUENTROS:</b> Jesús Fonseca entrevista a la escritora Julia Navarro.   | 12:45 <b>VISTO Y NO VISTO JUNIOR</b><br>Espacio de zapping  |
| 14:30 <b>CORAZÓN, CORAZÓN</b><br>Espacio sobre la crónica social presentado por Cristina García Ramos.  | 21:00 <b>EL BOTONES SACARINO</b>  | 14:00 <b>LOS SIMPSON</b><br>Se emiten dos episodios de esta serie de animación  | 16:00 <b>TIEMPO DE VIAJAR:</b><br>17:00 <b>SOL Y SOMBRA</b><br>18:30 <b>PASEOS POR LA PROVINCIA DE AVILA:</b> Esta semana realizamos un recorrido por Navalonguilla (Ávila). | 13:30 <b>ENTRENAMIENTOS FÓRMULA 1 FRANCIA</b><br>Retransmisión en directo   |
| 15:00 <b>TELEDIARIO 1</b><br>Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional   | 22:00 <b>PUERTA CON PUERTA</b>  | 15:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 1</b><br>Espacio informativo con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye información deportiva. | 19:00 <b>AL SALIR DE CLASE</b><br>20:00 <b>ESPACIOS DE CULTURA:</b> Aitana Fonseca nos resume las actividades culturales de la semana.                                       | 15:00 <b>INFORMATIVOS TELECANAL</b><br>Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada. Presentado por Fernando Olmeda y Ángeles Blanco. Incluye información deportiva y los últimos datos de la previsión meteorológica. |
| 15:55 <b>EL TIEMPO</b><br>Previsión meteorológica   | 23:00 <b>FÚTBOL. CAMPEONATO DE EUROPA</b><br>Resumen de la jornada  | 16:00 <b>MULTICINE</b><br><i>La mansión.</i> EEUU. 89 minutos. Dirección: Rob Eden. Intérpretes: John Ritter, Mary Page Seller, Hal Linden.                                   | 20:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición presentado por Álvaro Elua  | 15:30 <b>CINE FIESTA</b><br><i>Jack.</i> EEUU. 1996. 106 minutos. Dirección: Francis Ford Coppola. Intérpretes: Robin Williams, Brian Kerwin, Bill Cosby, Jennifer López.   |
| 16:00 <b>SESIÓN DE TARDE</b><br><i>Máxima velocidad.</i> EEUU. 2001. Dirección: Christian McIntire. Intérpretes: Billy Zane, Pamela Gidley, Ray Wise, Scott Wiper.  | 23:30 <b>LA NOCHE TEMÁTICA</b><br><i>Viaje a la solidaridad</i><br>-Vacaciones solidarias (Documental)  | 18:00 <b>CINE</b><br><i>La rosa del mal.</i> EEUU. 2002. 83 minutos. Dirección: John C. Sheide. Intérpretes: Jobeth Williams, Sally Kirkland, Leo Rossi.                      | 21:15 <b>CASTILLA Y LEÓN 7 DÍAS:</b> Un resumen de la actualidad de la comunidad presentado por Ada Nafría Prada   | 17:50 <b>CINE FIESTA</b><br><i>Todos al coche</i>   |
| 18:00 <b>CINE DE BARRIO</b><br><i>Una vez al año, ser hippy no hace daño.</i> España. 1968. 80 minutos. Dirección: Sebastián Junyent. Intérpretes: Tony leblanc, Conchita Velasco, Alfredo Landa, Manolo Gómez. | 00:30 <b>EL EJÉRCITO DE LOS POBRES</b> (Documental)   | 20:00 <b>AHORA Magazine</b>   | 01:00 <b>LO MEJOR DE LA SEMANA</b>   | 19:45 <b>VISTO Y NO VISTO</b><br>Espacio que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes emitidos en las últimas semanas en las televisiones nacionales, internacionales, locales y autonómicas.   |
|   | 01:45 <b>DAR UN PASO ADELANTE</b> (Documental)  |   | 02:00 <b>MTV</b>   |   |
|   | 03:15 <b>CINE CLUB</b><br><i>El río que nos lleva</i>   |   |  |   |
|   | 05:10 <b>CINE: La trastienda.</b>   |   |  |   |

segovialnmobiliaria.com la mejor forma de encontrar casa en Segovia



|  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| 21:00 <b>TELEDIARIO 2</b><br>Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye un resumen de la información deportiva y de la previsión meteorológica para los próximos días. | <b>POPULAR TELEVISION</b><br>6:45 <b>TELETIENDA</b><br>7:15 <b>DEBATE POPULAR R</b><br>8:00 <b>PALABRA DE VIDA</b><br>9:00 <b>TRIS, TRAS Y VERÁS 2 CAPÍTULOS R</b><br>11:05 <b>CINE INFANTIL R</b><br>12:00 <b>ANGELUS</b><br>12:05 <b>SANTA MISA</b><br>12:50 <b>TRIS, TRAS Y VERÁS 1 CAPÍTULO R</b><br>14:00 <b>INVESTIGACIONES BOLSILLO R</b><br>14:30 <b>SIGLO FUTURO</b><br>15:15 <b>FEDERRICO R</b><br>16:05 <b>PELÍCULA INFANTIL</b><br>17:00 <b>EL SHOW DE LA CULTURA R</b><br>18:00 <b>LOS 100 DE LA CIEN</b><br>19:30 <b>SUPER AGENTE 86 R</b><br>20:30 <b>ILUSOS R</b><br>22:00 <b>ESTO SI QUE ES ROSA</b><br>23:30 <b>TV MOVIES 1 R</b><br>0:30 <b>PALABRA DE VIDA</b><br>0:35 <b>AL OTRO LADO DEL VIENTO R</b> | 21:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 2</b><br>Espacio informativo con la actualidad más destacada ocurrida en el ámbito nacional e internacional a lo largo de la jornada. Incluye información meteorológica y deportiva. | <b>TELESEGOVIA</b><br>11:30 <b>VIDEOJUEGOS</b><br>12:00 <b>TELESERIE</b><br>13:00 <b>DESCUBRE LA PASTA</b><br>13:30 <b>DOCUMENTAL</b><br>14:00 <b>LA SEMANA EN C Y L</b><br>14:30 <b>LA SEMANA EN SEGOVIA</b><br>15:00 <b>PLAZA MAYOR</b><br>16:00 <b>SUPER</b><br>17:15 <b>MÁS QUE COCHES</b><br>18:00 <b>EL BUSCADOR</b><br>19:30 <b>LA REBOTICA</b><br>20:30 <b>DIBUJOS ANIMADOS</b><br>20:30 <b>REPORTAJE</b><br>21:00 <b>A CABALLO</b><br>21:30 <b>T. FIN DE SEMANA</b><br>22:00 <b>REVISTA RETECAL</b><br>22:30 <b>LA SEMANA EN SEGOVIA</b><br>23:00 <b>GALA MUSICAL/CINE</b><br>1:00 <b>T. FIN DE SEMANA</b><br>1:30 <b>DENTRO VIDEO/TNT</b><br>2:00 <b>PROGRAMACIÓN DE NOCHE</b> | 20:30 <b>INFORMATIVOS TELECANAL</b><br>Espacio informativo con la actualidad de la jornada y las noticias del panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva más destacada y la última previsión meteorológica para los próximos días. Presentan: Fernando Olmeda, Ángeles Blanco |
| 21:40 <b>EL TIEMPO</b>   |   | 21:30 <b>PELOPICOPATA</b><br>Presenta: Silvia Jato  |  | 21:30 <b>SALSA ROSA</b><br>Espacio de debate con invitados de la crónica rosa y periodistas del corazón que preguntan a los invitados sobre sus relaciones amorosas, proyectos de futuro y demás temas de interés. Presentado por Santiago Acosta.   |
| 21:45 <b>INFORME SEMANAL</b>   |   | 22:30 <b>EL DÍA DEL ESPECTADOR</b><br><i>Operación elefante</i>   |  | 02:20 <b>EN CONCIERTO</b><br>Espacio musical   |
| 23:00 <b>¿SE PUEDE?</b><br>Nueva serie protagonizada por Lina Morgan.  |   | 00:20 <b>NOCHE DE IMPACTO</b><br>Espacio con imágenes impactantes presentado por Carlos García Hirschfield.   |  | 02:45 <b>INFOCOMERCIALES</b>   |
| 00:00 <b>GRANDES SERIES</b><br><i>Severo Ochoa</i><br>Serie protagonizada por Imanol Arias y Ana Duato que narra la vida del científico asturiano.   |   | 02:00 <b>CINE</b><br><i>Estado crítico</i>  |  | 04:45 <b>MADRUGADA DE CINE</b><br><i>Good Burger</i>   |
| 03:30 <b>DEPORTE.S</b><br>Espacio deportivo presentado por África de Miguel y Rogeli Vázquez.  |   | 03:45 <b>CINEMAGAZINE</b><br>Espacio dedicado al cine   |  | 06:15 <b>NOCTURNOS</b>   |
| 04:00 <b>CANAL 24 HORAS</b><br>Espacio informativo   |   | 04:10 <b>LINDE Y RIBERA</b>   |  |  |
|  |   | 04:30 <b>TELEVENTA</b><br>Espacio de promociones  |  |  |

**CICLISMO**



**'Volí' la 91 edición del Tour de Francia que hoy arranca en Bélgica**

Comienza la 91ª edición del Tour de Francia. Este sábado, en Bélgica, se celebrará la etapa prólogo Lieja-Lieja, que será emitida en directo esta tarde por La 2. Desde hoy y hasta el próximo 25 de julio, un total de 22 equipos recorrerán los 3.395 km más duros y prestigiosos del calendario internacional, divididos en 20 etapas.

LA 2, 17,10 HORAS

**MÚSICA CLÁSICA**



**Nuevos bailarines en 'El concierto'**

El concierto cuenta con invitados de excepción. Los bailarines Domingo Rojas Redonet e Iván Elías Góngora Navarro participan en el programa que cada sábado descubre la música clásica.

LA 2, 12,00 HORAS

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**CANAL +**

07:25 PIM, PAM, PLUS: FENOMENOIDE  
08:17 PIM, PAM, PLUS: HISTERIA!  
08:40 PIM, PAM, PLUS: OZZY Y DRIX Serie  
09:02 CINE: PIM, PAM, PLUS Mucha lucha  
09:25 CINE: PIM, PAM, PLUS Ice Age: la edad de hielo. Largometraje de animación producido por Fox Animation Studios y Blue Sky Studios. EEUU. 2002. Dirección: Chris Wedge, Carlos Saldaña.  
10:44 CUADERNOS DE RODAJE: Shrek 2  
11:05 DOCUMENTAL CINE: DIRECTORES EN ACCIÓN: STEVEN SPIELBERG EN ACCIÓN  
11:30 TRANSWORLD SPORT

**TELEMADRID**

07:30 AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS Triángulo  
07:55 PACIFIC BLUE Serie Fuera todas  
08:40 CYBERCLUB Los espectadores más jóvenes tienen su club en este espacio presentado por Cybercelia, su compañero Rocko Alicates, su mascota Trasto y el capitán Lapa. Incluye las siguientes series de dibujos animados:  
-Xduckx  
-La momia niñera  
-Doraemon  
-Totally Spies  
-Sonrisa de acero  
12:00 COSAS DE CASA

**tu centro comercial de Segovia**  
Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

12:30 DEL 40 AL 1 Espacio musical  
13:30 + TE VALE XXL  
14:25 NOTICIAS CNN+ Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional  
14:30 MÁS DEPORTE EUROCOPA 2004  
15:00 TENIS Wimbledon (Final femenina)  
18:10 CINE Nunca juegues con extraños. EEUU. 2001. Dirección: John Dahl. Intérpretes: Steve Zahn, Paul Walker, Leeslee Sobieski, Jessica Bowman, Stuart Stone.  
19:45 SERIE Smallville Exilio  
20:30 MAGACINE  
21:30 NOTICIAS CNN+  
22:00 TELESERIE Frasier Las apariencias engañan  
22:30 NOCHE DE SERIES EN CANAL + Sexo en Nueva York La fortuna es una dama anciana

13:00 DOCUMENTAL  
14:00 TELENOTICIAS Espacio informativo con las noticias de ámbito nacional e internacional más destacadas del día, así como lo acontecido en la Comunidad. Presentan: Beatriz Pino y Javier Díez  
15:00 DEPORTES Espacio presentado por Juanma Cueto.  
15:15 ÉL Y ELLA  
15:35 CINE DE TARDE El conde de Montecristo. Italia. 1998. 393 minutos. Dirección: José Dayan. Intérpretes: Gerard Depardieu, Jean Rochefort, Pierre Arditi, Sergio Rubini.  
19:40 MR. BEAN Bienvenido al cole, Mr. Bean  
20:15 MR. BEAN La cita  
20:30 TELENOTICIAS  
21:00 LICENCIA PARA MIRAR  
21:45 CINE DE PRIMERA El precio del poder

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

23:00 NOCHE DE SERIES EN CANAL + El Guardián Monstruo  
23:48 CINE: La máquina del tiempo  
01:20 CINE: Escalofrío  
02:56 CINE: ¡Vaya partido!  
04:36 CINE: El viaje de Carol

00:15 CINE: HOMENAJE A MARLON BRANDO Rebelión a bordo  
02:45 MI CÁMARA Y YO (R) Volando voy  
03:10 DOCUMENTAL  
04:05 PROGRAMACIÓN LAOTRA  
06:30 INFORMACIÓN CULTURAL CAM

**La mejor del día**  
LA 2 03:15  
**EL RÍO QUE NOS LLEVA** ★★  
España. 1989. Dirección: Antonio del Real. Intérpretes: Alfredo Landa, Tony Peck, Eulalia Ramón, Fernando Fernán Gómez, Mario Pardo. 112 m.

Alfredo Landa en una escena del filme de Antonio del Real.

**Viaje a los orígenes**

Un irlandés de 32 años, que acaba de participar en la II Guerra Mundial, atraviesa España en busca de sus orígenes. Una mujer joven le lleva hasta una cuadrilla de gancheros, toscos hombres que conducen troncos por el Tajo. La historia del desarraigo personalificada en un irlandés que sale de Málaga y se mete en Malagón. Aunque no resulta excesivamente brillante, la adaptación de la novela de José Luis Sampedro es bastante imaginativa y el elenco de actores la sostiene por sí sola.

Tele 5 15:30 **JACK** ★  
Título original: "Jack". EEUU. 1996. Dirección: Francis Ford Coppola. Intérpretes: Robin Williams, Brian Kerwin, Bill Cosby, Jennifer Lopez. 106 m.  
Jack, un niño de 10 años, padece una enfermedad que le hace envejecer a un ritmo acelerado, por lo que aparenta más de 40 años. Su familia y él tendrán que aprender a vivir con las ventajas e inconvenientes que conlleva.

Antena 3 16:00 **LA MANSIÓN** ★  
Título original: "The Colony". EEUU. 1995. Dirección: Rob Eden. Intérpretes: John Ritter, Mary Page Seller, Hal Linden. 89 m.  
Un matrimonio y sus dos hijos se mudan a una magnífica mansión situada en una urbanización de lujo, un sueño inalcanzable que se hace realidad gracias a la interesada intervención del promotor de la colonia. Pero pronto descubren que la vida en ella se rige por un catálogo de reglas estrictas de cuyo cumplimiento depende su permanencia en su nuevo y lujoso hogar.

TVE1 16:00 **MÁXIMA VELOCIDAD** ●  
Título original: "Landspeed". EEUU. 2001. Dirección: Christian McIntire. Intérpretes: Billy Zane, Pamela Gidley, Ray Wise, Scott Wiper. 90 m.  
Un acaudalado empresario patrocina una singular competición de prototipos de automóviles. El objetivo es lograr el "mach 2", alcanzar los 2.000 km/h. Michael Sanger, un experimentado conductor y diseñador, participará en la prueba.

Tele 5 17:50 **TODOS AL COCHE** ★  
Título original: "Carpool". EEUU. 1996. Dirección: Arthur Hiller. Intérpretes: Tom Arnold, Rhea Perlman, David Paymer, Rachel Leigh. 85 m.  
Daniel, un ocupado agente de publicidad, se ve implicado en el atraco de un supermercado cuando

Antena 3 18:10 **LA ROSA DEL MAL** ★  
Título original: "The Rose Technique". EEUU. 2002. Dirección: John C. Scheide. Intérpretes: Jobeth Williams, Sally Kirkland, Leo Rossi. 83 m.  
La doctora Lillian Rose es una excéntrica psiquiatra que trata de difundir su particular técnica de superación personal: la llamada técnica de la rosa. Tras ser expulsada de su último trabajo, se toma la justicia por su cuenta y se marcha a vivir a otra ciudad, donde consigue un puesto de profesora suplente en la universidad.

Canal 4 21:30 **ENSAYO DE UN ASESINATO** ★★  
Título original: "Rehearsal For Murder". EEUU. 1982. Dirección: David Greene. Intérpretes: Robert Preston, Lynn Redgrave, Patrick McVee. 96 m.  
Una famosa actriz muere la misma noche de su último estreno teatral. En principio todo parece indicar que se ha suicidado arrojándose por una ventana. Un año después, su prometido y autor del libreto de la obra reúne en el escenario a cinco personas, en su opinión los sospechosos de aquella muerte.

Antena 3 22:00 **OPERACIÓN ELEFANTE** ★  
Título original: "Operation Dumbo Drop". EEUU. 1995. Dirección: Simon Wincer. Intérpretes: Danny Glover, Ray Liotta, Denis Leary, Doug E. Doug, Corin Nemec. 107 m.  
Cinco boinas verdes destinados en Vietnam emprenden a regañadientes la misión de su vida: transportar en secreto y a través de la jungla a una elefanta de más de tres toneladas y media. Se trata de hacer un favor a unos campesinos de la zona. Reparto demasiado brillante para una comedia simpática, aunque sin pies ni cabeza.

Antena 3 02:00 **ESTADO CRÍTICO** ★  
Título original: "Critical Condition". EEUU. 1987. Dirección: Michael Apted. Intérpretes: Richard Pryor, Rachel Ticotin, Rubén Blades. 100 m.  
Un cómico se hace pasar por médico para introducirse en el hospital de una cárcel, creando todo tipo de situaciones disparatadas. Para inconducentes de Richard Pryor.

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

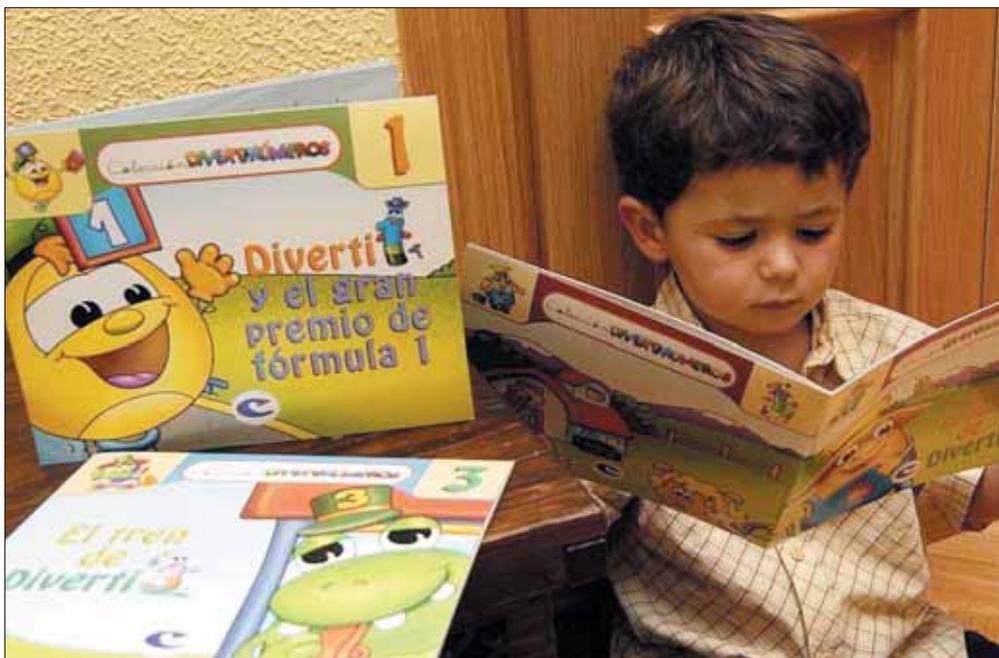
**CASTROSERNA** casa individual, 200 m², 3 dorm., patio 30 m². Reformar. Ref. 5553

**ORTIGOSA** individual, 242 m², 4 dormitorios. Jardín 1.000 m², piscina. Seminuevo. Ref. 5758

**OTERO** parcela urbana, 630 m². Todos los servicios. Buena situación. Ref. 5695

**JOSÉ ZORRILLA** alquiler, local acondicionado, 60 m². Amplio escaparate. Ref. 5610

**ugarte**  
www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55



Los más pequeños de la casa podrán disfrutar al tiempo que aprenden los números con la colección de cuentos

JUAN MARTÍN

## El cero quiere ser pirata

C.G.O.  
Segovia

El número tres viaja en tren, mientras que el cuatro se convierte en una granja. La ardilla Priscila se hace amiga del número 40, al tiempo que el 60 elabora mermelada de fresa y la reina caprichosa vuelve loco al sastre número 70. Éstas son algunas de las propuestas de los Divertinúmeros, la colección que desde mañana regala EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

El decano de la prensa segoviana no se olvida de los más pequeños este verano y ofrece, de manera totalmente gratuita, la colección Divertinúmeros, para que los niños disfruten al tiempo que aprenden los números, o los repasen con ejercicios y juegos.

### EL ADELANTADO regala la colección Divertinúmeros para niños a partir de tres años

Divertinúmeros está destinado a los niños mayores de tres años, y mañana comenzará su lanzamiento, con el primer cuento y un maletín de plástico para guardarlos de regalo. A partir del lunes, 5 de julio, con la compra del diario se entregará un cuento cada día, hasta sumar los 20 que incluye la colección.

EL ADELANTADO estima que, en el verano y con el tiempo libre, la colección puede convertirse en un buen pasatiempo para los más pe-

queños de la casa, que además aprenderán o repasarán los números, con las historietas de los Divertinúmeros. Al final de cada cuento, se encuentra la sección Divertitruquis, una serie de ejercicios, como la búsqueda de diferencias entre dos dibujos; colorear una figura; y sumar objetos, entre otros.

Se trata además de que los padres y los niños tengan un punto en común con la lectura del decano de la prensa segoviana, mientras los padres leen el diario, los pequeños dis-

frutan y se entretienen con los cuentos, en un formato y con un maletín de plástico muy prácticos.

Así, los niños podrán conocer en breve las historias de Diverti7 (el número siete), que monta en cohete, a las siete de la tarde con siete astronautas. Diverti9 muestra su cocina, en la que nueve naranjas y nueve "limones saltan del frutero bailando rock and roll". Con divertidos dibujos e historietas, los números van apareciendo en situaciones amenas para que los niños vayan reconociendo los dígitos, del 0 al 100.

La promoción Divertinúmeros forma parte de una serie que EL ADELANTADO DE SEGOVIA ofrecerá a sus lectores a lo largo de este verano.

### LA ÚLTIMA ESTHER ESTEBAN

## Morir de éxito es también morir

NO SON MÁS ALTOS, ni más guapos, ni más jóvenes, ni tan siquiera un golpe de fortuna les ha situado entre el selecto club de los millonarios. Tampoco en cuatro años - que apenas son nada- han conseguido la fórmula, el secreto, el mágico elixir de la vida eterna pero lo parece. Las urnas les dieron hace tres meses su bendición y con ella el poder, esa bendita palabra por la que los políticos de toda clase y condición son capaces de todo. El sitio donde los socialistas celebran su cónclave es el mismo, la parafernalia del evento parecida, pero nada es igual. Hay, eso sí, muchos más coches oficiales y un incremento notabilísimo de escoltas en los alrededores del madrileño Palacio de Congresos. Pero lo más palpable, en lo que más se nota el cambio, es en el nivel de autoestima de los delegados. Si el 35 Congreso se celebró -como el mismo Zapatero reconoce- bajo el síndrome del pesimismo y la derrota, éste que se inició ayer es la prueba palpable del optimismo que da el triunfo.

De repente lo que antaño fue un liderazgo débil, cuestionado y conseguido por la mínima, se ha transformado en uno fuerte e incuestionado, donde el principal actor ha tenido que pedir un cambio estatutario para ser elegido por votación y no por aclamación, algo que huele demasiado a rancio, a naftalina como para ser tildado de progresista. Dice el líder de los socialistas que su partido durante los ocho años que estuvo en la oposición, no solo perdió las elecciones y con ellas el aprecio de los españoles, sino sobre todo la confianza en ellos mismos. Es cierto. La condición humana es demasiado vulnerable, demasiado endeble para alimentarse sólo de ideología, ética o dignidad. Necesita del reconocimiento, del aplauso y del éxito y eso, inevitablemente, va unido al poder.

Hoy me siento generosa y quiero pensar en ese tipo de poder que pretende sobre todo cambiar el destino, el suceder de las cosas en términos de justicia e igualdad. El problema es que la historia se sigue empeñando en demostrarnos invariablemente que somos capaces de tropezar una y cien veces con la misma piedra y eso unido al destello de los focos y el deslumbrón que produce tener una amplia corte de aduladores suele llevar a los partidos políticos a morir de éxito y ese tipo de muerte, pegada al ombligo propio, suele ser olorósísima. Y si no que se lo pregunten a todos los inquilinos que han pasado por la Moncloa... Morir de éxito es también morir y además sin anestesia previa.

**Magníficos Pareados  
en LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**

**ENTREGA INMEDIATA  
FACILIDADES DE PAGO**

921.44.30.31 - [www.mansino.com](http://www.mansino.com)

INMOBILIARIA  
**MANSINO**

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

[segovianinmobiliaria.com](http://segovianinmobiliaria.com)

Pisos  
Chalets  
Locales  
Solares  
Oficinas  
Finca  
Naves  
Producciones

CG Digital Century S.L.